

# Europos Sąjungos oficialusis leidinys

L 198



Leidimas  
lietuvių kalba

Teisės aktai

52 tomas  
2009 m. liepos 30 d.

Turinys

I Aktai, priimti remiantis EB ir (arba) Euratomo steigimo sutartimis, kuriuos skelbti privaloma

REGLAMENTAI

2009 m. liepos 29 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 686/2009, kuriuo nustatomos standartinės importo vertės, skirtos tam tikrų vaisių ir daržovių įvežimo kainai nustatyti ..... 1

★ 2009 m. liepos 29 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 687/2009, kuriuo panaikinami reglamentai (EB) Nr. 877/2008, (EB) Nr. 878/2008 ir (EB) Nr. 879/2008, kuriais skelbiamas nuolatinis konkursas perparduoti Belgijos, Čekijos, Airijos, Italijos, Vengrijos, Slovakijos ir Švedijos intervencinių agentūrų laikomą cukrų ..... 3

DIREKTYVOS

★ 2009 m. liepos 13 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2009/58/EB dėl žemės ir miškų ūkio ratinių traktorių vilkties ir atbulinės eigos įtaisų (kodifikuota redakcija) <sup>(1)</sup> ..... 4

★ 2009 m. liepos 13 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2009/59/EB dėl ratinių žemės ar miškų ūkio traktorių galinio vaizdo veidrodžių (kodifikuota redakcija) <sup>(1)</sup> ..... 9

★ 2009 m. liepos 13 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2009/60/EB dėl ratinių žemės ūkio ir miškų ūkio traktorių didžiausio projekcinio greičio ir jų krovinių kėbulų (kodifikuota redakcija) <sup>(1)</sup> ..... 15

Kaina: 18 EUR

<sup>(1)</sup> Tekstas svarbus EEE

(Tęsinys antrajame viršelyje)

LT

Aktai, kurių pavadinimai spausdinami paprastu šriftu, yra susiję su kasdieniu žemės ūkio reikalų valdymu ir paprastai galioja ribotą laikotarpį.

Visų kitų aktų pavadinimai spausdinami ryškesniu šriftu ir prieš juos dedama žvaigždutė.

★ 2009 m. liepos 13 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2009/62/EB dėl dviračių arba triračių motorinių transporto priemonių galinio registracinio numerio ženklo tvirtinimo vietos (kodifikuota redakcija) <sup>(1)</sup> .....	20
★ 2009 m. liepos 29 d. Komisijos direktyva 2009/85/EB, iš dalies keičianti Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 98/8/EB į jos I priedą įtraukiant veikliąją medžiagą kumatetralilą <sup>(1)</sup> .....	28
★ 2009 m. liepos 29 d. Komisijos direktyva 2009/86/EB, iš dalies keičianti Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 98/8/EB į jos I priedą įtraukiant veikliąją medžiagą fenpropimorfą <sup>(1)</sup> .....	31
★ 2009 m. liepos 29 d. Komisijos direktyva 2009/87/EB, iš dalies keičianti Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 98/8/EB į jos I priedą įtraukiant veikliąją medžiagą indoksakarbą <sup>(1)</sup> .....	35

---

II Aktai, priimti remiantis EB ir (arba) Euratomo steigimo sutartimis, kurių skelbti neprivaloma

SPRENDIMAI

Taryba

2009/574/EB:

★ 2008 m. lapkričio 28 d. Tarybos sprendimas dėl Europos bendrijos ir Barbadoso, Belizo, Kongo Respublikos, Dramblio Kaulo Kranto Respublikos, Fidžio Salų Respublikos, Gajanos Kooperatyvinės Respublikos, Jamaikos, Kenijos Respublikos, Madagaskaro Respublikos, Malavio Respublikos, Mauricijaus Respublikos, Mozambiko Respublikos, Sent Kitso ir Nevio Federacijos, Surinamo Respublikos, Svazilando Karalystės, Tanzanijos Jungtinės Respublikos, Trinidado ir Tobago Respublikos, Ugandos Respublikos, Zambijos Respublikos ir Zimbabvės Respublikos susitarimo pasikeičiant laiškais dėl cukranendrių cukraus garantuotųjų kainų 2006–2007 m., 2007–2008 m., 2008–2009 m. ir 2009 m. liepos 1 d.–2009 m. rugsėjo 30 d. tiekimo laikotarpiams ir dėl Europos bendrijos ir Indijos Respublikos susitarimo pasikeičiant laiškais dėl cukranendrių cukraus garantuotųjų kainų tiems patiems tiekimo laikotarpiams sudarymo .....	39
---	----

Europos bendrijos ir Barbadoso, Belizo, Kongo Respublikos, Dramblio Kaulo Kranto Respublikos, Fidžio Salų Respublikos, Gajanos Kooperatyvinės Respublikos, Jamaikos, Kenijos Respublikos, Madagaskaro Respublikos, Malavio Respublikos, Mauricijaus Respublikos, Mozambiko Respublikos, Sent Kitso ir Nevio Federacijos, Surinamo Respublikos, Svazilando Karalystės, Tanzanijos Jungtinės Respublikos, Trinidado ir Tobago Respublikos, Ugandos Respublikos, Zambijos Respublikos ir Zimbabvės Respublikos susitarimas pasikeičiant laiškais dėl cukranendrių cukraus garantuotųjų kainų 2006–2007 m., 2007–2008 m., 2008–2009 m. ir 2009 m. liepos 1 d. – 2009 m. rugsėjo 30 d. tiekimo laikotarpiams .....	41
---	----



<sup>(1)</sup> Tekstas svarbus EEE

(Tęsinys trečiajame viršelyje)

## I

(Aktai, priimti remiantis EB ir (arba) Euratomo steigimo sutartimis, kuriuos skelbti privaloma)

## REGLAMENTAI

## KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 686/2009

2009 m. liepos 29 d.

**kuriuo nustatomos standartinės importo vertės, skirtos tam tikrų vaisių ir daržovių įvežimo kainai  
nustatyti**

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos Bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 2007 m. spalio 22 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1234/2007, nustatantį bendrą žemės ūkio rinkų organizavimą ir konkrečias tam tikriems žemės ūkio produktams taikomas nuostatas („Bendras bendro žemės ūkio rinkų organizavimo reglamentas“) <sup>(1)</sup>,

atsižvelgdama į 2007 m. gruodžio 21 d. Komisijos reglamentą (EB) Nr. 1580/2007, nustatantį Tarybos reglamentų (EB) Nr. 2200/96, (EB) Nr. 2201/96 ir (EB) Nr. 1182/2007 įgyvendinimo vaisių ir daržovių sektoriuje taisykles <sup>(2)</sup>, ypač į jo 138 straipsnio 1 dalį,

kadangi:

Reglamente (EB) Nr. 1580/2007, taikant daugiašalių derybų dėl prekybos Urugvajaus raunde rezultatus, yra numatyti kriterijai, kuriuos Komisija taiko nustatydamas standartinės importo iš trečiųjų šalių vertes produktams ir laikotarpiams, išvardytiems minėto reglamento XV priedo A dalyje,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

*1 straipsnis*

Reglamento (EB) Nr. 1580/2007 138 straipsnyje minimos standartinės importo vertės yra nustatytos šio reglamento priede.

*2 straipsnis*

Šis reglamentas įsigalioja 2009 m. liepos 30 d.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2009 m. liepos 29 d.

*Komisijos vardu*

Jean-Luc DEMARTY

*Žemės ūkio ir kaimo plėtros generalinis direktorius*

<sup>(1)</sup> OL L 299, 2007 11 16, p. 1.

<sup>(2)</sup> OL L 350, 2007 12 31, p. 1.

## PRIEDAS

## Standartinės importo vertės, skirtos kai kurių vaisių ir daržovių įvežimo kainai nustatyti

(EUR/100 kg)

KN kodas	Trečiosios šalies kodas <sup>(1)</sup>	Standartinė importo vertė
0702 00 00	MK	27,8
	XS	31,8
	ZZ	29,8
0707 00 05	MK	23,0
	TR	100,7
	ZZ	61,9
0709 90 70	TR	97,3
	ZZ	97,3
0805 50 10	AR	63,1
	UY	48,3
	ZA	64,0
	ZZ	58,5
0806 10 10	EG	147,0
	MA	186,8
	TR	130,8
	ZA	114,6
	ZZ	144,8
0808 10 80	AR	77,3
	BR	89,3
	CL	89,7
	CN	81,7
	NZ	87,6
	US	105,4
	ZA	90,8
	ZZ	88,8
0808 20 50	AR	90,9
	CL	77,9
	TR	138,6
	ZA	109,7
	ZZ	104,3
0809 10 00	TR	154,2
	ZZ	154,2
0809 20 95	CA	324,1
	TR	252,9
	US	270,6
	ZZ	282,5
0809 30	TR	152,8
	ZZ	152,8
0809 40 05	BA	39,5
	ZZ	39,5

<sup>(1)</sup> Šalių nomenklatūra yra nustatyta Komisijos Reglamentu (EB) Nr. 1833/2006 (OL L 354, 2006 12 14, p. 19). Kodas „ZZ“ atitinka „kitas šalis“.

## KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 687/2009

2009 m. liepos 29 d.

**kuriuo panaikinami reglamentai (EB) Nr. 877/2008, (EB) Nr. 878/2008 ir (EB) Nr. 879/2008, kuriais skelbiamas nuolatinis konkursas perparduoti Belgijos, Čekijos, Airijos, Italijos, Vengrijos, Slovakijos ir Švedijos intervencinių agentūrų laikomą cukrų**

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 2007 m. spalio 22 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1234/2007, nustatantį bendrą žemės ūkio rinkų organizavimą ir konkrečias tam tikriems žemės ūkio produktams taikomas nuostatas (Bendras bendro žemės ūkio rinkų organizavimo reglamentas) <sup>(1)</sup>, ypač į jo 43 straipsnio d punktą kartu su 4 straipsniu,

kadangi:

(1) Komisijos reglamentais (EB) Nr. 877/2008 <sup>(2)</sup>, (EB) Nr. 878/2008 <sup>(3)</sup> ir (EB) Nr. 879/2008 <sup>(4)</sup> buvo paskelbtas nuolatinis konkursas perparduoti Bendrijos rinkoje, perparduoti pramoniniam naudojimui ir perparduoti eksportui Belgijos, Čekijos, Airijos, Italijos, Vengrijos, Slovakijos ir Švedijos intervencinių agentūrų laikomą cukrų.

(2) Perparduoti buvo skirtas bendras didžiausias intervencinių agentūrų laikomo cukraus kiekis – 345 539 tonos. Po perpardavimo, kuris konkurso tvarka vyko nuo 2008 m. spalio 1 d., liko neparduotas 34 081 tonų cukraus kiekis.

(3) 2008 m. spalio 3 d. Komisijos reglamento (EB) Nr. 983/2008, kuriuo patvirtinamas planas skirti valstybėms narėms 2009 biudžetiniais metais lėšų maisto produktams iš intervencinių atsargų labiausiai nepasiturintiems asmenims Bendrijoje tiekti <sup>(5)</sup>, I priede numatyta

iš Bendrijos intervencinių atsargų paimti bendrą 119 687 tonų cukraus kiekį ir jį paskirstyti labiausiai nepasiturintiems asmenims.

(4) Atsižvelgiant į 2010 m. maisto skirstymo labiausiai nepasiturintiems asmenims planą, bendri valstybių narių prašomi cukraus kiekiai viršija šiuo metu turimą kiekį. Todėl tikslinga pasilikti visas likusias intervencines cukraus atsargas ir baigti nuolatinį konkursą, skirtą cukraus atsargoms perparduoti.

(5) Todėl reglamentai (EB) Nr. 877/2008, (EB) Nr. 878/2008 ir (EB) Nr. 879/2008 turėtų būti panaikinti.

(6) Šiame reglamente numatytos priemonės atitinka Bendro žemės ūkio rinkų organizavimo vadybos komiteto nuomonę.

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

## 1 straipsnis

Reglamentai (EB) Nr. 877/2008, (EB) Nr. 878/2008 ir (EB) Nr. 879/2008 panaikinami.

## 2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja kitą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2009 m. liepos 29 d.

*Komisijos vardu*

Mariann FISCHER BOEL

*Komisijos narė*

<sup>(1)</sup> OL L 299, 2007 11 16, p. 1.

<sup>(2)</sup> OL L 241, 2008 9 10, p. 3.

<sup>(3)</sup> OL L 241, 2008 9 10, p. 8.

<sup>(4)</sup> OL L 241, 2008 9 10, p. 13.

<sup>(5)</sup> OL L 268, 2008 10 9, p. 3.

## DIREKTYVOS

## EUROPOS PARLAMENTO IR TARYBOS DIREKTYVA 2009/58/EB

2009 m. liepos 13 d.

dėl žemės ir miškų ūkio ratinių traktorių vilkties ir atbulinės eigos įtaisų

(kodifikuota redakcija)

(Tekstas svarbus EEE)

EUROPOS PARLAMENTAS IR EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdami į Europos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 95 straipsnį,

atsižvelgdami į Komisijos pasiūlymą,

atsižvelgdami į Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komiteto nuomonę <sup>(1)</sup>,laikydami Sutarties 251 straipsnyje nustatytos tvarkos <sup>(2)</sup>,

kadangi:

- (1) 1979 m. gegužės 17 d. Tarybos direktyva 79/533/EEB dėl valstybių narių įstatymų, susijusių su žemės ir miškų ūkio ratinių traktorių vilkties ir atbulinės eigos įtaisais, suderinimo <sup>(3)</sup> buvo keletą kartų iš esmės keičiama <sup>(4)</sup>. Siekiant aiškumo ir racionalumo minėta direktyva turėtų būti kodifikuota.
- (2) Direktyva 79/533/EB – tai viena iš 1974 m. kovo 4 d. Tarybos direktyvoje 74/150/EEB dėl valstybių narių įstatymų, reglamentuojančių ratinių žemės ūkio ar miškų ūkio traktorių tipo patvirtinimą, suderinimo, pakeistoje 2003 m. gegužės 26 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2003/37/EB dėl žemės ar miškų ūkio traktorių, jų priekabų ir keičiamos velkamosios įrangos, jų sistemų, sudėtinių dalių ir atskirų techninių mazgų tipo patvirtinimo <sup>(5)</sup>, numatytos EB tipo patvirtinimo sistemos atski-

rijų direktyvų, nustatanti techninius dizaino ir konstrukcijos nuostatus ratinių žemės ir miškų ūkio ratinių traktorių vilkties ir atbulinės eigos įtaisų atžvilgiu. Šie techniniai nuostatai susiję su valstybių narių įstatymų derinimu, siekiant kiekvienam traktoriaus tipui taikyti EB tipo patvirtinimo tvarką, numatytą Direktyvoje 2003/37/EB. Todėl šiai direktyvai taikomos Direktyvoje 2003/37/EB išdėstytos nuostatos dėl žemės ar miškų ūkio traktorių, jų priekabų ir keičiamos velkamosios įrangos, jų sistemų, sudėtinių dalių ir atskirų techninių mazgų.

- (3) Ši direktyva neturėtų pažeisti valstybių narių įsipareigojimų, susijusių su direktyvų perkėlimo į nacionalinę teisę ir taikymo pradžios terminais, numatytais III priedo B dalyje,

PRIĖMĖ ŠIĄ DIREKTYVĄ:

## 1 straipsnis

1. Šioje direktyvoje „traktorius“ (žemės ar miškų ūkio) – tai bet kokia ne mažiau kaip dviejų ašių motorinė ratinė arba vikšrinė transporto priemonė, kurios pagrindinė paskirtis teikti traukos jėgą ir kuri specialiai suprojektuota vilkti, stumti, vežti arba varyti žemės ir miškų ūkyje naudojamus tam tikrus padargus, mašinas arba priekabas. Traktorius gali būti pritaikytas kroviniams ir keleiviams vežti.

2. Ši direktyva taikoma tik 1 dalyje apibrėžtiems traktoriams su pneumatinėmis padangomis, kurių didžiausias projektinis greitis yra 6–40 km/h.

## 2 straipsnis

1. Jokia valstybė narė negali atsisakyti suteikti traktoriui EB tipo patvirtinimą, išduoti Direktyvos 2003/37/EB 2 straipsnio u punkte nurodytą dokumentą bei suteikti traktoriaus tipui nacionalinį patvirtinimą dėl priekabų, susijusių su traktoriaus vilkties ir atbulinės eigos įtaisais, jeigu jie atitinka I ir II priede nustatytus reikalavimus.

<sup>(1)</sup> OL C 10, 2008 1 15, p. 21.

<sup>(2)</sup> 2007 m. gruodžio 11 d. Europos Parlamento nuomonė (OL C 323 E, 2008 12 18, p. 57) ir 2009 m. birželio 22 d. Tarybos sprendimas.

<sup>(3)</sup> OL L 145, 1979 6 13, p. 20.

<sup>(4)</sup> Žr. III priedo A dalį.

<sup>(5)</sup> OL L 171, 2003 7 9, p. 1.

2. Valstybės narės negali traktoriaus tipui išduoti Direktyvos 2003/37/EB 2 straipsnio u punkte nurodyto dokumento, jei tas tipas neatitinka šios direktyvos reikalavimų.

Valstybės narės gali atsisakyti suteikti nacionalinį patvirtinimą traktoriaus tipui, jei jis neatitinka šios direktyvos reikalavimų.

### 3 straipsnis

Jokia valstybė narė negali atsisakyti įregistruoti arba uždrausti parduoti, pradėti pirmą kartą eksploatuoti arba naudoti traktoriaus dėl prižasčių, susijusių su traktoriaus vilkties ir atbulinės eigos įtaisais, jeigu šie įtaisai atitinka I ir II prieduose pateiktus reikalavimus.

### 4 straipsnis

Pakeitimai, būtini I ir II priedų reikalavimus suderinti su technikos pažanga, priimami laikantis Direktyvos 2003/37/EB 20 straipsnio 3 dalyje nurodytos tvarkos.

### 5 straipsnis

Valstybės narės pateikia Komisijai šios direktyvos taikymo srityje priimtų nacionalinės teisės aktų pagrindinių nuostatų tekstus.

### 6 straipsnis

Direktyva 79/533/EEB su pakeitimais, padarytais direktyvomis, nurodytomis III priedo A dalyje, yra panaikinama nepažeidžiant

valstybių narių įsipareigojimų, susijusių su direktyvų perkėlimo į nacionalinę teisę ir taikymo pradžios terminais, nurodytais III priedo B dalyje.

Nuorodos į panaikintą direktyvą laikomos nuorodomis į šią direktyvą ir aiškinamos pagal IV priede pateiktą atitikmenų lentelę.

### 7 straipsnis

Ši direktyva įsigalioja dvidešimtą dieną nuo jos paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Ji taikoma nuo 2010 m. sausio 1 d.

### 8 straipsnis

Ši direktyva skirta valstybėms narėms.

Priimta Briuselyje, 2009 m. liepos 13 d.

*Europos Parlamento vardu*

*Pirmininkas*

H.-G. PÖTTERING

*Tarybos vardu*

*Pirmininkas*

E. ERLANDSSON

---

*I PRIEDAS***VILKTIES ĮTAISAS****1. Kiekis**

Kiekviename traktoriuje privalo būti specialus įtaisas, tinkamas pritvirtinti jungėi, pvz., vilkimo strypui arba vilkimo lynui, kurie naudojami velkant.

**2. Vieta**

Įtaisą privalu pritvirtinti priekinėje traktoriaus dalyje. Traktoriuje turi būti vilkties įtaiso kaištis.

**3. Konstrukcija**

Įtaisas privalo būti šakutės tipo. Anga ties kaiščio centru turi būti  $60\text{ mm} + 0,5/-1,5\text{ mm}$ , o įpjovos gylis, matuojant nuo kaiščio centro –  $62\text{ mm} \pm 0,5\text{ mm}$ .

Vilkties kaištis turi būti  $30\text{ mm} + 1,5\text{ mm}$  skersmens, o tvirtinti jį reikia įtaisu, kuris užtikrintų, kad naudojant jis neiškris iš tos vietos, kur įstatytas. Šis kaiščio apsauginis įtaisas su kaiščiu turi būti sujungtas neatskiriamai.

Anksčiau nurodyta  $+1,5\text{ mm}$  nuokrypa turėtų būti laikoma ne gamybine užlaida, o leistina skirtingų konstrukcijų kaiščių vardinių matmenų nuokrypa.

---

*II PRIEDAS***ATBULINĖS EIGOS ĮTAISAS**

Visuose traktoriuose privalu sumontuoti atbulinės eigos prietaisą, kurį turi būti galima valdyti iš vairavimo vietos.

---



## III PRIEDAS

## A dalis

## Panaikinama direktyva su jos vėlesnių pakeitimų sąrašu

(nurodyta 6 straipsnyje)

Tarybos direktyva 79/533/EEB  
(OL L 145, 1979 6 13, p. 20)Tarybos direktyva 82/890/EEB  
(OL L 378, 1982 12 31, p. 45)tik 1 straipsnio 1 dalyje pateiktos nuorodos į Direktyvą  
79/533/EEBEuropos Parlamento ir Tarybos direktyva 97/54/EB  
(OL L 277, 1997 10 10, p. 24)

tik 1 straipsnio pirmoje įtraukoje pateiktos nuorodos į Direktyvą 79/533/EEB

Komisijos direktyva 1999/58/EB  
(OL L 148, 1999 6 15, p. 37)

## B dalis

## Perkėlimo į nacionalinę teisę ir taikymo pradžios terminų sąrašas

(nurodytas 6 straipsnyje)

Direktyva	Perkėlimo terminas	Taikymo pradžios data
79/533/EEB	1980 m. lapkričio 21 d.	—
82/890/EEB	1984 m. birželio 21 d.	—
97/54/EB	1998 m. rugsėjo 22 d.	1998 m. rugsėjo 23 d.
1999/58/EB	2000 m. birželio 30 d <sup>(1)</sup>	—

<sup>(1)</sup> Pagal Direktyvos 1999/58/EB 2 straipsnį:

„1. Nuo 2000 m. liepos 1 d. nė viena valstybė narė neturi teisės:

- atsisakyti tam tikram traktorių tipui suteikti EB tipo patvirtinimą, išduoti Direktyvos 74/150/EEB 10 straipsnio 1 dalies trečioje įtraukoje nurodytą dokumentą arba suteikti nacionalinį tipo patvirtinimą,
- uždrausti pradėti eksploatuoti traktorius,

jei tie traktoriai atitinka Direktyvos 79/533/EEB su pakeitimais, padarytais šia direktyva, reikalavimus.

2. Nuo 2001 m. sausio 1 d. valstybės narės:

- jokiam traktorių tipui nebeišduoda Direktyvos 74/150/EEB 10 straipsnio 1 dalies trečioje įtraukoje nurodyto dokumento, jei tas tipas neatitinka Direktyvos 79/533/EEB su pakeitimais, padarytais šia direktyva, reikalavimų,
- gali atsisakyti suteikti nacionalinį tipo patvirtinimą traktorių tipui, jei jis neatitinka Direktyvos 79/533/EEB su pakeitimais, padarytais šia direktyva, reikalavimų.“

## IV PRIEDAS

## ATITIKMENŲ LENTELĖ

Direktyva 79/533/EEB	Direktyva 1999/58/EB	Ši direktyva
1–4 straipsniai	2 straipsnis	1 straipsnis
		2 straipsnis
3 straipsnis		3 straipsnis
4 straipsnis		4 straipsnis
5 straipsnio 1 dalis		—
5 straipsnio 2 dalis		5 straipsnis
—		6 ir 7 straipsniai
6 straipsnis		8 straipsnis
I priedas		I priedas
II priedas		II priedas
—		III priedas
—		IV priedas

## EUROPOS PARLAMENTO IR TARYBOS DIREKTYVA 2009/59/EB

2009 m. liepos 13 d.

## dėl ratinių žemės ar miškų ūkio traktorių galinio vaizdo veidrodžių

(kodifikuota redakcija)

(Tekstas svarbus EEE)

EUROPOS PARLAMENTAS IR EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdami į Europos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 95 straipsnį,

atsižvelgdami į Komisijos pasiūlymą,

atsižvelgdami į Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komiteto nuomonę <sup>(1)</sup>,laikydami Sutarties 251 straipsnyje nustatytos tvarkos <sup>(2)</sup>,

kadangi:

- (1) 1974 m. birželio 25 d. Tarybos direktyva 74/346/EEB dėl valstybių narių įstatymų, reglamentuojančių ratinių žemės ūkio ir miškų ūkio traktorių užpakalinio vaizdo veidrodžius, suderinimo <sup>(3)</sup> buvo keletą kartų iš esmės keičiama <sup>(4)</sup>. Siekiant aiškumo ir racionalumo minėta direktyva turėtų būti kodifikuota.
- (2) Direktyva 74/346/EEB – tai viena iš 1974 m. kovo 4 d. Tarybos direktyvoje 74/150/EEB dėl valstybių narių įstatymų, reglamentuojančių ratinių žemės ūkio ar miškų ūkio traktorių tipo patvirtinimą, suderinimo, pakeistoje 2003 m. gegužės 26 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2003/37/EB dėl žemės ar miškų ūkio traktorių, jų priekabų ir keičiamos velkamosios įrangos, jų sistemų, sudėtinių dalių ir atskirų techninių mazgų tipo patvirtinimo <sup>(5)</sup>, numatytos EB tipo patvirtinimo sistemos atskirųjų direktyvų, nustatančių techninius dizaino ir konstrukcijos nuostatus ratinių žemės ūkio ir miškų ūkio traktorių galinio vaizdo veidrodžiams. Šie techniniai nuostatai susiję su valstybių narių įstatymų derinimu, siekiant kiekvienai traktorių rūšiai taikyti EB tipo patvirtinimo tvarką, numatytą Direktyvoje 2003/37/EB. Todėl šiai direktyvai taikomos Direktyvoje 2003/37/EB išdėstytos nuostatos

dėl žemės ar miškų ūkio traktorių, jų priekabų ir keičiamos velkamosios įrangos, jų sistemų, sudėtinių dalių ir atskirų techninių mazgų.

- (3) Ši direktyva neturėtų pažeisti valstybių narių įsipareigojimų, susijusių su direktyvų perkėlimo į nacionalinę teisę ir taikymo pradžios terminais, numatytais II priedo B dalyje,

PRIĖMĖ ŠIĄ DIREKTYVĄ:

## 1 straipsnis

1. (Žemės ar miškų ūkio) traktorius – tai bet kokia ne mažiau kaip dviejų ašių motorinė ratinė arba vikšrinė transporto priemonė, kurios pagrindinė paskirtis – teikti traukos jėgą ir kuri specialiai suprojektuota vilkti, stumti, vežti arba varyti žemės ar miškų ūkyje naudojamus tam tikrus padargus, mašinas arba priekabas. Traktorius gali būti pritaikytas kroviniams ir keleiviams vežti.

2. Ši direktyva taikoma tik 1 dalyje apibrėžtiems traktoriams su pneumatinėmis padangomis, kurių didžiausias projektinis greitis yra 6–40 km/h.

## 2 straipsnis

1. Valstybės narės negali atsisakyti tam tikram traktorių tipui nei suteikti EB tipo patvirtinimą, nei išduoti Direktyvos 2003/37/EB 2 straipsnio u punkte nurodytą dokumentą, nei suteikti nacionalinį tipo patvirtinimą dėl priekabų, susijusių su galinio vaizdo veidrodžiais, jeigu jie atitinka I priede išdėstytus reikalavimus.

2. Valstybės narės jokiam traktorių tipui negali išduoti Direktyvos 2003/37/EB 2 straipsnio u punkte nurodyto dokumento, jei tas tipas neatitinka šios direktyvos reikalavimų.

<sup>(1)</sup> OL C 256, 2007 10 27, p. 31.

<sup>(2)</sup> 2007 m. rugsėjo 25 d. Europos Parlamento nuomonė (OL C 219 E, 2008 8 28, p. 67) ir 2009 m. birželio 22 d. Tarybos sprendimas.

<sup>(3)</sup> OL L 191, 1974 7 15, p. 1.

<sup>(4)</sup> Žr. II priedo A dalį.

<sup>(5)</sup> OL L 171, 2003 7 9, p. 1.

Valstybės narės gali atsisakyti suteikti nacionalinį tipo patvirtinimą bet kuriam traktorių tipui, jei jis neatitinka šios direktyvos reikalavimų.

### 3 straipsnis

Valstybės narės negali atsisakyti įregistruoti, nei uždrausti parduoti, pradėti pirmą kartą eksploatuoti arba naudoti traktorių dėl prižasčių, susijusių su galinio vaizdo veidrodžiais, jeigu jie atitinka I priede išdėstytus reikalavimus.

### 4 straipsnis

Pakeitimai, būtini siekiant I priedo reikalavimus suderinti su technikos pažanga, priimami laikantis Direktyvos 2003/37/EB 20 straipsnio 3 dalyje nurodytos tvarkos.

### 5 straipsnis

Valstybės narės pateikia Komisijai šios direktyvos taikymo srityje priimtų nacionalinės teisės aktų pagrindinių nuostatų tekstus.

### 6 straipsnis

Direktyva 74/346/EEB su pakeitimais, padarytais direktyvomis, nurodytomis II priedo A dalyje, yra panaikinama nepažeidžiant valstybių narių įsipareigojimų, susijusių su direktyvų perkėlimo į nacionalinę teisę ir taikymo pradžios terminais, numatytais II priedo B dalyje.

Nuorodos į panaikintą direktyvą laikomos nuorodomis į šią direktyvą ir skaitomos pagal III priede pateiktą atitikties lentelę.

### 7 straipsnis

Ši direktyva įsigalioja dvidešimtą dieną nuo jos paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Ji taikoma nuo 2010 m. sausio 1 d.

### 8 straipsnis

Ši direktyva skirta valstybėms narėms.

Priimta Briuselyje, 2009 m. liepos 13 d.

*Europos Parlamento vardu*

*Pirmininkas*

H.-G. PÖTTERING

*Tarybos vardu*

*Pirmininkas*

E. ERLANDSSON

## I PRIEDAS

## 1. SAŲOKŲ APIBRĖŽTYS

- 1.1. Galinio vaizdo veidrodis – bet koks įtaisas, skirtas 2.5 punkte geometriškai apibrėžto matymo lauko aiškiam galiniam vaizdui, kurio, laikantis pagrįstų ribų, neužstoja traktoriaus konstrukcijos dalys arba jo keleiviai, parodyti. Papildomi veidrodžiai ir galinio vaizdo veidrodžiai, skirti stebėti padargus dirbant laukuose, nebūtinai turi būti tokie, kuriems galima suteikti komponento tipo patvirtinimą, tačiau turi būti išdėstyti pagal 2.3.3–2.3.5 punktuose pateiktus montavimo reikalavimus.
- 1.2. Vidinis galinio vaizdo veidrodis – 1.1 punkte apibrėžtas įtaisas, sumontuotas traktoriaus kabinos arba rėmo viduje.
- 1.3. Išorinis galinio vaizdo veidrodis – 1.1 punkte apibrėžtas įtaisas, sumontuotas bet kurioje traktoriaus išorinio paviršiaus dalyje.
- 1.4. Galinio vaizdo veidrodžio klasė – visi galinio vaizdo veidrodžiai, kuriems būdinga viena ar keletas bendrų charakteristikų arba funkcijų. Vidiniai galinio vaizdo veidrodžiai priskiriami I, o išoriniai galinio vaizdo veidrodžiai – II klasei.

## 2. VEIDRODŽIŲ MONTAVIMO REIKALAVIMAI

## 2.1. Bendrosios nuostatos

- 2.1.1. I ir II klasės galinio vaizdo veidrodžius galima pritaisyti tik traktoriams, kurie turi EB tipo patvirtinimo ženklą, nustatytą 2003 m. lapkričio 10 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvoje 2003/97/EB dėl valstybių narių teisės aktų, reglamentuojančių netiesioginio matymo įtaisų ir transporto priemonių, kuriose jie įrengti, tipo patvirtinimą, suderinimo, iš dalies keičiančioje Direktyvą 70/156/EEB ir panaikinančioje Direktyvą 71/127/EEB <sup>(1)</sup>.
- 2.1.2. Galinio vaizdo veidrodžiai turi būti pritaisyti taip, kad įprastinėmis vairavimo sąlygomis jie būtų nepaslankūs.

## 2.2. Skaičius

Visiems traktoriams pritaisomas bent vienas išorinis galinio vaizdo veidrodis kairėje traktoriaus pusėje tose valstybėse narėse, kuriose eismas vyksta dešine kelio puse, ir dešinėje traktoriaus pusėje tose valstybėse narėse, kuriose eismas vyksta kaire kelio puse.

## 2.3. Vieta

- 2.3.1. Išorinis galinio vaizdo veidrodis pritaisomas tokioje vietoje, kad vairuotojas, įprastu būdu sėdėdamas vairuotojo sėdynėje, aiškiai matytų 2.5 punkte apibrėžtą kelio dalį.
- 2.3.2. Išorinis galinio vaizdo veidrodis turi būti matomas per priekinio stiklo dalį, kurią nuvalo stiklo valytuvai, arba per šoninius langus, jeigu tokie įrengti traktoriuje.
- 2.3.3. Galinio vaizdo veidrodis už traktoriaus arba autotraukinio kėbulo konstrukcijos neturi kyšoti bent kiek daugiau negu būtina norint užtikrinti, kad būtų matomas 2.5 punkte nustatytas matymo laukas.
- 2.3.4. Jeigu pakrovus traktorių galinio vaizdo veidrodžio apatinis kraštas atsiduria mažiau nei 2 m iki žemės, toks galinio vaizdo veidrodis neturi išsikišti daugiau negu 0,20 m už traktoriaus arba autotraukinio bendro pločio, išmatuoto be galinio vaizdo veidrodžių.
- 2.3.5. Jeigu laikomasi 2.3.3 ir 2.3.4 punktų reikalavimų, galinio vaizdo veidrodžiai gali kyšoti už didžiausio leistino traktoriaus pločio.

## 2.4. Reguliavimas

- 2.4.1. Kai vairuotojas sėdi jam skirtoje vietoje, jis privalo turėti galimybę reguliuoti vidinį galinio vaizdo veidrodį.

<sup>(1)</sup> OL L 25, 2004 1 29, p. 1.

2.4.2. Vairuotojas turi turėti galimybę išorinį galinio vaizdo veidrodį reguliuoti iš savo vietos. Tačiau veidrodis jam skirtose vietose gali būti pritaikomas iš išorės.

2.4.3. 2.4.2 punkte išdėstyti reikalavimai negalioja išoriniams galinio vaizdo veidrodžiams, kurie, kai jie atsiduria kitoje padėtyje, į pradinę padėtį sugrąžinami automatiškai arba kurie gali būti grąžinami į pradinę savo padėtį nenaudojant įrankių.

## 2.5. *Matymo laukas*

### 2.5.1. Valstybės narės, kuriose eismas vyksta dešine kelio puse

Kairėje traktoriaus pusėje pritaisyto išorinio galinio vaizdo veidrodžio matymo laukas privalo būti toks, kad vairuotojas pro jį galėtų matyti bent jau tą lygią kelio dalį iki horizonto, kuri yra į kairę nuo plokštumos, lygiagrečios vertikaliai išilginei vidurinei plokštumai ir kuri kerta labiausiai į kairę nutolusį traktoriaus arba autotraukinio bendro pločio tašką.

### 2.5.2. Valstybės narės, kuriose eismas vyksta kaire kelio puse

Dešinėje traktoriaus pusėje pritaisyto išorinio galinio vaizdo veidrodžio matymo laukas privalo būti toks, kad vairuotojas pro jį galėtų matyti lygią kelio dalį iki horizonto, kuri yra į dešinę nuo plokštumos, lygiagrečios vertikaliai išilginei vidurinei plokštumai ir kuri kerta labiausiai į dešinę nutolusį traktoriaus arba autotraukinio bendro pločio tašką.

---

## II PRIEDAS

## A DALIS

**Panaikinama direktyva su vėlesnių pakeitimų sąrašu  
(nurodyta 6 straipsnyje)**

Tarybos direktyva 74/346/EEB  
(OL L 191, 1974 7 15, p. 1).

Tarybos direktyva 82/890/EEB  
(OL L 378, 1982 12 31, p. 45).

tik 1 straipsnio 1 dalies nuorodos į Direktyvą 74/346/EEB

Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 97/54/EB  
(OL L 277, 1997 10 10, p. 24).

tik 1 straipsnio pirmos įtraukos nuorodos į Direktyvą 74/346/EEB

Komisijos direktyva 98/40/EB  
(OL L 171, 1998 6 17, p. 28).

## B DALIS

**Perkėlimo į nacionalinę teisę ir taikymo pradžios terminai  
(nurodyti 6 straipsnyje)**

Direktyva	Perkėlimo terminas	Taikymo pradžios data
74/346/EEB	1976 m. sausio 2 d.	—
82/890/EEB	1984 m. birželio 22 d.	—
97/54/EB	1998 m. rugsėjo 22 d.	1998 m. rugsėjo 23 d.
98/40/EB	1999 m. balandžio 30 d. <sup>(1)</sup>	—

<sup>(1)</sup> Pagal Direktyvos 98/40/EB 2 straipsnį:

„1. Nuo 1999 m. gegužės 1 d. nė viena valstybė narė neturi teisės:

— atsisakyti tam tikram traktorių tipui suteikti EB tipo patvirtinimą, išduoti Tarybos direktyvos 74/150/EEB 10 straipsnio 1 dalies trečioje įtraukoje nurodytą dokumentą arba suteikti nacionalinį tipo patvirtinimą, arba

— uždrausti pradėti eksploatuoti traktorius, jei jie atitinka Direktyvos 74/346/EEB su pakeitimais, padarytais šia direktyva, reikalavimus.

2. Nuo 1999 m. spalio 1 d. valstybės narės:

— jokiam traktorių tipui nebeišduoda Tarybos direktyvos 74/150/EEB 10 straipsnio 1 dalies trečioje įtraukoje nurodyto dokumento, jei tas tipas neatitinka Direktyvos 74/346/EEB su pakeitimais, padarytais šia direktyva, reikalavimų,

— gali atsisakyti suteikti nacionalinį tipo patvirtinimą traktorių tipui, jei jis neatitinka Direktyvos 74/346/EEB su pakeitimais, padarytais šia direktyva, reikalavimų.“

## III PRIEDAS

## Atitikties lentelė

Direktyva 74/346/EEB	Direktyva 98/40/EB	Ši direktyva
1 straipsnis	2 straipsnis	1 straipsnis
		2 straipsnis
3 ir 4 straipsniai		3 ir 4 straipsniai
5 straipsnio 1 dalis		—
5 straipsnio 2 dalis		5 straipsnis
—		6 straipsnis
—		7 straipsnis
6 straipsnis		8 straipsnis
Priedas		I priedas
—		II priedas
—	III priedas	



## EUROPOS PARLAMENTO IR TARYBOS DIREKTYVA 2009/60/EB

2009 m. liepos 13 d.

dėl ratinių žemės ūkio ir miškų ūkio traktorių didžiausio projekcinio greičio ir jų krovinių kėbulų

(kodifikuota redakcija)

(Tekstas svarbus EEE)

EUROPOS PARLAMENTAS IR EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

ir taikymo pradžios terminais, numatytais II priedo B dalyje,

atsižvelgdami į Europos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 95 straipsnį,

atsižvelgdami į Komisijos pasiūlymą,

atsižvelgdami į Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komiteto nuomonę<sup>(1)</sup>,laikydami Sutarties 251 straipsnyje nustatytos tvarkos<sup>(2)</sup>,

kadangi:

(1) 1974 m. kovo 4 d. Tarybos direktyva 74/152/EEB dėl valstybių narių įstatymų, reglamentuojančių ratinių žemės ūkio ir miškų ūkio traktorių didžiausią projekcinį greitį ir jų krovinius kėbulus, suderinimo<sup>(3)</sup> buvo keletą kartų iš esmės keičiama<sup>(4)</sup>. Siekiant aiškumo ir racionalumo minėta direktyva turėtų būti kodifikuota.

(2) Direktyva 74/152/EEB – tai viena iš 1974 m. kovo 4 d. Tarybos direktyvoje 74/150/EEB dėl valstybių narių įstatymų, reglamentuojančių ratinių žemės ūkio ar miškų ūkio traktorių tipo patvirtinimą, suderinimo, pakeistoje 2003 m. gegužės 26 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2003/37/EB dėl žemės ar miškų ūkio traktorių, jų priekabų ir keičiamos velkamosios įrangos, jų sistemų, sudėtinių dalių ir atskirų techninių mazgų tipo patvirtinimo<sup>(5)</sup> numatytos EB tipo patvirtinimo sistemos atskirųjų direktyvų, nustatanti techninius dizaino ir konstrukcijos nuostatus ratinių žemės ir miškų ūkio traktorių didžiausiam projekciniam greičiui ir krovinių kėbulams. Šie techniniai nuostatai susiję su valstybių narių įstatymų derinimu, siekiant kiekvienai traktorių rūšiai taikyti EB tipo patvirtinimo tvarką, numatytą Direktyvoje 2003/37/EB. Todėl šiai direktyvai taikomos Direktyvoje 2003/37/EB išdėstytos nuostatos dėl žemės ar miškų ūkio traktorių, jų priekabų ir keičiamos velkamosios įrangos, jų sistemų, sudėtinių dalių ir atskirų techninių mazgų.

(3) Ši direktyva neturėtų pažeisti valstybių narių įsipareigojimų, susijusių su direktyvų perkėlimo į nacionalinę teisę

<sup>(1)</sup> OL C 161, 2007 7 13, p. 37.

<sup>(2)</sup> 2007 m. birželio 19 d. Europos Parlamento nuomonė (OL C 146 E, 2008 6 12, p. 74) ir 2009 m. birželio 22 d. Tarybos sprendimas.

<sup>(3)</sup> OL L 84, 1974 3 28, p. 33.

<sup>(4)</sup> Žr. II priedo A dalį.

<sup>(5)</sup> OL L 171, 2003 7 9, p. 1.

PRIĖMĖ ŠIĄ DIREKTYVĄ:

## 1 straipsnis

1. Žemės ūkio ir miškų ūkio traktorius – tai bet kokia ne mažiau kaip dviejų ašių motorinė, ratinė arba vikšrinė transporto priemonė, kurios pagrindinė paskirtis yra teikti traukos jėgą ir kuri specialiai suprojektuota vilkti, stumti, vežti arba varyti žemės ūkyje ar miškų ūkyje naudojamus tam tikrus padargus, mašinas arba priekabas. Traktorius gali būti pritaikytas kroviniams ir keleiviams vežti.

2. Ši direktyva taikoma tik 1 dalyje apibrėžtiems traktoriams su pneumatinėmis padangomis, kurių didžiausias projektinis greitis yra 6–40 km/h.

## 2 straipsnis

1. Valstybės narės negali atsakyti suteikti traktoriui EB tipo patvirtinimą, išduoti Direktyvos 2003/37/EB 2 straipsnio u punkte nurodytą dokumentą bei suteikti traktoriaus tipui nacionalinį tipo patvirtinimą dėl priekabų, susijusių su didžiausiu projekciniu greičiu arba su krovinių kėbulais, jeigu jie atitinka I priede nustatytus reikalavimus.

2. Valstybės narės negali traktoriaus tipui išduoti Direktyvos 2003/37/EB 2 straipsnio u punkte nurodyto dokumento, jei tas tipas neatitinka šios direktyvos reikalavimų.

Valstybės narės gali atsakyti suteikti nacionalinį tipo patvirtinimą traktorių tipui, jei jis neatitinka šios direktyvos reikalavimų.

## 3 straipsnis

Valstybės narės negali atsakyti įregistruoti, taip pat negali uždrausti parduoti, pradėti pirmą kartą eksploatuoti arba naudoti traktorius dėl priekabų, susijusių su jų didžiausiu projekciniu greičiu arba jų krovinių kėbulais, jeigu jie atitinka I priede nustatytus reikalavimus.

#### 4 straipsnis

1. Valstybės narės negali uždrausti montuoti krovinių kėbulų arba reikalauti, kad traktoriams būtų sumontuotas vienas ar keletas tokių kėbulų.

2. Valstybės narės negali uždrausti krovinių kėbuluose vežti produktų, kuriuos jos leidžia vežti priekabomis, naudojamomis žemės ūkio ar miškų ūkio poreikiams. Laikantis gamintojo nustatytų apribojimų, leidžiama vežti tokį didžiausią krovinių, kurio masė būtų bent 80 % eksploatuoti parengto traktoriaus masės.

#### 5 straipsnis

Pakeitimai, būtini I priedo reikalavimus derinant su technikos pažanga, priimami pagal Direktyvos 2003/37/EB 20 straipsnio 3 dalyje nurodytą procedūrą.

#### 6 straipsnis

Valstybės narės pateikia Komisijai šios direktyvos taikymo srityje priimtų nacionalinės teisės pagrindinių nuostatų tekstus.

#### 7 straipsnis

Direktyva 74/152/EEB su pakeitimais, padarytais II priedo A dalyje nurodytomis direktyvomis, yra panaikinama nepažeidžiant valstybių narių įsipareigojimų, susijusių su direktyvų

perkėlimo į nacionalinę teisę ir taikymo pradžios terminais, numatytais II priedo B dalyje.

Nuorodos į panaikintą direktyvą laikomos nuorodomis į šią direktyvą ir skaitomos pagal III priede pateiktą atitikmenų lentelę.

#### 8 straipsnis

Ši direktyva įsigalioja dvidešimtą dieną po jos paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Ji taikoma nuo 2010 m. sausio 1 d.

#### 9 straipsnis

Ši direktyva skirta valstybėms narėms.

Priimta Briuselyje 2009 m. liepos 13 d.

*Europos Parlamento vardu*

*Pirmininkas*

H.-G. PÖTTERING

*Tarybos vardu*

*Pirmininkas*

E. ERLANDSSON

## I PRIEDAS

1. **Didžiausias projektinis greitis**

- 1.1. Atliekant tipo tvirtinimo bandymus, vidutinis greitis matuojamas tiesiame kelyje, kuriuo, pradėjęs riedėti ne iš vietos, traktorius važiuoja abiem kryptimis. Kelio danga yra standi, plokščio paviršiaus ir ne trumpesnė kaip 100 m ilgio, tačiau kelyje gali būti ne didesnių kaip 1,5 % nuolydžių.
- 1.2. Atliekant bandymą traktorius yra be krovinių, parengtas eksploatuoti, be balasto svarmenų arba be specialios įrangos, o slėgis padangose, kai traktorius važiuoja keliu, atitinka nurodytąjį.
- 1.3. Atliekant bandymą traktoriui montuojamos naujos didžiausio skersmens, kokį yra nurodęs traktoriaus gamintojas, pneumatinės padangos.
- 1.4. Atliekant bandymą pavaros perdavimo skaičius yra toks, kad traktorius važiuotų didžiausiu greičiu, o degalų tiekimo sklendė atidaroma iki galo.
- 1.5. Siekiant atsižvelgti į įvairias neišvengiamas klaidas, kurios visų pirma atsiranda dėl matavimų technikos ir dėl variklio su daliniu apkrovimu darbinio greičio padidėjimo, atliekant tipo patvirtinimo testą leistina, kad išmatuotas greitis viršytų didžiausio projekcinio greičio vertę 3 km/h.
- 1.6. Kad institucijos, kurioms suteikti įgaliojimai tvirtinti traktorių tipus, galėtų apskaičiuoti didžiausią teorinį traktorių greitį, gamintojai nurodo perdavimo skaičių, kuriuo šios institucijos galėtų vadovautis, faktinį varančiųjų ratų riedėjimą į priekį, atitinkantį vieną visą ratų apsisukimą, ir variklio sūkių per minutę skaičių jam veikiant didžiausia galia, kai degalų tiekimo sklendė atidaryta iki galo ir kai variklio sūkių skaičiaus reguliatorius, jei jis yra, nustatytas taip, kaip yra nurodęs gamintojas.

2. **Krovinių kėbulai**

- 2.1. Krovinių kėbulo sunkio centras yra tarp ašių.
  - 2.2. Krovinių kėbulo matmenys yra tokie, kad:
    - ilgis ne daugiau kaip 1,4 karto viršytų priekinių arba galinių traktoriaus ratų tarpvėžę (priklausomai nuo to, kuri yra platesnė),
    - plotis neviršytų traktoriaus didžiausio bendro pločio be įrangos.
  - 2.3. Vidurinės išilginės traktoriaus plokštumos atžvilgiu krovinių kėbulas montuojamas simetriškai.
  - 2.4. Atstumas nuo grunto paviršiaus iki krovinių kėbulo yra ne didesnis kaip 150 cm.
  - 2.5. Krovinių kėbulo tipas ir kėbulo tvirtinimo būdas yra tokie, kad gabenant įprastą krovinį vairuotojo regėjimo laukas nebūtų ribojamas, o įvairūs papildomi apšvietimo ir šviesos signalų įtaisai galėtų būti tinkamai naudojami.
  - 2.6. Krovinių kėbulas – tai nuimamas kėbulas; prie traktoriaus jis tvirtinamas taip, kad būtų išvengta kėbulo savaiminio atsikabinimo nuo traktoriaus pavojaus.
-

## II PRIEDAS

## A dalis

## Panaikinama direktyva su vėlesniais pakeitimais

(nurodyta 7 straipsnyje)

Tarybos direktyva 74/152/EEB  
(OL L 84, 1974 3 28, p. 33).

Tarybos direktyva 82/890/EEB  
(OL L 378, 1982 12 31, p. 45).

tik 1 straipsnio 1 dalies nuorodos į Direktyvą 74/152/EEB

Komisijos direktyva 88/412/EEB  
(OL L 200, 1988 7 26, p. 31).

Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 97/54/EB  
(OL L 277, 1997 10 10, p. 24).

tik 1 straipsnio pirmos įtraukos nuorodos į Direktyvą 74/152/EEB

Komisijos direktyva 98/89/EB  
(OL L 322, 1998 12 1, p. 40)

## B dalis

## Perkėlimo į nacionalinę teisę ir taikymo pradžios terminų sąrašas

(nurodytas 7 straipsnyje)

Direktyva	Perkėlimo terminas	Taikymo pradžios data
74/152/EEB	1975 m. rugsėjo 8 d.	—
82/890/EEB	1984 m. birželio 22 d.	—
88/412/EEB	1988 m. rugsėjo 30 d. <sup>(1)</sup>	—
97/54/EB	1998 m. rugsėjo 22 d.	1998 m. rugsėjo 23 d.
98/89/EB	1999 m. gruodžio 31 d. <sup>(2)</sup>	—

<sup>(1)</sup> Pagal Direktyvos 88/412/EEB 2 straipsnį:

„1. Nuo 1988 m. spalio 1 d. nė viena valstybė narė neturi teisės:

- atsisakyti tam tikram traktorių tipui suteikti EB tipo patvirtinimą, išduoti Tarybos direktyvos 74/150/EEB 10 straipsnio 1 dalies paskutinėje įtraukoje nurodytą dokumentą arba suteikti nacionalinį tipo patvirtinimą, arba
- uždrausti pradėti eksploatuoti traktorius,

jei to tipo traktorių didžiausias projektinis greitis ir jų krovininiai kėbulai atitinka šios direktyvos nuostatas.

2. Nuo 1989 m. spalio 1 d. valstybės narės:

- jokiam traktorių tipui nebeišduoda Tarybos direktyvos 74/150/EEB 10 straipsnio 1 dalies paskutinėje įtraukoje nurodyto dokumento, jei to tipo traktorių didžiausias projektinis greitis ir jų krovininiai kėbulai neatitinka šios direktyvos nuostatų,
- gali atsisakyti suteikti nacionalinį tipo patvirtinimą traktorių tipui, jei to tipo traktorių didžiausias projektinis greitis ir jų krovininiai kėbulai neatitinka šios direktyvos nuostatų.“

<sup>(2)</sup> Pagal Direktyvos 98/89/EB 2 straipsnį:

„1. Nuo 2000 m. sausio 1 d. nė viena valstybė narė neturi teisės:

- atsisakyti tam tikram traktorių tipui suteikti EB tipo patvirtinimą, išduoti Direktyvos 74/150/EEB 10 straipsnio 1 dalies trečioje įtraukoje nurodytą dokumentą arba suteikti nacionalinį tipo patvirtinimą,
- uždrausti pradėti eksploatuoti traktorius,

jei tie traktoriai atitinka Direktyvos 74/152/EEB su pakeitimais, padarytais šia direktyva, reikalavimus.

2. Nuo 2004 m. spalio 1 d. valstybės narės:

- jokiam traktorių tipui nebeišduoda Direktyvos 74/150/EEB 10 straipsnio 1 dalies trečioje įtraukoje nurodyto dokumento, jei tas tipas neatitinka Direktyvos 74/152/EEB su pakeitimais, padarytais šia direktyva, reikalavimų,
- gali atsisakyti suteikti nacionalinį tipo patvirtinimą traktorių tipui, jei jis neatitinka Direktyvos 74/152/EEB su pakeitimais, padarytais šia direktyva, reikalavimų.“

## III PRIEDAS

## ATITIKMENŲ LENTELĖ

Direktyva 74/152/EEB	Direktyva 98/89/EB	Ši direktyva
1 straipsnis	2 straipsnis	1 straipsnis
		2 straipsnis
3–5 straipsniai		3–5 straipsniai
6 straipsnio 1 dalis		—
6 straipsnio 2 dalis		6 straipsnis
—		7 straipsnis
—		8 straipsnis
7 straipsnis		9 straipsnis
Priedas		I priedas
—		II priedas
—		III priedas

## EUROPOS PARLAMENTO IR TARYBOS DIREKTYVA 2009/62/EB

2009 m. liepos 13 d.

## dėl dviračių arba triračių motorinių transporto priemonių galinio registracinio numerio ženklo tvirtinimo vietos

(kodifikuota redakcija)

(Tekstas svarbus EEE)

EUROPOS PARLAMENTAS IR EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdami į Europos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 95 straipsnį,

atsižvelgdami į Komisijos pasiūlymą,

atsižvelgdami į Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komiteto nuomonę <sup>(1)</sup>,laikydami Sutarties 251 straipsnyje nustatytos tvarkos <sup>(2)</sup>,

kadangi:

(1) 1993 m. spalio 29 d. Tarybos direktyva 93/94/EEB dėl dviračių arba triračių transporto priemonių galinio registracinio numerio ženklo tvirtinimo vietos <sup>(3)</sup> buvo iš esmės keičiama <sup>(4)</sup>. Siekiant aiškumo ir racionalumo minėta direktyva turėtų būti kodifikuota.

(2) Direktyva 93/94/EEB – tai viena iš 1992 m. birželio 30 d. Tarybos direktyvoje 92/61/EB dėl dviračių arba triračių motorinių transporto priemonių tipo patvirtinimo, pakeistoje 2002 m. kovo 18 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2002/24/EB dėl dviračių ir triračių motorinių transporto priemonių tipo patvirtinimo <sup>(5)</sup>, numatytos EB tipo patvirtinimo sistemos atskirųjų direktyvų, nustatanti techninius dviračių arba triračių transporto priemonių dizaino ir konstrukcijos nuostatus galinio registracinio numerio ženklo tvirtinimo vietos atžvilgiu. Šie techniniai nuostatai susiję su valstybių narių įstatymų derinimu, siekiant kiekvienai transporto priemonių rūšiai taikyti EB tipo patvirtinimo tvarką, numatytą Direktyvoje 2002/24/EB. Todėl šiai direktyvai taikomos Direktyvoje 2002/24/EB išdėstytos nuostatos dėl transporto priemonių sistemų, komponentų ir atskirų techninių agregatų.

(3) Šia direktyva nesiekama suderinti skirtingose valstybėse narėse naudojamų registracinio numerio ženklų matmenų. Todėl valstybės narės turėtų užtikrinti, kad kyšantys registracinio numerio ženklai nekeltų pavojaus naudotojams, tačiau tai įgyvendindamos jos neprivalo kaip nors keisti transporto priemonės konstrukcijos.

(4) Ši direktyva neturėtų pažeisti valstybių narių įsipareigojimų, susijusių su direktyvų perkėlimo į nacionalinę teisę ir taikymo pradžios terminais, numatytais II priedo B dalyje,

PRIĖMĖ ŠIĄ DIREKTYVĄ:

## 1 straipsnis

Ši direktyva taikoma visų tipų motorinių transporto priemonių, apibrėžtų Direktyvos 2002/24/EB 1 straipsnyje, galinio registracinio numerio ženklo tvirtinimo vietai.

## 2 straipsnis

Dviratės arba triratės motorinės transporto priemonės tipo galinio registracinio numerio ženklo tvirtinimo vietos EB komponentų tipo patvirtinimo suteikimo tvarka bei laisvės tokių transporto priemonių judėjimo sąlygos nustatytos Direktyvos 2002/24/EB II ir III skyriuose.

## 3 straipsnis

Pakeitimai, būtini siekiant I priedo reikalavimus suderinti su technikos pažanga, priimami laikantis Direktyvos 2002/24/EB 18 straipsnio 2 dalyje nurodytos tvarkos.

## 4 straipsnis

1. Valstybės narės dėl galinio registracinio numerio ženklo tvirtinimo vietos:

– neatsisako suteikti EB tipo patvirtinimą dviratės arba triratės motorinės transporto priemonės tipui,

– nedraudžia įregistruoti, parduoti arba pradėti eksploatuoti dviračių arba triračių motorinių transporto priemonių,

jei galinio registracinio numerio ženklo tvirtinimo vieta atitinka šios direktyvos reikalavimus.

<sup>(1)</sup> OL C 324, 2006 12 30, p. 11.

<sup>(2)</sup> 2007 m. rugsėjo 25 d. Europos Parlamento nuomonė (OL C 219 E, 2008 8 28, p. 66) ir 2009 m. birželio 22 d. Tarybos sprendimas.

<sup>(3)</sup> OL L 311, 1993 12 14, p. 83.

<sup>(4)</sup> Žr. II priedo A dalį.

<sup>(5)</sup> OL L 124, 2002 5 9, p. 1.

2. Valstybės narės atsisako suteikti EB tipo patvirtinimą bet kuriam dviratės arba triratės motorinės transporto priemonės tipui dėl priešasčių, susijusių su galinio registracinio numerio ženklo tvirtinimo vieta, jei nesilaikoma šios direktyvos reikalavimų.

3. Valstybės narės pateikia Komisijai šios direktyvos taikymo srityje priimtų nacionalinės teisės aktų pagrindinių nuostatų tekstus.

#### 5 straipsnis

Direktyva 93/94/EEB su pakeitimais, padarytais II priedo A dalyje nurodyta direktyva, yra panaikinama nepažeidžiant valstybių narių išipareigojimų, susijusių su direktyvų perkėlimo į nacionalinę teisę ir taikymo pradžios terminais, nustatytais II priedo B dalyje.

Nuorodos į panaikintą direktyvą laikomos nuorodomis į šią direktyvą ir skaitomos pagal III priede pateiktą atitikties lentelę.

#### 6 straipsnis

Ši direktyva įsigalioja dvidešimtą dieną nuo jos paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Ji taikoma nuo 2010 m. sausio 1 d.

#### 7 straipsnis

Ši direktyva skirta valstybėms narėms.

Priimta Briuselyje, 2009 m. liepos 13 d.

*Europos Parlamento vardu*

*Pirmininkas*

H.-G. PÖTTERING

*Tarybos vardu*

*Pirmininkas*

E. ERLANDSSON

## I PRIEDAS

## 1. MATMENYS

Dviračių arba triračių motorinių transporto priemonių <sup>(1)</sup> galinio registracinio numerio ženklo tvirtinimo vietos matmenys yra tokie:

1.1. **Mopedai ir lengvieji keturračiai motociklai be kėbulo**

1.1.1. *Plotis:* 100 mm;

1.1.2. *Aukštis:* 175 mm;

arba

1.1.3. *Plotis:* 145 mm;

1.1.4. *Aukštis:* 125 mm.

1.2. **Motociklai, triračiai motociklai, kurių didžiausia galia neviršija 15 kW, ir keturračiai motociklai, išskyrus lengvuosius keturračius motociklus, be kėbulo**

1.2.1. *Plotis:* 280 mm;

1.2.2. *Aukštis:* 210 mm.

1.3. **Triračiai motociklai, kurių didžiausia galia viršija 15 kW, lengvieji keturračiai motociklai su kėbulu ir keturračiai motociklai, išskyrus lengvuosius keturračius motociklus, su kėbulu**

1.3.1. Taikomos Tarybos direktyvoje 70/222/EEB <sup>(2)</sup> nustatytos keleiviniams automobiliams taikytinos nuostatos.

## 2. BENDROJI IŠDĖSTYMO VIETA

2.1. Galinio registracinio numerio ženklo tvirtinimo rėmas galinėje transporto priemonės dalyje turi būti išdėstytas taip, kad:

2.1.1. numerio ženklą būtų galima tvirtinti išilginėse plokštumose, kertančiose kraštutinius gabaritinius transporto priemonės taškus.

## 3. POLINKIO KAMPAS

3.1. Galinis registracinio numerio ženklas:

3.1.1. turi sudaryti statų kampą su vidurine išilgine transporto priemonės plokštuma;

3.1.2. nuo vertikalės gali būti nukrypęs ne daugiau kaip 30°, kai transporto priemonė yra be krovinio, jeigu atraminė registracinio numerio plokštelė yra palinkusi į viršų;

3.1.3. nuo vertikalės gali būti nukrypęs ne daugiau kaip 15°, kai transporto priemonė yra be krovinio, jeigu atraminė registracinio numerio plokštelė yra palinkusi į apačią.

## 4. DIDŽIAUSIAS AUKŠTIS

4.1. Joks registracinio numerio ženklo tvirtinimo vietos taškas negali būti didesniame kaip 1,5 m aukštyje virš žemės, kai transporto priemonė yra be krovinio.

<sup>(1)</sup> Mopedų atveju, tai yra bet koks registracinis numeris ir (arba) identifikavimo numeris.

<sup>(2)</sup> OL L 76, 1970 4 6, p. 25.

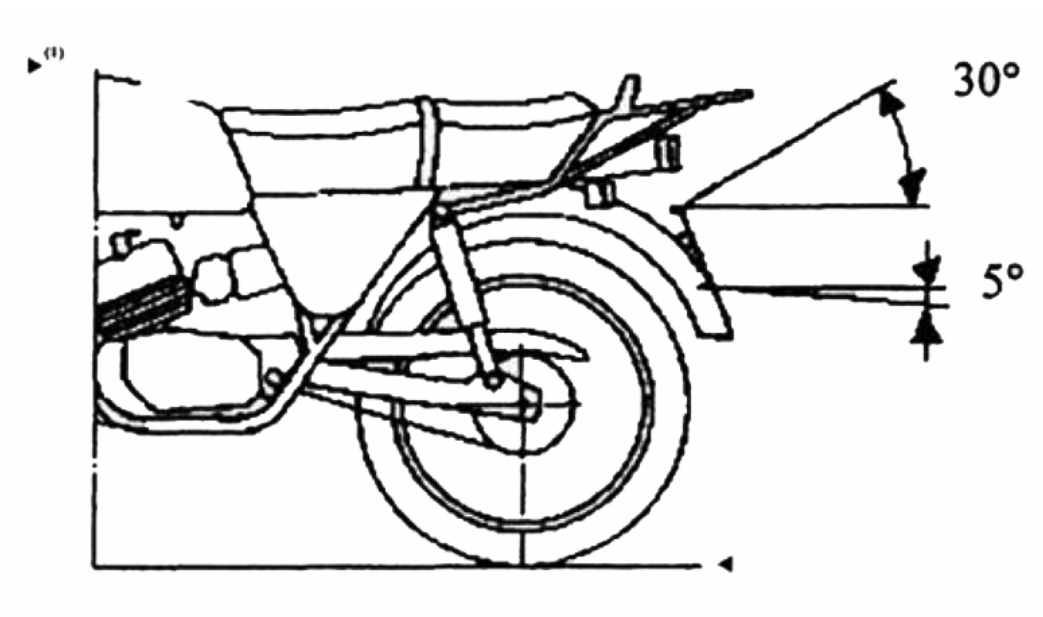


## 5. MAŽIAUSIAS AUKŠTIS

- 5.1. Joks registracinio numerio ženklų tvirtinimo vietos taškas negali būti žemesniam kaip 0,20 m aukštyje virš žemės arba mažesniame už rato spindulį aukštyje virš žemės, jeigu tas spindulys mažesnis kaip 0,20 m, kai transporto priemonė yra be krovinio.

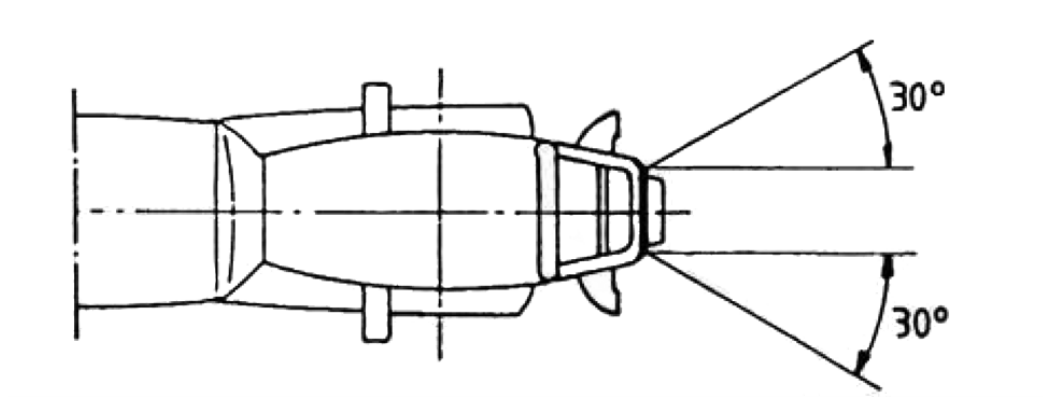
## 6. GEOMETRINIS MATOMUMAS

- 6.1. Numerio ženklų tvirtinimo vieta turi būti matoma erdvėje, kurią apibrėžia du dvisieniai kampai: vienas, kurio horizontalią kraštinę apibrėžia dvi plokštumos, kertančios viršutinį ir apatinį numerio ženklų tvirtinimo vietos kraštus (tų plokštumų kampai atsižvelgiant į horizontalę yra pavaizduoti 1 brėžinyje); kitas kampas, kurio suvokiamą vertikalią kraštinę apibrėžia dvi plokštumos, kertančios abi numerio ženklų puses (tų plokštumų kampai atsižvelgiant į vidurinę išilginę transporto priemonės plokštumą yra pavaizduoti 2 brėžinyje).



1 brėžinys

Geometrinio matomumo kampas (dvisienis kampas, kurio kraštinė yra horizontali)



2 brėžinys

Geometrinio matomumo kampas (dvisienis kampas, kurio suvokiama kraštinė yra vertikali)

*1 priedėlis***Informacinis dokumentas dėl dviračių arba triračių motorinių transporto priemonių galinio registracinio numerio ženklo tvirtinimo vietos**

(turi būti pridėtas prie paraiškos EB komponento tipo patvirtinimui gauti, jeigu ta paraiška pateikiama atskirai nuo paraiškos EB transporto priemonės tipo patvirtinimui gauti)

Užsakymo Nr. (nurodo pareiškėjas):

Paraiškoje dviračių arba triračių motorinių transporto priemonių galinio registracinio numerio ženklo tvirtinimo vietos EB komponento tipo patvirtinimui gauti turi būti pateikta informacija, išdėstyta Direktyvos 2002/24/EB II priedo 1 dalies A skirsnio punktuose:

- 0.1,
  - 0.2,
  - 0.4–0.6,
  - 2.2,
  - 2.2.1,
  - 9.6,
  - 9.6.1.
-

## 2 priedėlis

**Dviračių arba triračių motorinių transporto priemonių galinio registracinio numerio ženklo tvirtinimo vietos EB komponento tipo patvirtinimo sertifikatas****PAVYZDYS**

Ataskaitos Nr. ....techninė tarnyba ..... data: .....

EB komponento tipo patvirtinimo Nr.: ..... Galiojimo pratęsimo Nr. ....

1. Transporto priemonės prekės ženklas arba pavadinimas: .....

2. Transporto priemonės tipas: .....

3. Gamintojo pavadinimas ir adresas: .....

.....

4. Gamintojo atstovo (jeigu toks yra) pavadinimas ir adresas: .....

.....

5. Transporto priemonės pateikimo atlikti bandymą data: .....

6. EB komponento tipo patvirtinimas buvo suteiktas/nesuteiktas <sup>(1)</sup>.

7. Vieta: .....

8. Data: .....

9. Parašas: .....

\_\_\_\_\_

<sup>(1)</sup> Netinkamą žodį išbraukti.

## II PRIEDAS

## A DALIS

**Panaikinama direktyva su pakeitimu  
(nurodyta 5 straipsnyje)**

Tarybos direktyva 93/94/EEB	(OL L 311, 1993 12 14, p. 83).
Komisijos direktyva 1999/26/EB	(OL L 118, 1999 5 6, p. 32).

## B DALIS

**Perkėlimo į nacionalinę teisę ir taikymo pradžios terminų sąrašas  
(nurodytas 5 straipsnyje)**

Direktyva	Perkėlimo terminas	Taikymo pradžios data
93/94/EEB	1995 m. balandžio 30 d.	1995 m. lapkričio 1 d. <sup>(1)</sup>
1999/26/EB	1999 m. gruodžio 31 d.	2000 m. sausio 1 d. <sup>(2)</sup>

<sup>(1)</sup> Pagal Direktyvos 93/94/EEB 4 straipsnį:

„Nuo [1995 m. gegužės 1 d.] valstybės narės dėl priežasčių, susijusių su galinio registracinio ženklo tvirtinimo vieta, negali drausti pradėti eksploatuoti transporto priemonių, atitinkančių šios direktyvos reikalavimus.“

<sup>(2)</sup> Pagal Direktyvos 1999/26/EB 2 straipsnį:

„1. Nuo 2000 m. sausio 1 d. valstybės narės dėl galinio registracinio numerio ženklo tvirtinimo vietos:

— dviratės arba triratės transporto priemonės tipui neatsisako suteikti EB tipo patvirtinimą,

— nedraudžia registruoti, parduoti arba pradėti eksploatuoti dviračių arba triračių motorinių transporto priemonių,

jei galinio registracinio numerio ženklo tvirtinimo vieta atitinka Direktyvos 93/94/EEB su pakeitimais, padarytais šia direktyva, reikalavimus.

2. Nuo 2000 m. liepos 1 d. valstybės narės atsisako suteikti EB tipo patvirtinimą bet kuriam dviratės arba triratės motorinės transporto priemonės tipui dėl galinio registracinio numerio ženklo tvirtinimo vietos, jei nesilaikoma Direktyvos 93/94/EEB su pakeitimais, padarytais šia direktyva, reikalavimų.“

## III PRIEDAS

## Atitikties lentelė

Direktyva 93/94/EEB	Direktyva 1999/26/EB	Ši direktyva
1, 2 ir 3 straipsniai	2 straipsnio 1 dalis 2 straipsnio 2 dalis	1, 2 ir 3 straipsniai 4 straipsnio 1 dalis 4 straipsnio 2 dalis
4 straipsnio 1 dalis		—
4 straipsnio 2 dalis		4 straipsnio 3 dalis
—		5 straipsnis
—		6 straipsnis
5 straipsnis		7 straipsnis
Priedas		I priedas
—		II priedas
—		III priedas

## KOMISIJOS DIREKTYVA 2009/85/EB

2009 m. liepos 29 d.

## iš dalies keičianti Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 98/8/EB į jos I priedą įtraukiant veikliają medžiagą kumatetralilą

(Tekstas svarbus EEE)

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 1998 m. vasario 16 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 98/8/EB dėl biocidinių produktų pateikimo į rinką <sup>(1)</sup>, ypač į jos 16 straipsnio 2 dalies antrą pastraipą,

kadangi:

- (1) 2007 m. gruodžio 4 d. Komisijos reglamente (EB) Nr. 1451/2007 dėl Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 98/8/EB dėl biocidinių produktų pateikimo į rinką 16 straipsnio 2 dalyje nurodytos 10 metų programos antrojo etapo <sup>(2)</sup> yra nustatytas veikliųjų medžiagų, kurias reikėtų įvertinti, kad būtų galima įtraukti į Direktyvos 98/8/EB I, IA arba IB priedą, sąrašas. Tame sąrašė yra kumatetralilas.
- (2) Vadovaujantis Reglamentu (EB) Nr. 1451/2007, pagal Direktyvos 98/8/EB 11 straipsnio 2 dalį buvo įvertinta, ar kumatetralilą galima naudoti 14-to tipo produktams – rodenticidams, apibrėžtiems Direktyvos 98/8/EB V priede.
- (3) Danija buvo paskirta ataskaitą rengiančia valstybe narė ir 2005 m. rugsėjo 29 d. Komisijai pateikė kompetentingos institucijos ataskaitą ir rekomendaciją, kaip numatyta Reglamente (EB) Nr. 1451/2007 14 straipsnio 4 ir 6 dalyse.
- (4) Valstybės narės ir Komisija peržiūrėjo kompetentingos institucijos ataskaitą. Vadovaudamasis Reglamente (EB) Nr. 1451/2007 15 straipsnio 4 dalimi, Biocidinių produktų nuolatinis komitetas peržiūros išvada 2009 m. vasario 20 d. įtraukė į vertinimo ataskaitą.
- (5) Remiantis atliktais tyrimais, galima daryti išvadą, kad biocidiniai produktai, kurie naudojami kaip rodenticidai ir kurių sudėtyje yra kumatetralilo, neturėtų kelti pavojaus žmonėms, išskyrus atsitiktinius vaikų apsinuodijimo atvejus. Nustatyta, kad jie gali kelti pavojų netikslinės grupės gyvūnams. Tačiau kol kas kumatetralilas laikomas svarbiu visuomenės sveikatai ir higienai. Todėl kumatet-

ralilą galima pagrįstai įtraukti į I priedą siekiant užtikrinti, kad visose valstybėse narėse galėtų būti išduodami, keičiami ar panaikinami biocidinių produktų, kurie naudojami kaip rodenticidai ir kurių sudėtyje yra kumatetralilo, autorizacijos liudijimai, kaip numatyta Direktyvos 98/8/EB 16 straipsnio 3 dalyje.

- (6) Atsižvelgiant į vertinimo ataskaitos išvada, išduodant produktų, kurių sudėtyje yra kumatetralilo ir kurie naudojami kaip rodenticidai, autorizacijos liudijimus, reikėtų reikalauti taikyti konkrečias pavojaus mažinimo priemones. Tokiomis priemonėmis turėtų būti siekiama mažinti pirminio ir antrinio poveikio žmonėms bei netikslinės grupės gyvūnams pavojų. Todėl reikėtų nustatyti tam tikrus apribojimus, tokius kaip didžiausia koncentracija, draudimas prekiauti produktais, kuriuose yra veikliosios medžiagos ir kurie nėra paruošti naudoti, ir reikalavimą naudoti kartumines medžiagas, o kitas sąlygas valstybės narės turėtų nustatyti kiekvienu konkrečiu atveju.
- (7) Atsižvelgiant į nustatytą pavojų, kumatetralilas į I priedą turėtų būti įtrauktas tik penkeriems metams, o norint šį laikotarpį pratęsti turėtų būti atlikta lyginamoji pavojaus analizė, kaip numatyta Direktyvos 98/8/EB 10 straipsnio 5 dalies i punkto antroje pastraipoje.
- (8) Svarbu, kad šios direktyvos nuostatos būtų vienu metu taikomos visose valstybėse narėse, siekiant užtikrinti, kad biocidiniams produktams, kurių sudėtyje yra veikliosios medžiagos kumatetralilo, būtų sudarytos vienodos rinkos sąlygos ir kad biocidinių produktų rinka tinkamai veiktų.
- (9) Veiklioji medžiaga turėtų būti įtraukta į I priedą praėjus tinkamam laikotarpiui, per kurį valstybės narės ir suinteresuotosios šalys galėtų pasirengti laikytis naujų dėl medžiagos įtraukimo atsiradusių reikalavimų ir kuris leistų dokumentus parengusiems pareiškėjams pasinaudoti visu 10 metų duomenų apsaugos laikotarpiu, kuris pagal Direktyvos 98/8/EB 12 straipsnio 1 dalies c punkto ii papunktį prasideda nuo medžiagos įtraukimo dienos.
- (10) Po veikliosios medžiagos įtraukimo valstybėms narėms reikėtų nustatyti tinkamą laikotarpį Direktyvos 98/8/EB 16 straipsnio 3 dalies nuostatoms įgyvendinti, ypač išduoti, keisti ar panaikinti biocidinių produktų, kurių sudėtyje yra kumatetralilo, naudojimo 14-to tipo produktams autorizacijos liudijimus, siekiant užtikrinti jų atitiktį Direktyvai 98/8/EB.

<sup>(1)</sup> OL L 123, 1998 4 24, p. 1.<sup>(2)</sup> OL L 325, 2007 12 11, p. 3.

- (11) Todėl Direktyva 98/8/EB turėtų būti atitinkamai iš dalies pakeista.
- (12) Šioje direktyvoje numatytos priemonės atitinka Biocidinių produktų nuolatinio komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠIĄ DIREKTYVĄ:

*1 straipsnis*

Direktyvos 98/8/EB I priedas iš dalies keičiamas pagal šios direktyvos priedą.

*2 straipsnis*

1. Valstybės narės ne vėliau kaip iki 2010 m. birželio 30 d. priima ir paskelbia įstatymus ir kitus teisės aktus, kuriais įgyvendinama ši direktyva.

Jos taiko tas nuostatas nuo 2011 m. liepos 1 d.

Priimdamos tas nuostatas, valstybės narės daro jose nuorodą į šią direktyvą arba tokia nuoroda daroma jas oficialiai skelbiant. Valstybės narės nustato tokios nuorodos darymo tvarką.

2. Valstybės narės Komisijai pateikia šios direktyvos taikymo srityje priimtų pagrindinių nacionalinės teisės aktų nuostatų tekstus.

*3 straipsnis*

Ši direktyva įsigalioja dvidešimtą dieną nuo jos paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

*4 straipsnis*

Ši direktyva skirta valstybėms narėms.

Priimta Briuselyje, 2009 m. liepos 29 d.

*Komisijos vardu*

Stavros DIMAS

*Komisijos narys*

PRIEDAS

Į Direktyvos 98/8/EB I priedą įtraukiamas šis įrašas Nr. 28:

Nr.	Bendrinis pavadinimas	IUPAC pavadinimas Identifikacijos numeriai	Minimali veikliosios medžiagos koncentracija rinkai pateikiamame biocidiniame produkte	Įtraukimo data	Atitiktis 16 straipsnio 3 dalies nuostatomis terminas (išskyrus produktus, kuriuose yra daugiau negu viena veiklioji medžiaga; tokių produktų atitiktis 16 straipsnio 3 dalies nuostatomis terminas yra data, nurodyta paskutiniame sprendime dėl juose esančių veikliųjų medžiagų įtraukimo)	Įtraukimo galiojimo pabaiga	Produkto tipas	Specialiosios nuostatos (*)
„28	Kumatetralilas	Kumatetralilas EB Nr.: 227-424-0 CAS Nr.: 5836-29-3	980 g/kg	2011 m. liepos 1 d.	2013 m. birželio 30 d.	2016 m. birželio 30 d.	14	<p>Atsižvelgiant į nustatytą šios veikliosios medžiagos keliamą pavojų netikslinės grupės gyvūnams, norint pratęsti laikotarpį, kuriam ji įtraukiama į šį priedą, turėtų būti atlikta lyginamoji pavojaus analizė, kaip numatyta Direktyvos 98/8/EB 10 straipsnio 5 dalies i punkte.</p> <p>Valstybės narės užtikrina, kad autorizacijos liudijimai būtų išduodami, tik jei laikomasi šių sąlygų:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) nominalioji veikliosios medžiagos koncentracija produktuose, išskyrus rodenticidinius miltelius, neviršija 375 mg/kg ir leidžiama naudoti tik gatavus produktus;</li> <li>2) produktų sudėtyje yra kartuminės medžiagos, o prirėkus – ir dažų;</li> <li>3) sumažinamas pirminis ir antrinis poveikis žmonėms, netikslinės grupės gyvūnams ir aplinkai, apsvairstant ir taikant visas tinkamas ir esamas pavojaus mažinimo priemones. Tokios priemonės, pavyzdžiui, yra leisti produktą naudoti tik specialistams, nustatyti didžiausią pakuotės dydį ir įpareigoti naudoti nesugadinamas ir saugiai uždarytas masalo dėžutes.“</li> </ol>

(\*) Vertinimo ataskaitų turinys ir išvados, reikalingi VI priedo bendriesiems principams įgyvendinti, pateikiami Komisijos svetainėje <http://ec.europa.eu/comm/environment/biocides/index.htm>



## KOMISIJOS DIREKTYVA 2009/86/EB

2009 m. liepos 29 d.

## iš dalies keičianti Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 98/8/EB į jos I priedą įtraukiant veikliąją medžiagą fenpropimorfą

(Tekstas svarbus EEE)

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 1998 m. vasario 16 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 98/8/EB dėl biocidinių produktų pateikimo į rinką <sup>(1)</sup>, ypač į jos 16 straipsnio 2 dalies antrą pastraipą,

kadangi:

(1) 2007 m. gruodžio 4 d. Komisijos reglamente (EB) Nr. 1451/2007 dėl Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 98/8/EB dėl biocidinių produktų pateikimo į rinką 16 straipsnio 2 dalyje nurodytos 10 metų programos antrojo etapo <sup>(2)</sup> yra nustatytas veikliųjų medžiagų, kurias reikėtų įvertinti, kad būtų galima įtraukti į Direktyvos 98/8/EB I, IA arba IB priedą, sąrašas. Tame sąrašė yra fenpropimorfai.

(2) Vadovaujantis Reglamentu (EB) Nr. 1451/2007, pagal Direktyvos 98/8/EB 11 straipsnio 2 dalį buvo įvertinta, ar fenpropimorfą galima naudoti 8-to tipo produktams – medienos antiseptikams, apibrėžtiems Direktyvos 98/8/EB V priede.

(3) Ispanija buvo paskirta ataskaitą rengiančia valstybe narė ir 2006 m. gruodžio 4 d. Komisijai pateikė kompetentingos institucijos ataskaitą ir rekomendaciją, kaip numatyta Reglamente (EB) Nr. 1451/2007 14 straipsnio 4 ir 6 dalyse.

(4) Valstybės narės ir Komisija peržiūrėjo kompetentingos institucijos ataskaitą. Vadovaudamasis Reglamente (EB) Nr. 1451/2007 15 straipsnio 4 dalimi, Biocidinių produktų nuolatinis komitetas peržiūros išvadas 2009 m. vasario 20 d. įtraukė į vertinimo ataskaitą.

(5) Remiantis atliktais tyrimais, galima daryti išvadą, kad biocidinius produktus, kurių sudėtyje yra fenpropimorfo, naudojant kaip medienos antiseptikus turėtų būti tenki-

nami Direktyvos 98/8/EB 5 straipsnio reikalavimai. Todėl fenpropimorfą galima įtraukti į I priedą siekiant užtikrinti, kad visose valstybėse narėse galėtų būti išduodami, keičiami ar panaikinami biocidinių produktų, kurie naudojami kaip medienos antiseptikai ir kurių sudėtyje yra fenpropimorfo, autorizacijos liudijimai, kaip numatyta Direktyvos 98/8/EB 16 straipsnio 3 dalyje.

(6) Atsižvelgiant į vertinimo ataskaitos išvadas, išduodant produktų, kurių sudėtyje yra fenpropimorfo ir kurie naudojami kaip medienos antiseptikai, autorizacijos liudijimus, reikėtų reikalauti taikyti pavojaus mažinimo priemonės, siekiant sumažinti pavojų iki priimtino pagal Direktyvos 98/8/EB 5 straipsnį ir jos VI priedą. Visų pirma, reikėtų taikyti tinkamas priemones dirvožemiui ir vandeniui apsaugoti, nes vertinant nustatytas neleistinas pavojus šioms aplinkos terpėms. Produktai, skirti naudoti pramonėje, turėtų būti naudojami su tinkamomis apsaugos priemonėmis, jei nustatyto pavojaus produktą naudojančioms pramonėje negalima sumažinti kitomis priemonėmis.

(7) Ne visi galimi naudojimo būdai buvo įvertinti Bendrijos lygmeniu. Todėl tikslinga nustatyti, kad valstybės narės įvertintų pavojų, kylantį aplinkos terpėms ir populiacijoms, kuris nebuvo tinkamai įvertintas Bendrijos pavojaus vertinime, ir išduodamos produktų autorizacijos liudijimus užtikrintų, kad bus imtasi tinkamų priemonių arba kad bus nustatyti specialūs reikalavimai siekiant nustatytą pavojų sumažinti iki priimtino.

(8) Svarbu, kad šios direktyvos nuostatos būtų vienu metu taikomos visose valstybėse narėse, siekiant užtikrinti, kad biocidiniams produktams, kurių sudėtyje yra veikliosios medžiagos fenpropimorfo, būtų sudarytos vienodos rinkos sąlygos ir kad biocidinių produktų rinka tinkamai veiktų.

(9) Veiklioji medžiaga turėtų būti įtraukta į I priedą praėjus tinkamam laikotarpiui, per kurį valstybės narės ir suinteresuotosios šalys galėtų pasiruošti laikytis naujų dėl medžiagos įtraukimo atsiradusių reikalavimų ir kuris leistų dokumentus parengusiems pareiškėjams pasinaudoti visu 10 metų duomenų apsaugos laikotarpiu, kuris pagal Direktyvos 98/8/EB 12 straipsnio 1 dalies c punkto ii papunktį prasideda nuo medžiagos įtraukimo dienos.

<sup>(1)</sup> OL L 123, 1998 4 24, p. 1.

<sup>(2)</sup> OL L 325, 2007 12 11, p. 3.

- (10) Po veikliosios medžiagos įtraukimo valstybėms narėms reikėtų nustatyti tinkamą laikotarpį Direktyvos 98/8/EB 16 straipsnio 3 dalies nuostatomis įgyvendinti, ypač išduoti, keisti ar panaikinti biocidinių produktų, kurių sudėtyje yra fenpropimorfo, naudojimo 8-to tipo produktams autorizacijos liudijimus, siekiant užtikrinti jų atitiktį Direktyvai 98/8/EB.
- (11) Todėl Direktyva 98/8/EB turėtų būti atitinkamai iš dalies pakeista.
- (12) Šioje direktyvoje numatytos priemonės atitinka Biocidinių produktų nuolatinio komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠIĄ DIREKTYVĄ:

*1 straipsnis*

Direktyvos 98/8/EB I priedas iš dalies keičiamas pagal šios direktyvos priedą.

*2 straipsnis*

1. Valstybės narės ne vėliau kaip iki 2010 m. birželio 30 d. priima ir paskelbia įstatymus ir kitus teisės aktus, kuriais įgyvendinama ši direktyva.

Jos taiko tas nuostatas nuo 2011 m. liepos 1 d.

Priimdamos tas nuostatas, valstybės narės daro jose nuorodą į šią direktyvą arba tokia nuoroda daroma jas oficialiai skelbiant. Valstybės narės nustato tokios nuorodos darymo tvarką.

2. Valstybės narės Komisijai pateikia šios direktyvos taikymo srityje priimtų pagrindinių nacionalinės teisės aktų nuostatų tekstus.

*3 straipsnis*

Ši direktyva įsigalioja dvidešimtą dieną nuo jos paskelbimo Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje.

*4 straipsnis*

Ši direktyva skirta valstybėms narėms.

Priimta Briuselyje, 2009 m. liepos 29 d.

*Komisijos vardu*

Stavros DIMAS

*Komisijos narys*

PRIEDAS

Į Direktyvos 98/8/EB I priedą įtraukiamas šis įrašas Nr. 21:

Nr.	Bendrinis pavadinimas	IUPAC pavadinimas Identifikacijos numeriai	Minimali veikliosios medžiagos koncentracija rinkai pateikiamame biocidiniame produkte	Įtraukimo data	Atitiktis 16 straipsnio 3 dalies nuostatomis terminas (išskyrus produktus, kuriuose yra daugiau negu viena veiklioji medžiaga; tokių produktų atitiktis 16 straipsnio 3 dalies nuostatomis terminas yra data, nurodyta paskutiniame sprendime dėl juose esančių veikliųjų medžiagų įtraukimo)	Įtraukimo galiojimo pabaiga	Produkto tipas	Specialiosios nuostatos (*)
„21	fenpropimorfos	(+/-)-cis-4-[3-(p-tret-butilfenil)-2-metilpropil]-2,6-dimetilmorfolinas EB Nr.: 266-719-9 CAS Nr.: 67564-91-4	930 g/kg	2011 m. liepos 1 d.	2013 m. birželio 30 d.	2021 m. birželio 30 d.	8	<p>Pagal 5 straipsnį ir VI priedą vertindamos produkto autorizacijos liudijimo paraiškas, valstybės narės įvertina populiacijas, kurioms produktas gali turėti poveikio, ir naudojimo arba poveikio būdus, kurie nebuvo tinkamai įvertinti Bendrijos pavojaus vertinime, jei to reikia konkrečiau produkto atveju.</p> <p>Išduodamos produkto autorizacijos liudijimą, valstybės narės įvertina pavojų ir užtikrina, kad būtų imtasi tinkamų priemonių arba kad būtų nustatyti specialūs reikalavimai nustatytam pavojui sumažinti.</p> <p>Produkto autorizacijos liudijimas gali būti išduodamas tik tuo atveju, jeigu iš paraiškos matyti, kad pavojų galima sumažinti iki priimtino.</p> <p>Valstybės narės užtikrina, kad autorizacijos liudijimai būtų išduodami, tik jei laikomasi šių sąlygų:</p> <p>1) Atsižvelgiant į pavojaus vertinimo metu padarytas prielaidas, pramoniniam naudojimui skirti produktai privalo būti naudojami su tinkamomis asmeninėmis apsaugos priemonėmis, jei produkto autorizacijos liudijimo paraiškoje neįrodoma, kad pavojų produktą naudojantiems pramonėje galima sumažinti iki priimtino kitomis priemonėmis.</p>

Nr.	Bendrinis pavadinimas	IUPAC pavadinimas Identifikacijos numeriai	Minimali veikliosios medžiagos koncentracija rinkai pateikiamame biocidiniame produkte	Įtraukimo data	Atitikties 16 straipsnio 3 dalies nuostatomis terminas (išskyrus produktus, kuriuose yra daugiau negu viena veiklioji medžiaga; tokių produktų atitikties 16 straipsnio 3 dalies nuostatomis terminas yra data, nurodyta paskutiniame sprendime dėl juose esančių veikliųjų medžiagų įtraukimo)	Įtraukimo galiojimo pabaiga	Produkto tipas	Specialiosios nuostatos (*)
								2) Atsižvelgiant į nustatytą dirvožemiui ir vandeniui keliamą pavojų, privalu imtis tinkamų pavojaus mažinimo priemonių siekiant apsaugoti tas aplinkos terpes. Visų pirma, pramoninių produktų etiketėse ir (arba) saugos duomenų lapuose nurodoma, kad ką tik apdirbta mediena po apdirbimo privalo būti laikoma patalpoje po stogu ir (arba) ant nepralaidaus kieto pagrindo, kad būtų išvengta tiesioginio nutekėjimo į dirvožemį ar vandenį, o nutekėjusį kiekį turi būti galima surinkti ir pakartotinai panaudoti arba pašalinti.“

(\*) Vertinimo ataskaitų turinys ir išvados, reikalingi VI priedo bendriesiems principams įgyvendinti, pateikiami Komisijos tinklalapyje <http://ec.europa.eu/comm/environment/biocides/index.htm>

## KOMISIJOS DIREKTYVA 2009/87/EB

2009 m. liepos 29 d.

## iš dalies keičianti Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 98/8/EB į jos I priedą įtraukiant veikliąją medžiagą indoksakarbą

(Tekstas svarbus EEE)

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 1998 m. vasario 16 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 98/8/EB dėl biocidinių produktų pateikimo į rinką<sup>(1)</sup>, ypač į jos 11 straipsnio 4 dalį,

kadangi:

- (1) 2005 m. gruodžio 12 d. Jungtinė Karalystė gavo *DuPont de Nemours S.A.* paraišką, pateiktą pagal Direktyvos 98/8/EB 11 straipsnio 1 dalį, dėl veikliosios medžiagos indoksakarbo įtraukimo į direktyvos I arba IA priedą, kad būtų galima ją naudoti 18-to tipo produktams – insekticidams, akaricidams ir kitų nariuotakojų kontrolės produktams, apibrėžtiems Direktyvos 98/8/EB V priede. Direktyvos 98/8/EB 34 straipsnio 1 dalyje nurodytą dieną indoksakarbas nebuvo pateiktas į rinką kaip biocidinio produkto veiklioji medžiaga.
- (2) Atlikusi vertinimą, 2007 m. kovo 5 d. Jungtinė Karalystė Komisijai pateikė kompetentingos institucijos ataskaitą ir rekomendaciją.
- (3) Valstybės narės ir Komisija per Biocidinių produktų nuolatinį komitetą 2008 m. gegužės 28 d. peržiūrėjo kompetentingos institucijos ataskaitą; peržiūros išvados įtrauktos į vertinimo ataskaitą.
- (4) Remiantis atliktais tyrimais galima daryti išvadą, kad biocidinius produktus, kurių sudėtyje yra indoksakarbo, naudojant kaip insekticidus, akaricidus ir kitų nariuotakojų kontrolės produktus turėtų būti tenkinami Direktyvos 98/8/EB 5 straipsnio reikalavimai. Todėl indoksakarbą reikėtų įtraukti į I priedą.
- (5) Ne visi galimi naudojimo būdai įvertinti Bendrijos lygmeniu. Todėl tikslinga nustatyti, kad valstybės narės įvertintų aplinkos terpėms ir populiacijoms kylanti

pavojų, kuris nebuvo tinkamai įvertintas Bendrijos pavojaus vertinime, ir išduodamos produktų autorizacijos liudijimus užtikrintų, kad bus imtasi tinkamų priemonių arba kad bus nustatyti specialūs reikalavimai siekiant nustatytą pavojų sumažinti iki priimtino.

- (6) Atsižvelgiant į vertinimo ataskaitos išvadas, išduodant produktų, kurių sudėtyje yra indoksakarbo ir kurie naudojami kaip insekticidai, akaricidai ir kitų nariuotakojų kontrolės produktai, autorizacijos liudijimus reikėtų reikalauti taikyti pavojaus mažinimo priemones.
- (7) Tokiomis priemonėmis turėtų būti siekiama mažinti netiksliniams gyvūnams ir vandens aplinkai kylanti pavojų. Todėl reikėtų numatyti tam tikras sąlygas, kuriomis, pavyzdžiui, būtų užtikrinama, kad produktai būtų laikomi kūdikiams, vaikams ir naminiams gyvūnams neprieinamose vietose ir nepatektų į vandenį.
- (8) Veiklioji medžiaga turėtų būti įtraukta į I priedą praėjus tinkamam laikotarpiui, per kurį valstybės narės šalys galėtų priimti įstatymus ir kitus teisės aktus, reikalingus šiai direktyvai įgyvendinti.
- (9) Todėl Direktyva 98/8/EB turėtų būti atitinkamai iš dalies pakeista.
- (10) 2008 m. gegužės 30 d. buvo konsultuotasi su Biocidinių produktų nuolatinio komitetu, kuris pateikė teigiamą nuomonę dėl Komisijos direktyvos, iš dalies keičiančios Direktyvos 98/8/EB I priedą į jį įtraukiant veikliąją medžiagą indoksakarbą, projekto. 2008 m. birželio 11 d. Komisija minėtąjį projektą pateikė Europos Parlamentui ir Tarybai nagrinėti. Iki nustatyto termino Europos Parlamentas nepareiškė prieštaravimo priemonių projektui. Taryba paprieštaravo, kad Komisija jas priimtų, ir nurodė, kad siūlomomis priemonėmis viršijami Direktyvoje 98/8/EB numatyti įgyvendinimo įgaliojimai. Todėl Komisija nepriėmė priemonių projekto ir pateikė iš dalies pakeistą atitinkamos direktyvos projektą Biocidinių produktų nuolatiniam komitetui. Dėl minėtojo projekto su nuolatinio komitetu buvo konsultuotasi 2009 m. vasario 20 d.

(<sup>1</sup>) OL L 123, 1998 4 24, p. 1.

(11) Šioje direktyvoje numatytos priemonės atitinka Biocidinių produktų nuolatinio komiteto nuomonę,

2. Valstybės narės Komisijai pateikia šios direktyvos taikymo srityje priimtų pagrindinių nacionalinės teisės aktų nuostatų tekstus.

PRIĖMĖ ŠIĄ DIREKTYVĄ:

*3 straipsnis*

*1 straipsnis*

Ši direktyva įsigalioja dvidešimtą dieną nuo jos paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Direktyvos 98/8/EB I priedas iš dalies keičiamas pagal šios direktyvos priedą.

*4 straipsnis*

*2 straipsnis*

Ši direktyva skirta valstybėms narėms.

1. Valstybės narės ne vėliau kaip per 6 mėnesius po direktyvos įsigaliojimo priima ir paskelbia įstatymus ir kitus teisės aktus, kuriais įgyvendinama ši direktyva.

Priimta Briuselyje, 2009 m. liepos 29 d.

Priimdamos tas nuostatas, valstybės narės daro jose nuorodą į šią direktyvą arba tokia nuoroda daroma jas oficialiai skelbiant. Valstybės narės nustato tokios nuorodos darymo tvarką.

*Komisijos vardu*

Stavros DIMAS

*Komisijos narys*

PRIEDAS

Į Direktyvos 98/8/EB I priedą įtraukiamas šis įrašas Nr. 19:

Nr.	Bendrinis pavadinimas	IUPAC pavadinimas Identifikacijos numeriai	Minimali veikliosios medžiagos koncentracija į rinką pateikiamame biocidiniame produkte	Įtraukimo data	Atitikties 16 straipsnio 3 dalies nuostatomis terminas (išskyrus produktus, kuriuose yra daugiau negu viena veiklioji medžiaga; tokių produktų atitikties 16 straipsnio 3 dalies nuostatomis terminas yra data, nurodyta paskutiniame sprendime dėl juose esančių veikliųjų medžiagų įtraukimo)	Įtraukimo galiojimo pabaiga	Produkto tipas	Specialiosios nuostatos (*)
„19	Indoksakarbonas (enantiomerų reakcijos masė S:R 75:25)	(S)metil- ir (R)metil-7-chloro-2,3,4a,5-tetrahidro-2-[metoksikarbonil]-(4-trifluorometoksifenil) karbamoidindol[1,2-c][[1,3,4]oksadiazin-4a-karboksilato reakcijos masė (Šiame įrašė nurodyta S ir R enantiomerų reakcijos masė 75:25) EB Nr.: nėra CAS Nr.: S-enantiomeras: 173584-44-6 ir R-enantiomeras: 185608-75-7	796 g/kg	2010 m. sausio 1 d.	Nėra	2019 m. gruodžio 31 d.	18	<p>Pagal 5 straipsnį ir VI priedą vertindamos produkto autorizacijos liudijimo paraiškas, valstybės narės įvertina populiacijas, kurioms produktas gali turėti poveikio, ir naudojimo arba poveikio būdus, kurie nebuvo tinkamai įvertinti Bendrijos pavojaus vertinime, jei to reikia konkrečiau produkto atveju.</p> <p>Išduodamos produkto autorizacijos liudijimą, valstybės narės įvertina pavojų ir užtikrina, kad būtų imtasi tinkamų priemonių arba kad būtų nustatyti specialūs reikalavimai nustatytam pavojui sumažinti.</p> <p>Produkto autorizacijos liudijimas gali būti išduodamas tik tuo atveju, jei iš paraiškos matyti, kad pavojų galima sumažinti iki priimtino.</p> <p>Valstybės narės užtikrina, kad autorizacijos liudijimai būtų išduodami, tik jei laikomasi šių sąlygų:</p> <p>Privaloma imtis tinkamų rizikos mažinimo priemonių galimam poveikiui žmonėms, netiksliniams gyvūnams ir vandens aplinkai sumažinti. Visų pirma, produktų etiketėse ir (arba) saugos duomenų lapuose nurodoma, kad:</p>

Nr.	Bendrinis pavadinimas	IUPAC pavadinimas Identifikacijos numeriai	Minimali veikliosios medžiagos koncentracija į rinką pateikiamame biocidiniame produkte	Įtraukimo data	Atitikties 16 straipsnio 3 dalies nuostatomis terminas (išskyrus produktus, kuriuose yra daugiau negu viena veiklioji medžiaga; tokių produktų atitikties 16 straipsnio 3 dalies nuostatomis terminas yra data, nurodyta paskutiniame sprendime dėl juose esančių veikliųjų medžiagų įtraukimo)	Įtraukimo galiojimo pabaiga	Produkto tipas	Specialiosios nuostatos (*)
								<p>1) produktai laikomi kūdikiams, vaikams ir naminiams gyvūnams neprieinamose vietose;</p> <p>2) produktai laikomi toliau nuo išorinių kanalizacijos vamzdžių;</p> <p>3) nepanaudoti produktai tinkamai šalinami ir neišleidžiami į kanalizaciją.</p> <p>Buitinėmis sąlygomis leidžiama naudoti tik gatavus produktus.“</p>

(\*) Vertinimo ataskaitų turinys ir išvados, reikalingi VI priedo bendriesiems principams įgyvendinti, pateikiami Komisijos tinklalapyje <http://ec.europa.eu/comm/environment/biocides/index.htm>



## II

(Aktai, priimti remiantis EB ir (arba) Euratomo steigimo sutartimis, kurių skelbti neprivaloma)

## SPRENDIMAI

## TARYBA

## TARYBOS SPRENDIMAS

2008 m. lapkričio 28 d.

dėl Europos bendrijos ir Barbadoso, Belizo, Kongo Respublikos, Dramblio Kaulo Kranto Respublikos, Fidžio Salų Respublikos, Gajanos Kooperatyvinės Respublikos, Jamaikos, Kenijos Respublikos, Madagaskaro Respublikos, Malavio Respublikos, Mauricijaus Respublikos, Mozambiko Respublikos, Sent Kitso ir Nevio Federacijos, Surinamo Respublikos, Svazilando Karalystės, Tanzanijos Jungtinės Respublikos, Trinidado ir Tobago Respublikos, Ugandos Respublikos, Zambijos Respublikos ir Zimbabvės Respublikos susitarimo pasikeičiant laiškais dėl cukranendrių cukraus garantuotųjų kainų 2006–2007 m., 2007–2008 m., 2008–2009 m. ir 2009 m. liepos 1 d.–2009 m. rugsėjo 30 d. tiekimo laikotarpiams ir dėl Europos bendrijos ir Indijos Respublikos susitarimo pasikeičiant laiškais dėl cukranendrių cukraus garantuotųjų kainų tiems patiems tiekimo laikotarpiams sudarymo

(2009/574/EB)

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

tųjų kainų 2006–2007 m., 2007–2008 m., 2008–2009 m. ir 2009 m. liepos 1 d.–2009 m. rugsėjo 30 d. tiekimo laikotarpiams,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 133 straipsnį kartu su 300 straipsnio 2 dalies pirmos pastraipos pirmu sakiniu,

NUSPRENDĖ:

atsižvelgdama į Komisijos pasiūlymą,

1 straipsnis

kadangi:

- (1) AKR ir EB partnerystės susitarimo V priedo 3 protokolas dėl AKR šalių cukraus<sup>(1)</sup> ir Europos ekonominės bendrijos ir Indijos Respublikos susitarimas dėl cukranendrių cukraus<sup>(2)</sup> įgyvendinami remiantis kiekvieno Susitarimo 1 straipsnio 2 dalimi vykdant bendro cukraus rinkos organizavimo valdymą.
- (2) Tikslinga patvirtinti Bendrijos ir protokole nurodytų valstybių bei Bendrijos ir Indijos Respublikos susitarimus pasikeičiant laiškais dėl cukranendrių cukraus garantuo-

Bendrijos vardu patvirtinami Europos bendrijos ir Barbadoso, Belizo, Kongo Respublikos, Dramblio Kaulo Kranto Respublikos, Fidžio Salų Respublikos, Gajanos Kooperatyvinės Respublikos, Jamaikos, Kenijos Respublikos, Madagaskaro Respublikos, Malavio Respublikos, Mauricijaus Respublikos, Mozambiko Respublikos, Sent Kitso ir Nevio Federacijos, Surinamo Respublikos, Svazilando Karalystės, Tanzanijos Jungtinės Respublikos, Trinidado ir Tobago Respublikos, Ugandos Respublikos, Zambijos Respublikos ir Zimbabvės Respublikos susitarimas pasikeičiant laiškais dėl cukranendrių cukraus garantuotųjų kainų 2006–2007 m., 2007–2008 m., 2008–2009 m. ir 2009 m. liepos 1 d.–2009 m. rugsėjo 30 d. tiekimo laikotarpiams ir Europos bendrijos ir Indijos Respublikos susitarimas pasikeičiant laiškais dėl cukranendrių cukraus garantuotųjų kainų 2006–2007 m., 2007–2008 m., 2008–2009 m. ir 2009 m. liepos 1 d.–2009 m. rugsėjo 30 d. tiekimo laikotarpiams.

<sup>(1)</sup> OL L 317, 2000 12 15, p. 3.

<sup>(2)</sup> OL L 190, 1975 7 23, p. 36.

Šių susitarimų tekstai pateikti šiame sprendime.

*2 straipsnis*

Tarybos pirmininkas įgaliojamas paskirti asmenį (-is), įgaliotą (-us) pasirašyti susitarimus, siekiant įpareigoti Bendriją.

*3 straipsnis*

Šis sprendimas skelbiamas *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Priimta Briuselyje, 2008 m. lapkričio 28 d.

*Tarybos vardu*  
*Pirmininkas*  
M. BARNIER

---

**Europos bendrijos ir Barbadoso, Belizo, Kongo Respublikos, Dramblio Kaulo Kranto Respublikos, Fidžio Salų Respublikos, Gajanos Kooperatyvinės Respublikos, Jamaikos, Kenijos Respublikos, Madagaskaro Respublikos, Malavio Respublikos, Mauricijaus Respublikos, Mozambiko Respublikos, Sent Kitso ir Nevio Federacijos, Surinamo Respublikos, Svazilando Karalystės, Tanzanijos Jungtinės Respublikos, Trinidado ir Tobago Respublikos, Ugandos Respublikos, Zambijos Respublikos ir Zimbabvės Respublikos**

#### SUSITARIMAS

**pasikeičiant laiškais dėl cukranendrių cukraus garantuotųjų kainų 2006–2007 m., 2007–2008 m., 2008–2009 m. ir 2009 m. liepos 1 d. – 2009 m. rugsėjo 30 d. tiekimo laikotarpiams**

A. Laiškas Nr. 1

Briuselis, 2009 m. liepos 2 d.

Gerbiamasis pone,

AKR šalių, nurodytų AKR ir EB partnerystės susitarimo V priedo 3 protokole dėl AKR šalių cukraus, atstovai ir Europos bendrijos vardu veikiančios Komisijos atstovai, atsižvelgdami į minėto protokolo nuostatas, susitarė:

Tiekimo laikotarpiu nuo 2006 m. liepos 1 d. iki 2007 m. birželio 30 d. intervencijos tikslais pagal protokolo 6 straipsnį nustatomos tokios Cukraus protokolo 5 straipsnio 4 dalyje nurodytos garantuotosios kainos:

- a) žaliavinio cukraus: 496,8 EUR už toną;
- b) baltojo cukraus: 631,9 EUR už toną.

Tiekimo laikotarpiu nuo 2007 m. liepos 1 d. iki 2008 m. birželio 30 d. intervencijos tikslais pagal protokolo 6 straipsnį nustatomos tokios Cukraus protokolo 5 straipsnio 4 dalyje nurodytos garantuotosios kainos:

- a) žaliavinio cukraus: 496,8 EUR už toną;
- b) baltojo cukraus: 631,9 EUR už toną.

Tiekimo laikotarpiu nuo 2008 m. liepos 1 d. iki 2009 m. birželio 30 d. intervencijos tikslais pagal protokolo 6 straipsnį nustatomos tokios Cukraus protokolo 5 straipsnio 4 dalyje nurodytos garantuotosios kainos:

- 1) nuo 2008 m. liepos 1 d. iki 2008 m. rugsėjo 30 d.;
  - a) žaliavinio cukraus: 496,8 EUR už toną;
  - b) baltojo cukraus: 631,9 EUR už toną.
- 2) nuo 2008 m. spalio 1 d. iki 2009 m. birželio 30 d.;
  - a) žaliavinio cukraus: 448,8 EUR už toną;
  - b) baltojo cukraus: 541,5 EUR už toną.

Tiekimo laikotarpiu nuo 2009 m. liepos 1 d. iki 2009 m. rugsėjo 30 d. intervencijos tikslais pagal protokolo 6 straipsnį nustatomos tokios Cukraus protokolo 5 straipsnio 4 dalyje nurodytos garantuotosios kainos:

- a) žaliavinio cukraus: 448,8 EUR už toną;
- b) baltojo cukraus: 541,5 EUR už toną.

Šios kainos nurodo standartinės kokybės, kuri apibrėžta Bendrijos teisės aktuose, nesupakuoto cukraus CIF kainą, kai iškrovimas iš laivo Bendrijos europiniuose uostuose yra pardavėjo atsakomybė. Šių kainų įvedimas jokiu būdu nepažeidžia atitinkamų susitarimo šalių pozicijų dėl principų, susijusių su garantuotųjų kainų nustatymu.

Būčiau dėkingas, jei patvirtintumėte, kad gavote šį laišką ir kad šis laiškas bei Jūsų atsakymas sudaro Jūsų Vyriausybės ir Europos bendrijos susitarimą.

Reiškiu Jums savo didžią pagarbą.

*Europos bendrijos vardu*

Съставено в Брюксел на  
Hecho en Bruselas, el  
V Bruselu dne  
Udfærdiget i Bruxelles den  
Geschehen zu Brüssel am  
Brüssel,  
Έγινε στις Βρυξέλλες, στις  
Done at Brussels,  
Fait à Bruxelles, le  
Fatto a Bruxelles, addì  
Briselē,  
Priimta Briuselyje  
Kelt Brüsszelben,  
Maghmula fi Brussell,  
Gedaan te Brussel,  
Sporządzono w Brukseli dnia  
Feito em Bruxelas,  
Adoptat la Bruxelles,  
V Bruseli  
V Bruslju,  
Tehty Brysselissä  
Utfärdat i Bryssel den

02 -07- 2009

За Европейската общност  
Por la Comunidad Europea  
Za Evropské společenství  
For Det Europæiske Fællesskab  
Für die Europäische Gemeinschaft  
Euroopa Ühenduse nimel  
Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα  
For the European Community  
Pour la Communauté européenne  
Per la Comunità europea  
Eiropas Kopienas vārdā  
Europos bendrijos vardu  
Az Európai Közösség részéről  
Ghall-Komunità Ewropea  
Voor de Europese Gemeenschap  
W imieniu Wspólnoty Europejskiej  
Pela Comunidade Europeia  
Pentru Comunitatea Europeană  
Za Európske spoločenstvo  
Za Evropsko skupnost  
Euroopan yhteisön puolesta  
För Europeiska gemenskapen



B. *Laiškas Nr. 2*

Briuselis, 2009 m. liepos 2 d.

Gerbiamasis pone,

Turiu garbės pranešti, kad gavau Jūsų šios dienos laišką, kuriame rašoma:

„AKR šalių, nurodytų AKR ir EB partnerystės susitarimo V priedo 3 protokole dėl AKR šalių cukraus, atstovai ir Europos bendrijos vardu veikiančios Komisijos atstovai, atsižvelgdami į minėto protokolo nuostatas, susitarė:

Tiekimo laikotarpiu nuo 2006 m. liepos 1 d. iki 2007 m. birželio 30 d. intervencijos tikslais pagal protokolo 6 straipsnį nustatomos tokios Cukraus protokolo 5 straipsnio 4 dalyje nurodytos garantuotosios kainos:

- a) žaliavinio cukraus: 496,8 EUR už toną;
- b) baltojo cukraus: 631,9 EUR už toną.

Tiekimo laikotarpiu nuo 2007 m. liepos 1 d. iki 2008 m. birželio 30 d. intervencijos tikslais pagal protokolo 6 straipsnį nustatomos tokios Cukraus protokolo 5 straipsnio 4 dalyje nurodytos garantuotosios kainos:

- a) žaliavinio cukraus: 496,8 EUR už toną;
- b) baltojo cukraus: 631,9 EUR už toną.

Tiekimo laikotarpiu nuo 2008 m. liepos 1 d. iki 2009 m. birželio 30 d. intervencijos tikslais pagal protokolo 6 straipsnį nustatomos tokios Cukraus protokolo 5 straipsnio 4 dalyje nurodytos garantuotosios kainos:

- 1) nuo 2008 m. liepos 1 d. iki 2008 m. rugsėjo 30 d.:
  - a) žaliavinio cukraus: 496,8 EUR už toną;
  - b) baltojo cukraus: 631,9 EUR už toną.
- 2) nuo 2008 m. spalio 1 d. iki 2009 m. birželio 30 d.:
  - a) žaliavinio cukraus: 448,8 EUR už toną;
  - b) baltojo cukraus: 541,5 EUR už toną.

Tiekimo laikotarpiu nuo 2009 m. liepos 1 d. iki 2009 m. rugsėjo 30 d. intervencijos tikslais pagal protokolo 6 straipsnį nustatomos tokios Cukraus protokolo 5 straipsnio 4 dalyje nurodytos garantuotosios kainos:

- a) žaliavinio cukraus: 448,8 EUR už toną;
- b) baltojo cukraus: 541,5 EUR už toną.

Šios kainos nurodo standartinės kokybės, kuri apibrėžta Bendrijos teisės aktuose, nesupakuoto cukraus CIF kainą, kai iškrovimas iš laivo Bendrijos europiniuose uostuose yra pardavėjo atsakomybė. Šių kainų įvedimas jokia būdu nepažeidžia atitinkamų susitarimo šalių pozicijų dėl principų, susijusių su garantuotųjų kainų nustatymu.

Būčiau dėkingas, jei patvirtintumėte, kad gavote šį laišką ir kad šis laiškas bei Jūsų atsakymas sudaro mano Vyriausybės ir Europos bendrijos susitarimą.“

Turiu garbę patvirtinti, kad mano Vyriausybė pritaria šio laiško turiniui.

Reiškiu Jums savo didžią pagarbą.

*3 protokole nurodytų AKR šalių Vyriausybių vardu*

Съставено в Брюксел на  
Hecho en Bruselas, el  
V Bruselu dne  
Udfærdiget i Bruxelles, den  
Geschehen zu Brüssel am  
Brüssel,  
Έγινε στις Βρυξέλλες, στις  
Done at Brussels,  
Fait à Bruxelles, le  
Fatto a Bruxelles, addì  
Briselë,  
Priimta Briuselyje  
Kelt Brüsselben,  
Maghmula fi Brussell,  
Gedaan te Brussel,  
Sporządzono w Brukseli dnia  
Feito em Bruxelas,  
Adoptat la Bruxelles,  
V Bruseli  
V Bruslju,  
Tehty Brysselissä  
Utfärdat i Bryssel den

02-07-2009

For the Government of Barbados



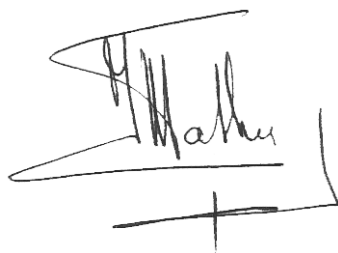
For the Government of Belize



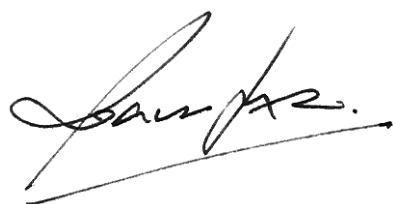
Pour le gouvernement de la République du Congo



Pour le gouvernement de la République de Côte d'Ivoire



For the Government of the Sovereign Democratic Republic of Fiji



For the Government of the Cooperative Republic of Guyana



For the Government of Jamaica



For the Government of the Republic of Kenya



Pour le gouvernement de la République de Madagascar



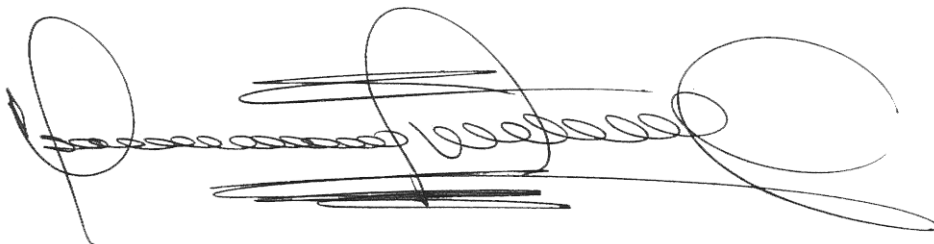
For the Government of the Republic of Malawi



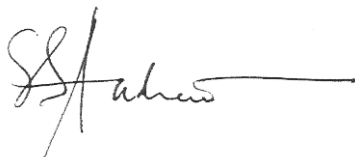
Pour le gouvernement de la République de Maurice



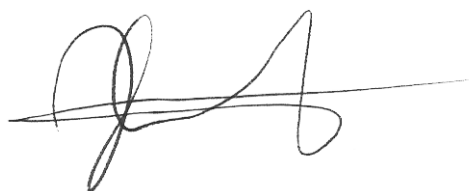
For the Government of the Republic of Mozambique



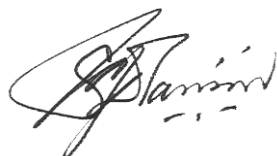
For the Government of Saint Kitts and Nevis



For the Government of the Republic of Suriname



For the Government of the Kingdom of Swaziland

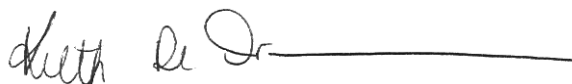




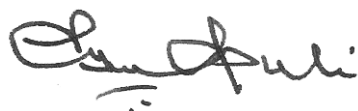
For the Government of the United Republic of Tanzania



For the Government of the Republic of Trinidad and Tobago



For the Government of the Republic of Uganda



For the Government of the Republic of Zambia



For the Government of the Republic of Zimbabwe

---

**Europos bendrijos ir Indijos Respublikos****SUSITARIMAS**

**pasikeičiant laiškais dėl cukranendrių cukraus garantuotųjų kainų 2006–2007 m., 2007–2008 m., 2008–2009 m. ir 2009 m. liepos 1 d.–2009 m. rugsėjo 30 d. tiekimo laikotarpiams**

*A. Laiškas Nr. 1*

Gerbiamasis pone,

Indijos atstovai ir Europos bendrijos vardu veikiančios Komisijos atstovai derybų metu, kaip numatyta Europos bendrijos ir Indijos Respublikos susitarimo dėl cukranendrių cukraus 5 straipsnio 4 dalyje, susitarė:

Tiekimo laikotarpiu nuo 2006 m. liepos 1 d. iki 2007 m. birželio 30 d. intervencijos tikslais pagal susitarimo 6 straipsnį nustatomos tokios Cukraus susitarimo 5 straipsnio 4 dalyje nurodytos garantuotosios kainos:

a) žaliavinio cukraus: 496,8 EUR už toną;

b) baltojo cukraus: 631,9 EUR už toną.

Tiekimo laikotarpiu nuo 2007 m. liepos 1 d. iki 2008 m. birželio 30 d. intervencijos tikslais pagal susitarimo 6 straipsnį nustatomos tokios Cukraus susitarimo 5 straipsnio 4 dalyje nurodytos garantuotosios kainos:

a) žaliavinio cukraus: 496,8 EUR už toną;

b) baltojo cukraus: 631,9 EUR už toną.

Tiekimo laikotarpiu nuo 2008 m. liepos 1 d. iki 2009 m. birželio 30 d. intervencijos tikslais pagal susitarimo 6 straipsnį nustatomos tokios Cukraus susitarimo 5 straipsnio 4 dalyje nurodytos garantuotosios kainos:

— 1. nuo 2008 m. liepos 1 d. iki 2008 m. rugsėjo 30 d.;

a) žaliavinio cukraus: 496,8 EUR už toną;

b) baltojo cukraus: 631,9 EUR už toną.

— 2. nuo 2008 m. spalio 1 d. iki 2009 m. birželio 30 d.;

a) žaliavinio cukraus: 448,8 EUR už toną;

b) baltojo cukraus: 541,5 EUR už toną.

Tiekimo laikotarpiu nuo 2009 m. liepos 1 d. iki 2009 m. rugsėjo 30 d. intervencijos tikslais pagal susitarimo 6 straipsnį nustatomos tokios Cukraus susitarimo 5 straipsnio 4 dalyje nurodytos garantuotosios kainos:

a) žaliavinio cukraus: 448,8 EUR už toną;

b) baltojo cukraus: 541,5 EUR už toną.

Šios kainos nurodo standartinės kokybės, kuri apibrėžta Bendrijos teisės aktuose, nesupakuoto cukraus CIF kainą, kai iškrovimas iš laivo Bendrijos europiniuose uostuose yra pardavėjo atsakomybė. Šių kainų įvedimas jokių būdu nepažeidžia atitinkamų susitarimo šalių pozicijų dėl principų, susijusių su garantuotųjų kainų nustatymu.

Būčiau dėkingas, jei patvirtintumėte, kad gavote šį laišką ir kad šis laiškas bei Jūsų atsakymas sudaro Jūsų Vyriausybės ir Bendrijos susitarimą.

Reiškiu Jums savo didžią pagarbą.

Съставено в Брюксел на  
 Hecho en Bruselas, el  
 V Bruselu dne  
 Udfærdiget i Bruxelles den  
 Geschehen zu Brüssel am  
 Brüssel,  
 Έγινε στις Βρυξέλλες, στις  
 Done at Brussels,  
 Fait à Bruxelles, le  
 Fatto a Bruxelles, addì  
 Briselē,  
 Priimta Briuselyje  
 Kelt Brüsszelben,  
 Maghmula fi Brussell,  
 Gedaan te Brussel,  
 Sporządzono w Brukseli dnia  
 Feito em Bruxelas,  
 Adoptat la Bruxelles,  
 V Bruseli  
 V Bruslju,  
 Tehty Brysselissä  
 Utfärdat i Bryssel den

23 -04- 2009

За Европейската общност  
 Por la Comunidad Europea  
 Za Evropské společenství  
 For Det Europæiske Fællesskab  
 Für die Europäische Gemeinschaft  
 Euroopa Ühenduse nimel  
 Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα  
 For the European Community  
 Pour la Communauté européenne  
 Per la Comunità europea  
 Eiropas Kopienas vārdā  
 Europos bendrijos vardu  
 Az Európai Közösség részéről  
 Għall-Komunità Ewropea  
 Voor de Europese Gemeenschap  
 W imieniu Wspólnoty Europejskiej  
 Pela Comunidade Europeia  
 Pentru Comunitatea Europeană  
 Za Európske spoločenstvo  
 Za Evropsko skupnost  
 Euroopan yhteisön puolesta  
 För Europeiska gemenskapen



B. *Laiškas Nr. 2*

Gerbiamasis pone,

Turiu garbės pranešti, kad gavau Jūsų šios dienos laišką, kuriame rašoma:

„Indijos atstovai ir Europos bendrijos vardu veikiantys Komisijos atstovai derybų metu, kaip numatyta Europos bendrijos ir Indijos Respublikos susitarimo dėl cukranendrių cukraus 5 straipsnio 4 dalyje, susitarė:

Tiekimo laikotarpiu nuo 2006 m. liepos 1 d. iki 2007 m. birželio 30 d. intervencijos tikslais pagal susitarimo 6 straipsnį nustatomos tokios Cukraus susitarimo 5 straipsnio 4 dalyje nurodytos garantuotosios kainos:

a) žaliavinio cukraus: 496,8 EUR už toną;

b) baltojo cukraus: 631,9 EUR už toną.

Tiekimo laikotarpiu nuo 2007 m. liepos 1 d. iki 2008 m. birželio 30 d. intervencijos tikslais pagal susitarimo 6 straipsnį nustatomos tokios Cukraus susitarimo 5 straipsnio 4 dalyje nurodytos garantuotosios kainos:

a) žaliavinio cukraus: 496,8 EUR už toną;

b) baltojo cukraus: 631,9 EUR už toną.

Tiekimo laikotarpiu nuo 2008 m. liepos 1 d. iki 2009 m. birželio 30 d. intervencijos tikslais pagal susitarimo 6 straipsnį nustatomos tokios Cukraus susitarimo 5 straipsnio 4 dalyje nurodytos garantuotosios kainos:

— 1. nuo 2008 m. liepos 1 d. iki 2008 m. rugsėjo 30 d.;

a) žaliavinio cukraus: 496,8 EUR už toną;

b) baltojo cukraus: 631,9 EUR už toną.

— 2. nuo 2008 m. spalio 1 d. iki 2009 m. birželio 30 d.;

a) žaliavinio cukraus: 448,8 EUR už toną;

b) baltojo cukraus: 541,5 EUR už toną.

Tiekimo laikotarpiu nuo 2009 m. liepos 1 d. iki 2009 m. rugsėjo 30 d. intervencijos tikslais pagal susitarimo 6 straipsnį nustatomos tokios Cukraus susitarimo 5 straipsnio 4 dalyje nurodytos garantuotosios kainos:

a) žaliavinio cukraus: 448,8 EUR už toną;

b) baltojo cukraus: 541,5 EUR už toną.

Šios kainos nurodo standartinės kokybės, kuri apibrėžta Bendrijos teisės aktuose, nesupakuoto cukraus CIF kainą, kai iškrovimas iš laivo Bendrijos europiniuose uostuose yra pardavėjo atsakomybė. Šių kainų įvedimas jokia būdu nepažeidžia atitinkamų susitarimo šalių pozicijų dėl principų, susijusių su garantuotųjų kainų nustatymu.

Būčiau dėkingas, jei galėtumėte patvirtinti, kad gavote šį laišką ir patvirtintumėte, kad šis laiškas ir Jūsų atsakymas sudaro Indijos Vyriausybės ir Bendrijos Susitarimą“

Turiu garbės patvirtinti, kad mano Vyriausybė pritaria tam, kas išdėstyta pirmiau.

Reiškiu Jums savo didžią pagarbą.

Съставено в Брюксел на  
 Hecho en Bruselas, el  
 V Bruselu dne  
 Udfærdiget i Bruxelles, den  
 Geschehen zu Brüssel am  
 Brüssel,  
 Έγινε στις Βρυξέλλες, στις  
 Done at Brussels,  
 Fait à Bruxelles, le  
 Fatto a Bruxelles, addì  
 Briselē,  
 Priimta Briuselyje  
 Kelt Brüsszelben,  
 Maghmula fi Brussell,  
 Gedaan te Brussel,  
 Sporządzono w Brukseli dnia  
 Feito em Bruxelas,  
 Adoptat la Bruxelles,  
 V Bruseli  
 V Bruslju,  
 Tehty Brysselissä  
 Utfärdat i Bryssel den

23 -04- 2009

За правителството на Република Индия  
 Por el Gobierno de la República de la India  
 Za vládu Indické republiky  
 For regeringen for Republikken Indien  
 Für die Regierung der Republik Indien  
 India Vabariigi valitsuse nimel  
 Για την κυβέρνηση της Δημοκρατίας της Ινδίας  
 For the Government of the Republic of India  
 Pour le gouvernement de la République de l'Inde  
 Per il governo della Repubblica dell'India  
 Indijas Republikas valdības vārdā  
 Indijos Respublikos Vyriausybės vardu  
 Az Indiai Köztársaság kormánya részéről  
 Ghall-Gvern tar-Repubblika ta' l-Indja  
 Voor de Regering van de Republiek India  
 W imieniu Rządu Republiki Indii  
 Pelo Governo da República Índia  
 Pentru Guvernul Republicii India  
 Za vládu Indické republiky  
 Za Vlado Republike Indije  
 Intian tasavallan hallituksen puolesta  
 För Republiken Indiens regering

**TARYBOS SPRENDIMAS****2009 m. liepos 27 d.****dėl Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komiteto Rumunijai atstovaujančio nario skyrimo**

(2009/575/EB, Euratomas)

EUROPOS SAJUNGOS TARYBA,

NUSPRENDĖ:

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 259 straipsnį,

*1 straipsnis*

Sorin Cristian STAN, Darbdavių grupė (II grupė), skiriamas Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komiteto nariu likusiam kadencijos laikui – iki 2010 m. rugsėjo 20 d.

atsižvelgdama į Europos atominės energijos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 167 straipsnį,

*2 straipsnis*

Šis sprendimas įsigalioja jo priėmimo dieną.

atsižvelgdama į Sprendimą 2007/3/EB, Euratomas <sup>(1)</sup>,

atsižvelgdama į Rumunijos Vyriausybės pasiūlymą,

Priimta Briuselyje, 2009 m. liepos 27 d.

atsižvelgdama į Komisijos nuomonę,

*Tarybos vardu*

kadangi atsistatydinus Marius PETCU tapo laisva Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komiteto nario vieta,

*Pirmininkas*

C. BILDT

---

<sup>(1)</sup> OL L 1, 2007 1 4, p. 6.



**TARYBOS SPRENDIMAS****2009 m. liepos 27 d.****dėl Regionų komiteto Jungtinei Karalystei atstovaujančio pakaitinio nario skyrimo**

(2009/576/EB)

EUROPOS SAJUNGOS TARYBA,

NUSPRENDĖ:

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 263 straipsnį,

*1 straipsnis*

Likusiam kadencijos laikui – iki 2010 m. sausio 25 d. – Regionų komiteto pakaitiniu nariu skiriamas:

atsižvelgdama į Jungtinės Karalystės Vyriausybės pasiūlymą,

Roger EVANS, Assembly Member for Havering &amp; Redbridge, England (paskirtas Greater London Assembly).

kadangi:

*2 straipsnis*

Šis sprendimas įsigalioja jo priėmimo dieną.

- (1) 2006 m. sausio 24 d. Taryba priėmė sprendimą 2006/116/EB dėl Regionų komiteto narių ir pakaitinių narių skyrimo laikotarpiui nuo 2006 m. sausio 26 d. iki 2010 m. sausio 25 d. <sup>(1)</sup>.

Priimta Briuselyje, 2009 m. liepos 27 d.

- (2) Atsistatydinus Robert NEILL tapo laisva Regionų komiteto pakaitinio nario vieta,

*Tarybos vardu**Pirmininkas*

C. BILDT

<sup>(1)</sup> OL L 56, 2006 2 25, p. 75.

## TARYBOS SPRENDIMAS

2009 m. liepos 27 d.

dėl Regionų komiteto Ispanijai atstovaujančio nario skyrimo

(2009/577/EB)

EUROPOS SAJUNGOS TARYBA,

NUSPRENDĖ:

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 263 straipsnį,

## 1 straipsnis

Likusiam kadencijos laikui – iki 2010 m. sausio 25 d., Regionų komiteto nariu skiriamas:

atsižvelgdama į Ispanijos Vyriausybės pasiūlymą,

José Antonio GRIÑÁN MARTÍNEZ, *Presidente de la Junta de Andalucía*.

kadangi:

## 2 straipsnis

Šis sprendimas įsigalioja jo priėmimo dieną.

- (1) 2006 m. sausio 24 d. Taryba priėmė Sprendimą 2006/116/EB dėl Regionų komiteto narių ir pakaitinių narių skyrimo laikotarpiui nuo 2006 m. sausio 26 d. iki 2010 m. sausio 25 d. <sup>(1)</sup>.

Priimta Briuselyje, 2009 m. liepos 27 d.

- (2) Atsistatydinus Manuel CHAVES GONZÁLES tapo laisva Regionų komiteto nario vieta,

Tarybos vardu

Pirmininkas

C. BILDT

<sup>(1)</sup> OL L 56, 2006 2 25, p. 75.

# KOMISIJA

## KOMISIJOS SPRENDIMAS

2009 m. liepos 9 d.

**kuriuo nustatomi ekologiniai kriterijai, taikomi suteikiant Bendrijos ekologinį ženklą turistų apgyvendinimo paslaugoms**

(pranešta dokumentu Nr. C(2009) 5619)

(Tekstas svarbus EEE)

(2009/578/EB)

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 2000 m. liepos 17 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1980/2000 dėl pakeistos Bendrijos ekologinio ženklo suteikimo sistemos <sup>(1)</sup>, ypač į jo 6 straipsnio 1 dalies antrą pastraipą,

pasikonsultavusi su Europos Sąjungos ekologinio ženklavimo valdyba,

kadangi:

(1) Pagal Reglamentą (EB) Nr. 1980/2000 Bendrijos ekologinį ženklą galima suteikti produktui, pasižyminčiam tokiomis savybėmis, dėl kurių jis galėtų labai prisidėti gerinant pagrindinius aplinkos aspektus.

(2) Reglamente (EB) Nr. 1980/2000 numatyta, kad konkretūs ekologinio ženklo kriterijai, rengiami remiantis Europos Sąjungos ekologinio ženklavimo valdybos parengtais kriterijais, turi būti nustatomi pagal produktų grupes.

(3) Reglamente taip pat numatyta, kad ekologinio ženklo kriterijai ir su tais kriterijais susiję vertinimo ir patikros reikalavimai turi būti persvarstyti laiku, dar nepasibaigus konkrečiai produktų grupei taikomų kriterijų galiojimo laikotarpiui.

(4) Vadovaujantis Reglamentu (EB) Nr. 1980/2000 laiku persvarstyti ekologiniai kriterijai ir su jais susiję vertinimo ir patikros reikalavimai, nustatyti 2003 m. balandžio 14 d. Komisijos sprendimu 2003/287/EB, nustatančiu ekologinius kriterijus, taikomus suteikiant Bendrijos ekologinį ženklą turistų apgyvendinimo paslaugoms <sup>(2)</sup>. Tie ekologiniai kriterijai ir su jais susiję vertinimo bei patikros reikalavimai galioja iki 2009 m. spalio 31 d.

(5) Atsižvelgiant į minėtą persvarstymą tikslinga iš dalies pakeisti produktų grupės apibrėžtį ir nustatyti naujus ekologinius kriterijus siekiant, kad būtų paisoma mokslo pažangos ir rinkos pokyčių.

(6) Ekologiniai kriterijai ir su jais susiję vertinimo bei patikros reikalavimai turėtų galioti ketverius metus nuo šio sprendimo priėmimo dienos.

(7) Kalbant apie turistų apgyvendinimo paslaugas, ekologinius kriterijus reikėtų skirstyti į privalomuosius ir neprivalomuosius.

(8) Atsižvelgiant į labai mažų įmonių, apibrėžtų 2003 m. gegužės 6 d. Komisijos rekomendacijoje 2003/361/EB dėl labai mažų, mažų ir vidutinių įmonių apibrėžties <sup>(3)</sup>, ribotus išteklius ir ypatingą svarbą šioje produktų grupėje, derėtų joms taikomą mokestį už ekologinio ženklo paraiškas ir naudojimą sumažinti dar daugiau, nei numatyta Reglamente (EB) Nr. 1980/2000 ir 2000 m. lapkričio 10 d. Komisijos sprendimu 2000/728/EB, nustatančiu Bendrijos ekologinio ženklo paraiškos ir metinius mokesčius <sup>(4)</sup>, 1 ir 2 straipsniuose, remiantis Sprendimo 2000/728/EB 5 straipsniu.

<sup>(2)</sup> OL L 102, 2003 4 24, p. 82.

<sup>(3)</sup> OL L 124, 2003 5 20, p. 36.

<sup>(4)</sup> OL L 293, 2000 11 22, p. 18.

<sup>(1)</sup> OL L 237, 2000 9 21, p. 1.

- (9) Todėl Sprendimas 2003/287/EB turėtų būti pakeistas.
- (10) Paslaugų teikėjams, kurių paslaugoms remiantis Sprendime 2003/287/EB nurodytais kriterijais suteiktas turistų apgyvendinimo paslaugoms suteikiamas ekologinis ženklas, reikėtų suteikti pereinamąjį laikotarpį, kad šie paslaugų teikėjai turėtų pakankamai laiko savo paslaugas pritaikyti taip, jog jos atitiktų persvarstytus kriterijus ir reikalavimus. Paslaugų teikėjams taip pat reikėtų leisti teikti paraiškas, parengtas pagal Sprendime 2003/287/EB nustatytus kriterijus arba pagal šiame sprendime nustatytus kriterijus, tol, kol Sprendimas 2003/287/EB nustos galioti.
- (11) Šiame sprendime nustatytos priemonės atitinka pagal Reglamento (EB) Nr. 1980/2000 17 straipsnį įsteigto komiteto nuomonę,
- a) priklausyti produktų grupei „turistų apgyvendinimo paslaugos“;
- b) atitikti visus šio sprendimo priedo A skirsnyje nustatytus kriterijus;
- c) atitikti pakankamai šio sprendimo priedo B skirsnyje nustatytų kriterijų, kad būtų įvertintos reikiamu balų, nurodytų 2 ir 3 dalyse, skaičiumi.
2. Taikant 1 dalies c punktą, turistų apgyvendinimo paslaugos turi būti įvertintos bent 20 balų už pagrindinę paslaugą.
3. 2 dalyje nurodytas balų skaičius padidinamas toliau nurodytais balais, jeigu paslaugas teikia ta pati turistų apgyvendinimo paslaugų administracija arba jų savininkas:

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

#### 1 straipsnis

1. Produktų grupė „turistų apgyvendinimo paslaugos“ apima už tam tikrą mokestį suteikiamą apgyvendinimą apsaugotuose ir tinkamai įrengtuose nakvynės kambariuose, kuriuose yra bent lova, ir šis apgyvendinimas turistams, keliautojams ar nuomininkams siūlomas kaip pagrindinė paslauga.

Teikiant apgyvendinimo apsaugotuose nakvynės kambariuose paslaugas, taip pat gali būti teikiamos maitinimo paslaugos ir suteikiama galimybė užsiimti sveikatingumo bei laisvalaikio veikla ir (arba) galimybė naudotis žaliosiomis zonomis.

2. Pagal šį sprendimą į maitinimo paslaugas įeina pusryčiai; sveikatingumo bei laisvalaikio veiklai ir (arba) įrenginiams priskiriamos saunos, baseinai ir kiti panašūs įrenginiai, esantys apgyvendinimo vietos teritorijoje, o žaliosioms zonoms priskiriami svečiams atviri parkai ir sodai.

3. Šiame sprendime taikoma Rekomendacijoje 2003/361/EB pateikta labai mažų įmonių apibrėžtis.

#### 2 straipsnis

1. Kad turistų apgyvendinimo paslaugoms pagal Reglamentą (EB) Nr. 1980/2000 būtų suteiktas Bendrijos ekologinis ženklas (toliau – ekologinis ženklas), turistų apgyvendinimo paslaugos turi atitikti visus šiuos reikalavimus:

- a) trys balai už maitinimo paslaugas;
- b) trys balai už žaliąsias zonas ir (arba) lauko teritoriją, kuriomis svečiai gali naudotis;
- c) trys balai už sveikatingumo ir (arba) laisvalaikio veiklą arba penki balai, jeigu laisvalaikio ir (arba) sveikatingumo veikla vyksta sveikatingumo centre.

#### 3 straipsnis

1. Nukrypstant nuo Sprendimo 2000/728/EB 1 straipsnio 3 dalies, jeigu paraišką gauti ekologinį ženklą pateikia labai maža įmonė, paraiškos mokestis sumažinamas 75 % ir daugiau negali būti mažinamas.

2. Nukrypstant nuo Sprendimo 2000/728/EB 2 straipsnio 5 dalies pirmojo sakinio, mažiausias metinis labai mažoms įmonėms taikomas ekologinio ženklo naudojimo mokestis yra 100 EUR.

3. Metinė visų turistų apgyvendinimo paslaugų pardavimo apimtis apskaičiuojama dauginant paslaugos suteikimo kainą iš nakvynių skaičiaus ir gautą sandaugą sumažinant 50 %. Paslaugos suteikimo kaina laikomas vidutinis mokestis, kurį svečias moka už nakvynę, įskaitant visas paslaugas, už kurias papildomas mokestis neimamas.

4. Taikomi Sprendimo 2000/728/EB 2 straipsnio 6–10 dalyse nustatyti mažiausio metinio mokesčio sumažinimai.

*4 straipsnis*

Produktų grupei „turistų apgyvendinimo paslaugos“ taikomi ekologiniai kriterijai ir susiję vertinimo bei patikros reikalavimai galioja ketverius metus nuo šio sprendimo priėmimo dienos.

*5 straipsnis*

Administravimo tikslais produktų grupei „turistų apgyvendinimo paslaugos“ suteikiamas kodo numeris „025“.

*6 straipsnis*

Sprendimas 2003/287/EB panaikinamas.

*7 straipsnis*

1. Produktų grupei „turistų apgyvendinimo paslaugos“ priklausančios paraiškos gauti ekologinį ženklą, pateiktos iki šio sprendimo priėmimo dienos, vertinamos pagal Sprendime 2003/287/EB nustatytas sąlygas.

2. Produktų grupei „turistų apgyvendinimo paslaugos“ priklausančios paraiškos gauti ekologinį ženklą, pateiktos po

šio sprendimo priėmimo dienos, bet ne vėliau kaip 2009 m. spalio 31 d., gali būti grindžiamos Sprendime 2003/287/EB arba šiame sprendime nustatytais kriterijais.

Tos paraiškos vertinamos pagal kriterijus, kuriais yra grindžiamos.

3. Jeigu ekologinis ženklas suteikiamas remiantis paraiška, vertinama pagal Sprendime 2003/287/EB nustatytus kriterijus, tas ekologinis ženklas gali būti naudojamas 12 mėnesių nuo šio sprendimo priėmimo dienos.

*8 straipsnis*

Šis sprendimas skirtas valstybėms narėms.

Priimta Briuselyje, 2009 m. liepos 9 d.

*Komisijos vardu*

Stavros DIMAS

*Komisijos narys*

## PRIEDAS

**BENDROSIOS NUOSTATOS****Šių kriterijų tikslai**

Šiais kriterijais siekiama apriboti pagrindinį poveikį, kurį aplinkai daro trys turistų apgyvendinimo paslaugų teikimo ciklo etapai (paslaugos pirkimas, jos suteikimas ir atliekos). Visų pirma jais siekiama:

- riboti energijos vartojimą,
- riboti vandens naudojimą,
- riboti atliekų susidarymą,
- sudaryti palankias sąlygas naudoti atsinaujinančiuosius išteklius bei medžiagas, kurios yra ne tokios kenksmingos aplinkai,
- skatinti informavimą apie aplinką ir šios srities švietimą.

**Vertinimo ir patikros reikalavimai**

Konkretūs vertinimo ir patikros reikalavimai pateikti prie kiekvieno A ir B skirsniuose nurodyto kriterijaus. Prireikus gali būti naudojami kiti bandymo metodai ir standartai, negu nurodyta kiekvieno kriterijaus apraše, jeigu jų lygiavertiškumą patvirtina paraišką vertinanti kompetentinga institucija. Kai reikalaujama, kad pareiškėjas pateiktų deklaracijas, dokumentus, analizes, bandymų ataskaitas ar kitus įrodymus, kuriais patvirtinama, kad kriterijų yra laikomasi, tai reiškia, kad visi šie dokumentai gali būti parengti atitinkamai pareiškėjo ir (arba) jo tiekėjo (tiekėjų), ir (arba) jų tiekėjo (tiekėjų) ir t. t.

Kompetentingos institucijos, prieš išduodamos licenciją, atlieka patikras vietoje.

Prireikus kompetentingos institucijos gali pareikalauti pagrindiamųjų dokumentų ir atlikti nepriklausomas patikras. Licencijos galiojimo laikotarpiu kompetentingos institucijos stebi, ar kriterijų laikomasi.

Rekomenduojama, kad vertindamos paraiškas ir tikrindamos, kaip laikomasi kriterijų, kompetentingos institucijos atsižvelgtų į pripažintų aplinkosaugos vadybos sistemų, pavyzdžiui, AVAS (angl. EMAS) arba ISO 14001, diegimą. (Pastaba. Tokių vadybos sistemų diegti neprivaloma.)

**Bendrieji reikalavimai**

Pareiškėjas, norintis teikti paraišką gauti ekologinį ženklą, turi laikytis Bendrijos, nacionalinių ir vietos teisinių reikalavimų. Visų pirma užtikrinama, kad:

1. fizinė struktūra pastatyta teisėtai, atsižvelgta į visus atitinkamus teritorijos, kurioje ji pastatyta, įstatymus ir kitus teisės aktus, visų pirma susijusius su kraštovaizdžio ir biologinės įvairovės išsaugojimu;
2. fizinė struktūra atitinka Bendrijos, nacionalinių ir vietos teisės aktų bei nuostatų reikalavimus, susijusius su energijos taupymu, vandens ištekliais, vandens valymu ir šalinimu, atliekų surinkimu ir šalinimu, įrangos technine priežiūra ir aptarnavimu, saugos ir sveikatos sistema;
3. įmonė veikia ir yra registruota laikantis nacionalinių ir (arba) vietos teisės aktų, o jos darbuotojai yra pagal teisės aktų reikalavimus įdarbinti ir apdrausti.

## A SKIRSNIS

**PRIVALOMIEJI KRITERIJAI, NURODYTI 2 STRAIPSNIO 1 DALYJE****ENERGIJA****1. Elektros energija iš atsinaujinančiųjų šaltinių**

Ne mažiau kaip 50 % visais tikslais naudojamos elektros energijos gaunama iš atsinaujinančiųjų energijos šaltinių, apibrėžtų 2001 m. rugsejo 27 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvoje 2001/77/EB <sup>(1)</sup>.

<sup>(1)</sup> OL L 283, 2001 10 27, p. 33.

Šis kriterijus netaikomas toms turistų apgyvendinimo vietoms, kurios neturi galimybės patekti į rinką, kurioje siūloma iš atsinaujinančiųjų energijos šaltinių pagaminta elektros energija.

Bent dvejų metų privalomi sutarties apribojimai (pavyzdžiui, sankcijų numatymas), taikomi pakeitus energijos tiekėją, gali būti laikomi galimybės patekti į rinką, kurioje siūloma iš atsinaujinančiųjų energijos šaltinių gaminama elektros energija, neturėjimu.

*Vertinimas ir patikra.* Pareiškėjas pateikia elektros energijos tiekėjo deklaraciją (arba su juo sudarytą sutartį), kurioje nurodyta atsinaujinančiojo (-ių) energijos šaltinio (-ių) pobūdis, tiekiamos elektros energijos, pagamintos iš atsinaujinančiųjų energijos šaltinių, procentinė dalis, naudojamų katilų (šilumos generatorių) dokumentai, jeigu tokie yra, ir didžiausia procentinė elektros energijos, kuri gali būti tiekiamą, dalis. Pagal Direktyvą 2001/77/EB atsinaujinantieji energijos šaltiniai – tai atsinaujinantieji neiškastiniai energijos šaltiniai (vėjas, saulė, geoterminės bangos, potvyniai, vanduo, biomasė, švartyno dujos, nuotekų valymo įrenginių dujos ir biodujos). Jeigu turistų apgyvendinimo vieta neturi galimybės patekti į rinką, kurioje siūloma energija iš atsinaujinančiųjų energijos šaltinių, reikia pateikti dokumentus, iš kurių matyti, kad buvo prašyta atsinaujinančiosios energijos.

## 2. Anglys ir sunkiosios alyvos

Sunkiąsias alyvas, kurių sieros koncentracija didesnė kaip 0,1 %, ir anglis draudžiama naudoti kaip energijos šaltinį. Dekoratyviniuose židiniuose kūrenamoms anglims šis kriterijus netaikomas.

Šis kriterijus taikomas tik toms turistų apgyvendinimo vietoms, kurios turi nepriklausomą šildymo sistemą.

**Vertinimas ir patikra.** Pareiškėjas pateikia atitiktis šiam kriterijui deklaraciją, kurioje nurodytas naudojamų energijos šaltinių pobūdis.

## 3. Naudingumas ir šilumos gamyba

Jeigu suteikto ekologinio ženklo galiojimo laikotarpiu įrengiamas naujas šilumos gamybos įrenginys, tai turi būti didelio naudingumo termofikacijos įrenginys (kaip apibrėžta Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2004/8/EB 3 straipsnyje ir III priede <sup>(1)</sup>), šilumos siurblys arba efektyviai energiją naudojantis katilas. Pastaruoju atveju tokio katilo naudingumas yra 4 žvaigždutė (apie 92 % esant 50 °C temperatūrai ir 95 % esant 70 °C temperatūrai), matuojant pagal Tarybos direktyvą 92/42/EEB <sup>(2)</sup>, arba pagal atitinkamas produktų normas ir taisykles, nustatytas tiems katilams, kuriems ši direktyva netaikoma.

Esami skystąjį arba dujinį kurą deginantys karšto vandens katilai, apibrėžti Direktyvoje 92/42/EEB, atitinka bent trims žvaigždutėms lygiavertius naudingumo standartus, kaip nustatyta toje direktyvoje. Esami termofikacijos įrenginiai atitinka Direktyvoje 2004/8/EB pateiktą didelio naudingumo apibrėžtį. Katilų, kuriems netaikoma Direktyva 92/42/EEB <sup>(3)</sup>, naudingumas atitinka gamintojo instrukcijas bei nacionalinius ir vietos teisės aktus, kuriais reglamentuojamas naudingumas, bet neleidžiama, kad tokių katilų (išskyrus biomasės katilus) naudingumas būtų mažesnis kaip 88 %.

*Vertinimas ir patikra.* Pareiškėjas pateikia iš darbuotojo, atsakingo už katilo pardavimą ir (arba) techninę priežiūrą, gautą techninę specifikaciją, kurioje nurodytas katilo naudingumas.

## 4. Oro kondicionavimas

Bet kokio buitinio oro kondicionieriaus, įsigyto suteikto ekologinio ženklo galiojimo laikotarpiu, elektros energijos sąnaudų klasė turi būti bent A, kaip nustatyta Komisijos direktyvoje 2002/31/EB <sup>(4)</sup>, arba kondicionierius turi atitinkamai efektyviai naudoti energiją.

*Pastaba.* Šis kriterijus netaikomas tiems oro kondicionieriams, kurie yra įtaisai, galintys naudoti ir kitus energijos šaltinius, arba įtaisai oras – vanduo ir vanduo – vanduo, arba įrenginiai, kurių galia (aušinimo galia) didesnė kaip 12 kW.

*Vertinimas ir patikra.* Pareiškėjas pateikia gamintojo arba už oro kondicionavimo sistemos įrengimą, pardavimą ir (arba) techninę priežiūrą atsakingų profesionalių specialistų parengtas technines specifikacijas.

<sup>(1)</sup> OL L 52, 2004 2 21, p. 50.

<sup>(2)</sup> OL L 167, 1992 6 22, p. 17.

<sup>(3)</sup> Direktyvos 92/42/EEB 3 straipsnyje nurodyti katilai, kuriems ši direktyva netaikoma; tai karšto vandens katilai, kurie gali deginti įvairių kurą, taip pat kietą; labai greitai vandens šildymo įrenginiai; katilai, skirti kurui, kurio savybės labai skiriasi nuo įprastinio parduodamo skystojo arba dujinio kuro (pramoninėms atliekinėms dujoms, biodujoms ir pan.), deginti; viryklės ir prietaisai, skirti daugiausia patalpoms, kuriose jie yra įrengti, šildyti bei papildomai tiekti joms karštą vandenį centriniam šildymui ir sanitariniams tikslais.

<sup>(4)</sup> OL L 86, 2002 4 3, p. 26.

## 5. Pastatų energijos vartojimo efektyvumas

Turistų apgyvendinimo vietos atitinka nacionalinius teisės aktus ir pastatams taikomas vietos nuostatas, susijusias su pastatų energijos vartojimo efektyvumu ir energiniu naudingumu.

*Vertinimas ir patikra.* Pareiškėjas pateikia pastato energinio naudingumo sertifikatą pagal Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2002/91/EB <sup>(1)</sup> arba, jeigu tokių sertifikatų nacionalinėje įgyvendinimo sistemoje nėra, – nepriklausomo eksperto atlikto pastatų energinio naudingumo audito rezultatus.

## 6. Langų sandarumas

Visi šildomų ir (arba) oro kondicionierių turinčių kambarių bei bendrų patalpų langai yra atitinkamo šiluminio sandarumo atsižvelgiant į vietos taisykles bei klimatą ir turi pakankamą garso izoliaciją.

Visi šildomų ir (arba) oro kondicionierių turinčių kambarių bei bendrų patalpų langai, papildomai įstatyti arba suremontuoti gavus Bendrijos ekologinį ženklą, atitinka Direktyvos 2002/91/EB (4, 5 ir 6 straipsnių) reikalavimus ir Tarybos direktyvą 89/106/EEB <sup>(2)</sup> bei susijusius nacionalinius techninius jų įgyvendinimo teisės aktus.

*Vertinimas ir patikra.* Pareiškėjas pateikia profesionalaus specialisto parengtą deklaraciją, kurioje nurodoma, kad šio kriterijaus laikomasi, ir pateikiami šilumos perdavimo koeficientai (U-vertė). Kalbant apie langus, kurie atitinka Direktyvą 2002/91/EB, pareiškėjas pateikia pastato energinio naudingumo sertifikatą arba, jeigu tokių sertifikatų nacionalinėje įgyvendinimo sistemoje nėra, – surinkėjo deklaraciją.

## 7. Šildymo arba oro kondicionavimo išjungimas

Jeigu šildymas ir (arba) oro kondicionavimas automatiškai neišsijungia, kai langai atidaryti, turi būti aiškiai matoma informacija, kurioje svečiui primenama uždaryti langą (-us), kai veikia šildymas arba oro kondicionavimas. Įrengiamas automatinis atskirų šildymo ir (arba) oro kondicionavimo sistemų, įsigytų gavus Bendrijos ekologinį ženklą, išjungimas, kai langai atidaryti.

Šis kriterijus taikomas tik toms turistų apgyvendinimo vietoms, kuriose įrengtas šildymas ir (arba) oro kondicionavimas.

*Vertinimas ir patikra.* Pareiškėjas pateikia atitiktis šiam kriterijui deklaraciją ir informacijos svečiams tekstą (kai taikytina).

## 8. Šviesų išjungimas

Jeigu kambaryje šviesa automatiškai neišsijungia, turi būti aiškiai matomas prašymas, kad išeidami iš kambario svečiai išjungtų šviesą.

*Vertinimas ir patikra.* Pareiškėjas pateikia atitiktis šiam kriterijui deklaraciją ir informavimo tvarką.

## 9. Efektyviai energiją vartojančios elektros lemputės

a) Ne mažiau kaip 80 % visų turistų apgyvendinimo vietoje naudojamų elektros lempučių energijos vartojimo efektyvumas yra A klasės, kaip nustatyta Komisijos direktyvoje 98/11/EB <sup>(3)</sup>. Šis reikalavimas netaikomas šviesos įrangai, kurioje dėl jos fizinių savybių negalima naudoti efektyviai energiją vartojančių elektros lempučių.

b) 100 % elektros lempučių, esančių tokiose vietose, kur jos, tikėtina, bus įjungtos daugiau kaip penkias valandas per dieną, energijos vartojimo efektyvumas yra A klasės, kaip nustatyta Direktyvoje 98/11/EB. Šis reikalavimas netaikomas šviesos įrangai, kurioje dėl jos fizinių savybių negalima naudoti efektyviai energiją vartojančių elektros lempučių.

*Vertinimas ir patikra.* Pareiškėjas pateikia deklaraciją, kurioje patvirtinama, kad laikomasi abiejų šio kriterijaus dalių, ir nurodoma įvairių naudojamų elektros lempučių energijos vartojimo efektyvumo klasė.

<sup>(1)</sup> OL L 1, 2003 1 4, p. 65.

<sup>(2)</sup> OL L 40, 1989 2 11, p. 12.

<sup>(3)</sup> OL L 71, 1998 3 10, p. 1.



#### 10. Lauko šildymo prietaisai

Lauko teritorijoms, pavyzdžiui, rūkymo kampeliams arba lauke esančioms maitinimo vietoms, apšildyti turistų apgyvendinimo vietoje naudojami tik tie prietaisai, kuriuose naudojama atsinaujinančiųjų energijos šaltinių energija.

*Vertinimas ir patikra.* Pareiškėjas pateikia atitiktis šiam kriterijui deklaraciją, kurioje nurodomas energijos šaltinių, naudojamų tuo atveju, kai prietaisuose naudojama atsinaujinančiųjų energijos šaltinių energija, pobūdis.

### VANDUO

#### 11. Vandens srovė iš čiaupų ir dušų

Vidutinė vandens srovė iš čiaupų ir dušų galvučių, išskyrus virtuvės kriauklių ir vonių čiaupus, neviršija 9 litrų per minutę.

*Vertinimas ir patikra.* Pareiškėjas pateikia atitiktis šiam kriterijui deklaraciją ir atitinkamus dokumentus, tarp jų paaiškinimą, kaip apgyvendinimo vieta atitinka šį kriterijų.

#### 12. Šiukšlių dėžės tualetuose

Kiekviename tualete yra tinkama šiukšlių dėžė ir svečias turi būti raginamas nemesti šiukšlių į unitazą, o naudoti šiukšlių dėžes.

*Vertinimas ir patikra.* Pareiškėjas pateikia atitiktis šiam kriterijui deklaraciją ir atitinkamą svečiui skirtos informacijos tekstą.

#### 13. Vandens nuleidimas pisuaruose

Visuose pisuaruose įrengta automatinė (pagal laiką) arba rankinė vandens nuleidimo sistema, kad vanduo netekėtų visą laiką.

*Vertinimas ir patikra.* Pareiškėjas pateikia atitiktis šiam kriterijui deklaraciją ir atitinkamus įrengtų pisuarų dokumentus.

#### 14. Rankšluosčių ir patalynės keitimas

Atvykusiems svečiams pranešama apie turistų apgyvendinimo vietos aplinkosaugos politiką. Šia informacija paaiškinama, kad kambariuose esanti patalynė ir rankšluosčiai keičiami svečių pageidavimu arba taip dažnai, kaip nustatyta turistų apgyvendinimo vietos politikos nuostatuose arba reikalaujama pagal teisės aktus ir (arba) nacionalinių teisės aktų nuostatus. Šis reikalavimas taikomas tik toms turistų apgyvendinimo vietoms, kuriose į paslaugas įeina aprūpinimas rankšluosčiais ir (arba) patalynė.

*Vertinimas ir patikra.* Pareiškėjas pateikia atitiktis šiam kriterijui deklaraciją ir atitinkamus dokumentus, iš kurių matyti, kaip svečias informuojamas ir kaip turistų apgyvendinimo vietoje atsižvelgiama į svečių pageidavimus.

#### 15. Tinkamas nuotekų šalinimas

Turistų apgyvendinimo vietoje svečiai ir darbuotojai informuojami, kaip tinkamai naudoti nuotekų įrangą, kad nebūtų šalinamos medžiagos, kurios gali trukdyti nuotekas valyti pagal komunalinių nuotekų planą ir Bendrijos reglamentus. Jeigu nėra galimybės iš savivaldybės gauti nuotekų plano, turistų apgyvendinimo paslaugų teikėjas pateikia bendrą medžiagų, kurios nešalinamos su nuotekomis, sąrašą pagal Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2006/118/EB<sup>(1)</sup>.

*Vertinimas ir patikra.* Pareiškėjas pateikia atitiktis šiam kriterijui deklaraciją ir atitinkamus dokumentus (nuotekų planą, jeigu toks dokumentas yra, ir informaciją svečiams bei darbuotojams).

(<sup>1</sup>) OL L 372, 2006 12 27, p. 19.

**VALYMO IR DEZINFEKAVIMO PRIEMONĖS****16. Dezinfekavimo priemonės**

Dezinfekavimo priemonės naudojamos tik tada, kai tai būtina, kad būtų laikomasi teisės aktuose nustatytų higienos reikalavimų.

*Vertinimas ir patikra.* Pareiškėjas pateikia atitikties šiam kriterijui deklaraciją ir nurodo, kur ir kada naudojamos dezinfekavimo priemonės.

**ATLIEKOS****17. Svečių atliekamas atliekų rūšiavimas**

Svečiams pranešama, kaip ir kur jie gali rūšiuoti atliekas pagal geriausias tų teritorijų, kurioms priklauso turistų apgyvendinimo vieta, vietos ar nacionalines sistemas. Kambariuose arba lengvai pasiekiamoje vietoje turi stovėti atitinkamos atliekoms rūšiuoti skirtos šiukšlių dėžės.

*Vertinimas ir patikra.* Pareiškėjas pateikia atitikties šiam kriterijui deklaraciją ir atitinkamus informacijos svečiams dokumentus bei paaiškinimą, kur turistų apgyvendinimo vietoje pastatytos šiukšlių dėžės.

**18. Atliekų rūšiavimas**

Atliekos rūšiuojamos pagal kategorijas, kad surūšiuotas atliekas būtų galima atskirai tvarkyti vietos arba nacionaliniuose atliekų tvarkymo įrenginiuose, ypač atkreipiant dėmesį į pavojingas atliekas, kurios rūšiuojamos, surenkamos ir šalinamos, kaip nustatyta Komisijos sprendime 2000/532/EB <sup>(1)</sup>, ir siekiama tinkamai šalinti atliekas. Į šį sąrašą įeina dažai spausdintuvams ir kopijavimo aparatams, rašalas, šaldymo ir elektroninė įranga, baterijos, mažai elektros energijos vartojančios elektros lemputės, vaistų pramonės gaminiai, tepalai ir (arba) aliejai ir elektriniai prietaisai, apibrežti Direktyvoje 2002/96/EB <sup>(2)</sup> ir Direktyvoje 2002/95/EB <sup>(3)</sup>.

Jeigu vietos valdžios institucijos nesūlo atskiro atliekų surinkimo ir (arba) šalinimo, turistų apgyvendinimo paslaugų teikėjas joms raštu pareiškia norą rūšiuoti atliekas bei išreiškia rūpestį dėl to, kad nesudarytos galimybės atskirai surinkti ir (arba) šalinti atliekas. Jeigu vietos valdžios institucija nesuteikia galimybės šalinti pavojingas atliekas, pareiškėjas kiekvienais metais pateikia vietos valdžios deklaraciją, kurioje patvirtinama, kad pavojingų atliekų šalinimo sistema nesukurta.

Prašymas vietos valdžios institucijoms suteikti atskiro atliekų surinkimo ir (arba) šalinimo galimybę teikiamas kasmet.

*Vertinimas ir patikra.* Pareiškėjas pateikia atitikties šiam kriterijui deklaraciją ir informaciją apie tai, kurių rūšių atliekas priima vietos valdžios institucijos, ir (arba) atitinkamas sutartis su privačiomis agentūromis. Jei reikia, pareiškėjas kasmet pateikia atitinkamą deklaraciją vietos valdžios institucijai.

**19. Vienkartinio naudojimo gaminiai**

Išskyrus atvejus, kai teisės aktais reikalaujama kitaip, vienkartinio naudojimo tualetų reikmenys (pakartotinai nepripildomi), pavyzdžiui, šampūnas, muilas, ir kiti gaminiai (netinkami vėl naudoti), pavyzdžiui, dušo kepuraitės, šepetėliai, nagų dildelės ir kt., nenaudojami. Kai tokių vienkartinio naudojimo gaminių reikalaujama pagal teisės aktus, pareiškėjas siūlo svečiams abi priemones ir, suteikdamas reikiamos informacijos, juos ragina naudoti nevienkartinio naudojimo gaminius.

Vienkartinio naudojimo geriamieji indai (puodeliai ir stiklinės), lėkštės, peiliai, šakutės ir šaukštai naudojami tik jeigu jie pagaminti iš atsinaujinančiųjų žaliavų ir yra biologiškai skaidūs bei kompostuojami pagal standartą EN 13432.

*Vertinimas ir patikra.* Pareiškėjas pateikia atitikties šiam kriterijui deklaraciją ir atitinkamus dokumentus, kuriuose paaiškinama, kaip šio kriterijaus laikomasi (įskaitant bet kokius teisės aktus, kuriais reikalaujama, kad būtų naudojami vienkartinio naudojimo gaminiai), nuoseklius iš naujo pripildomų gaminių dokumentus ir (arba) svečiams pateikiamą informaciją, susijusią su raginimu naudoti nevienkartinio naudojimo produktus (kai taikytina).

Siekiant parodyti, kad vienkartinio naudojimo geriamieji indai (puodeliai ir stiklinės), lėkštės, peiliai, šakutės ir šaukštai atitinka šį kriterijų, turi būti pateiktas atitikties standartui EN 13432 įrodymas.

<sup>(1)</sup> OL L 226, 2000 9 6, p. 3.

<sup>(2)</sup> OL L 37, 2003 2 13, p. 24.

<sup>(3)</sup> OL L 37, 2003 2 13, p. 19.

## 20. Pusryčių pakuotės

Išskyrus atvejus, kai teisės aktais reikalaujama kitaip, pusryčiams ir kitoms maitinimo paslaugoms nenaudojamos vienos porcijos pakuotės, išskyrus pieno riebalų užtepus (pavyzdžiui, sviestą, margariną, tepamą sūrį), šokolado ir žemės riešutų užtepus arba tam tikros dietos besilaikantiems bei diabetikams skirtas uogienes ir konservus.

*Vertinimas ir patikra.* Pareiškėjas pateikia atitikties šiam kriterijui deklaraciją ir išsamų paaiškinimą, kaip turistų apgyvendinimo vietoje laikomasi šio kriterijaus, kartu prideda naudojamų vienos porcijos produktų sąrašą ir nurodo teisės aktus, kuriuose reikalaujama naudoti šiuos produktus.

## KITOS PASLAUGOS

### 21. Draudimas rūkyti bendro naudojimo patalpose

Visose bendro naudojimo patalpose turi būti nerūkantiems skirta patalpų dalis.

*Vertinimas ir patikra.* Pareiškėjas pateikia atitikties šiam kriterijui deklaraciją.

### 22. Visuomeninis transportas

Svečiams ir darbuotojams pagrindinėmis informavimo priemonėmis pateikiama informacija apie tai, kaip į turistų apgyvendinimo vietą atvykti ir iš jos išvykti visuomeniniu transportu. Kai nėra atitinkamo visuomeninio transporto, taip pat pateikiama informacija apie kitas aplinkai palankias transporto priemones.

*Vertinimas ir patikra.* Pareiškėjas pateikia atitikties šiam kriterijui deklaraciją ir turimos informacinės medžiagos kopijas.

## BENDRASIS VALDYMAS

Pareiškėjai, įdiegę aplinkosaugos vadybos sistemą, užregistruotą pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 761/2001 <sup>(1)</sup> arba sertifikuotą pagal ISO 14001, savaime atitinka toliau pateiktus privalomuosius bendrojo valdymo kriterijus, išskyrus 27, 28 ir 29 (duomenų rinkimo ir informavimo) kriterijus. Šiais atvejais AVAS registracija ar ISO 14001 sertifikavimas yra atitikties šioms kriterijams patikrinimo priemonė.

### 23. Katilų ir oro kondicionavimo sistemų techninė priežiūra ir aptarnavimas

Katilų ir oro kondicionavimo sistemų techninė priežiūra ir aptarnavimas atliekamas bent kartą per metus arba dažniau, jeigu taip reikalaujama teisės aktais arba jeigu tai reikalinga; šiuos darbus atlieka kvalifikuoti specialistai laikydamiesi Tarptautinės elektrotechnikos komisijos ir nacionalinių standartų (kai jie taikomi) arba gamintojo instrukcijų.

Oro kondicionavimo sistemų techninė priežiūra (protėkio ir remonto patikra) atliekama pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 842/2006 <sup>(2)</sup> atsižvelgiant į įrangoje esantį F (fluorintų šiltnamio efektą sukeliančių dujų) kiekį:

- bent kartą per dvylika mėnesių, jeigu įrangoje yra 3 kg arba daugiau F dujų (šis reikalavimas netaikomas hermetiškas užsandarintas sistemas turinčiai įrangai, kurios etiketėje tai nurodyta ir kurioje yra mažiau kaip 6 kg fluorintų šiltnamio efektą sukeliančių dujų),
- bent kartą per šešis mėnesius, jeigu įrangoje yra 30 kg arba daugiau F dujų,
- bent kartą per tris mėnesius, jeigu įrangoje yra 300 kg arba daugiau F dujų.

*Vertinimas ir patikra.* Pareiškėjas pateikia atitikties visoms šio kriterijaus dalims deklaraciją, katilų ir jų techninės priežiūros plano aprašą, informaciją apie techninę priežiūrą atliekančius asmenis ir (arba) bendroves ir informaciją apie tai, kas tikrinama per techninę priežiūrą.

<sup>(1)</sup> OL L 114, 2001 4 24, p. 1.

<sup>(2)</sup> OL L 161, 2006 6 14, p. 1.

Kalbant apie oro kondicionavimo sistemas, kuriose yra 3 kg arba daugiau F dujų, pareiškėjas pateikia duomenis apie įrangoje esančių F dujų kiekį ir rūšį, bet kokius papildomus kiekius ir kiekį, atgautą per techninę priežiūrą, aptarnavimą ir galutinį šalinimą, taip pat nurodo, kokia įmonė arba specialistas atliko aptarnavimą arba techninę priežiūrą, ir pateikia protėkio patikrų datas, rezultatus bei susijusią informaciją, kurioje konkrečiai apibūdinama atskira stacionari įranga, kurioje yra daugiau kaip 30 kg F dujų.

#### 24. Politikos nustatymas ir aplinkosaugos programa

Turistų apgyvendinimo vietos administracija yra suformavusi aplinkosaugos politiką ir parengia įprastą aplinkosaugos politikos pareiškimą bei tikslią veiksmų programą, kad būtų užtikrintas aplinkosaugos politikos taikymas.

Veiksmų programoje kas dvejus metus nustatomi aplinkosauginio veiksmingumo tikslai, susiję su energijos, vandens ir cheminių medžiagų vartojimu bei atliekų susidarymu, atsižvelgiant į neprivalomuosius kriterijus ir surinktus turimus duomenis. Joje nurodomas asmuo, kuris eis turistų apgyvendinimo vietos aplinkosaugos vadybininko pareigas ir bus atsakingas už tai, kad būtų imamos būtinų priemonių ir įgyvendinami tikslai. Visuomenei suteikiama galimybė pateikti pastabų dėl aplinkosaugos politikos. Atsižvelgiama į svečių pastabas ir atsiliepimus, surinktus naudojant klausimyną arba kontrolinį sąrašą.

*Vertinimas ir patikra.* Pareiškėjas pateikia atitiktis šiam kriterijui deklaraciją ir aplinkosaugos politikos aprašo arba politikos pareiškimo ir veiksmų programos kopijas bei tvarkos, kuria vadovaujantis atsižvelgiama į svečių pastabas, aprašą.

#### 25. Darbuotojų mokymas

Turistų apgyvendinimo vietoje darbuotojams teikiama informacija ir jie yra mokomi; darbuotojams taip pat įteikiami tvarkos aprašai arba vadovai, kuriais siekiama užtikrinti, kad būtų taikomos aplinkosaugos priemonės ir didėtų supratimas apie aplinkai palankų elgesį. Ypač atsižvelgiama į šiuos klausimus, susijusius su:

##### **energijos taupymu:**

- darbuotojai mokomi taupyti energiją;

##### **vandens taupymu:**

- darbuotojai mokomi kasdien tikrinti, ar neteka vanduo, ir prireikus imtis atitinkamų veiksmų,
- gėlės ir lauko teritorijos paprastai laistomos ryte arba po saulėlydžio, atsižvelgiant į regionines ar klimato sąlygas,
- darbuotojams pranešama apie turistų apgyvendinimo vietos politiką, susijusią su 14 kriterijumi dėl rankšluosčių keitimo, ir jie mokomi, kaip šio kriterijaus laikytis;

##### **cheminėmis medžiagomis:**

- darbuotojai mokomi neviršyti rekomenduojamo valymo ir dezinfekavimo priemonių kiekio, nurodyto ant pakuotės;

##### **atliekomis:**

- darbuotojai mokomi atliekas rinkti, rūšiuoti ir dėti į atitinkamus konteinerius pagal atliekų rūšis, kad surūšiuotas atliekas būtų galima atskirai tvarkyti vietos arba nacionalinių atliekų tvarkymo įrenginiuose, kaip nustatyta 18 kriterijumi,
- darbuotojai mokomi rinkti, rūšiuoti ir dėti į atitinkamus konteinerius pavojingas atliekas, išvardytas Sprendime 2000/532/EB ir apibrėžtas 18 kriterijumi.

Visi nauji darbuotojai tinkamai mokomi per keturias savaites nuo įdarbinimo, o visi darbuotojai – bent kartą per metus.

*Vertinimas ir patikra.* Pareiškėjas pateikia atitiktis šiam kriterijui deklaraciją ir išsamią informaciją apie mokymo programą bei jos turinį ir informaciją apie tai, kurie darbuotojai buvo atitinkamai mokomi ir kada tas mokymas vyko. Pareiškėjas taip pat pateikia su visais minėtais klausimais susijusios tvarkos aprašo ir informacijos darbuotojams kopijas.

## 26. Informacija svečiams

Svečiams, įskaitant konferencijų dalyvius, turistų apgyvendinimo vietoje teikiama informacija apie aplinkosaugos politiką, įskaitant saugos ir priešgaisrinės apsaugos aspektus, raginant svečius prisidėti prie šios politikos įgyvendinimo. Svečiams pateiktoje informacijoje nurodomi veiksmai, kurių imamasi atsižvelgiant į aplinkosaugos politiką, ir pateikiama informacija apie Bendrijos ekologinį ženklą. Informacija svečiams aktyviai teikiama registratūroje kartu su klausimynu, kuriame prašoma pateikti nuomonę dėl turistų apgyvendinimo vietos aplinkosaugos aspektų. Užrašai, kuriais svečiai raginami remti aplinkosaugos tikslus, yra svečiams aiškiai matomi, visų pirma bendrose patalpose ir svečių kambariuose.

Skirtingose srityse imamasi šių konkrečių veiksmų, susijusių su:

### energija:

- tam tikrais atvejais, remiantis 7 ir 8 kriterijais, svečiams pranešama apie šildymo ir (arba) oro kondicionavimo bei šviesų išjungimą,

### vandeniui ir nuotekomis:

- vonios kambariuose svečiams pateikiama reikiama informacija, kaip padėti turistų apgyvendinimo vietoje taupyti vandenį,
- svečiai raginami pranešti darbuotojams apie bet kokį nuotėkį,
- tualetuose svečiai ženklais raginami mesti atliekas į šiukšlių dėžes, o ne į unitazus,

### atliekomis:

- svečiams pranešama apie turistų apgyvendinimo vietos atliekų mažinimo politiką ir geros kokybės gaminių naudojimą vietoje vienkartinio naudojimo bei vienos porcijos gaminių; svečius reikėtų skatinti naudoti nevienkartinio naudojimo gaminius, išskyrus atvejus, kai kokiu nors teisės aktu reikalaujama naudoti vienkartinio naudojimo gaminius,
- svečiams pranešama, kaip ir kur jie gali rūšiuoti atliekas pagal vietos ir nacionalines sistemas teritorijose, kurios priklauso turistų apgyvendinimo vietai, ir kur šalinti pavojingas medžiagas.

*Vertinimas ir patikra.* Pareiškėjas pateikia atitiktis šiam kriterijui deklaraciją ir svečiams skirtų informacinių ženklų bei užrašų kopijas, taip pat nurodo informacijos ir klausimyno platinimo bei surinkimo ir atsižvelgimo į atsiliepimus tvarką.

## 27. Suvartoto energijos ir vandens kiekio duomenys

Turistų apgyvendinimo vietoje taikoma tvarka, pagal kurią kaupiami ir stebimi duomenys apie bendrą suvartotą energijos kiekį (kWh), suvartotą elektros energijos ir iš kitų energijos šaltinių gaunamos energijos kiekį (kWh) ir suvartotą vandens kiekį (litrais).

Jeigu įmanoma, kas mėnesį ar bent kas metus kaupiami to laikotarpio, kai turistų apgyvendinimo vieta atidaryta, duomenys; jie išreiškiami suvartojamu kiekiu, tenkančiu vienai nakvynei ir **patalpų ploto** vienam kvadratiniam metrui.

Kiekvienais metais apgyvendinimo vieta šiuos rezultatus perduoda kompetentingai institucijai, atlikusiai paraiškos vertinimą.

*Vertinimas ir patikra.* Pareiškėjas pateikia atitiktis šiam kriterijui deklaraciją ir taikomos tvarkos aprašą. Pateikdamas paraišką, pareiškėjas pateikia bent šešių ankstesnių mėnesių pirmiau išvardytų suvartojimo apimčių duomenis (jeigu turi), o vėliau kiekvienais metais pateikia praėjusių metų arba laikotarpio, kuriuo apgyvendinimo vieta buvo atidaryta, duomenis.

## 28. Kitų duomenų kaupimas

Turistų apgyvendinimo vietoje taikoma tvarka, pagal kurią kaupiami ir stebimi duomenys apie suvartojamą cheminių medžiagų kiekį (kilogramais ir (arba) litrais), nurodant, ar gaminys yra koncentruotas, ar ne, taip pat nurodant susidariusių atliekų kiekį (nerūšiuotų atliekų litrais ir (arba) kilogramais).

Jeigu įmanoma, duomenys kaupiami kas mėnesį ar bent kas metus ir išreiškiami suvartojamu arba susidarančiu kiekiu, tenkančiu vienai nakvynei ir patalpų ploto vienam kvadratiniam metrui.

Kiekvienais metais turistų apgyvendinimo vieta šiuos rezultatus perduoda kompetentingai institucijai, atlikusiai paraiškos vertinimą.

*Vertinimas ir patikra.* Pareiškėjas pateikia atitikties šiam kriterijui deklaraciją ir taikomos tvarkos aprašą. Pateikdamas paraišką, pareiškėjas pateikia bent šešių ankstesnių mėnesių pirmiau išvardytų suvartojimo apimčių duomenis (jeigu turi), o vėliau kiekvienais metais pateikia praėjusių metų arba laikotarpio, kuriuo turistų apgyvendinimo vieta buvo atidaryta, duomenis. Pareiškėjas nurodo, kokios paslaugos yra teikiamos ir ar skalbiniai skalbiami apgyvendinimo vietoje.

## 29. Ekologiniame ženkle pateikiama informacija

Ekologinio ženklo 2 laukelyje pateikiamas šis tekstas:

„Šioje turistų apgyvendinimo vietoje aktyviai imamasi veiksmų siekiant naudoti atsinaujinančiuosius energijos šaltinius, taupyti energiją bei vandenį, mažinti atliekų kiekį ir gerinti vietos aplinką.“

*Vertinimas ir patikra.* Pareiškėjas pateikia pavyzdį, kaip bus naudojamas ženklas, ir atitikties šiam kriterijui deklaraciją.

### B SKIRSNIS

#### NEPRIVALOMIEJI KRITERIJAI, NURODYTI 2 STRAIPSNIO 1 IR 2 DALYSE

Kiekvienam iš šiame skirsnyje nurodytų kriterijų suteikiama tam tikra vertė, išreikšta balais arba balų dalimis. Kad turistų apgyvendinimo vietoms būtų suteiktas ekologinis ženklas, jos turi būti įvertintos mažiausiai 20 balų.

Bendras balų skaičius didinamas 3 balais už kiekvieną iš šių papildomų siūlomų paslaugų, kurias teikia turistų apgyvendinimo vietos administracija arba savininkai:

- maitinimo paslaugos (įskaitant pusryčius),
- laisvalaikio ir (arba) sveikatingumo veikla, kuriai vykdyti naudojamos saunos, baseinai ir kiti panašūs įrenginiai, esantys turistų apgyvendinimo vietos teritorijoje; jeigu laisvalaikio ir (arba) sveikatingumo veikla vykdoma sveikatingumo centre, reikiamas balų skaičius padidinamas 5, o ne 3 balais,
- žaliosios zonos ir (arba) lauko teritorija, įskaitant svečiams atvirus parkus ir sodus.

### ENERGIJA

#### 30. Atsinaujinančiųjų energijos šaltinių naudojimas elektros energijai gaminti (iki 4 balų)

Turistų apgyvendinimo vietoje įrengta fotovoltinė (saulės baterijų) sistema arba vietos hidroelektrinė, geoterminių šaltinių, biomasės arba vėjo jėgainės, kurios tiekia arba ateityje teks bent 20 % visos per metus suvartojamos elektros energijos (2 balai).

Turistų apgyvendinimo vietoje į energetinę sistemą įvedamas grynasis elektros energijos, gaminamos iš atsinaujinančiųjų energijos šaltinių, kiekis (2 balai).

*Vertinimas ir patikra.* Pareiškėjas pateikia atitikties šiam kriterijui deklaraciją ir fotovoltinės sistemos, hidroelektrinės, geoterminių šaltinių, biomasės arba vėjo jėgainių dokumentus bei duomenis apie jų galimą ir faktinę gamybos apimtį, taip pat elektros srautų iš energetinės sistemos ir į ją dokumentus, iš kurių matyti grynasis iš atsinaujinančiųjų energijos šaltinių pagamintos elektros energijos kiekis, patenkantis į energetinę sistemą.

**31. Iš atsinaujinančiųjų energijos šaltinių gaunama energija (iki 2 balų)**

Ne mažiau kaip 70 % visos energijos, suvartojamos kambariams šildyti arba vėsinti ir sanitarinėms reikmėms skirtam vandeniui šildyti, gaunama iš atsinaujinančiųjų energijos šaltinių (1,5 balo, 2 balai už 100 % turistų apgyvendinimo vietoje tuo tikslu vartojamą energiją, gaunamą iš atsinaujinančiųjų energijos šaltinių).

*Vertinimas ir patikra.* Pareiškėjas pateikia atitiktis šiam kriterijui deklaraciją ir duomenis apie energiją, suvartojamą kambariams ir vandeniui šildyti, taip pat dokumentus, iš kurių matyti, kad bent 70 % arba 100 % šios energijos gaunama iš atsinaujinančiųjų energijos šaltinių.

**32. Katilo energijos vartojimo efektyvumas (1,5 balo)**

Turistų apgyvendinimo vietoje turi būti keturių žvaigždučių katilai, apibrėžti Direktyvoje 92/42/EB.

*Vertinimas ir patikra.* Pareiškėjas pateikia atitiktis šiam kriterijui deklaraciją ir atitinkamus dokumentus.

**33. NOx išmetimas iš katilo (1,5 balo)**

Katilai yra 5 klasės pagal EN 297 prA3 normą, kuria reglamentuojamas išmetamų NOx kiekis; išmetama mažiau kaip 60 mg NOx/kWh (garus kondensuojantys dujiniai katilai) arba 70 mg NOx/kWh (garų nekondensuojantys dujiniai katilai, kurių nominalioji galia ne didesnė kaip 120 kW).

*Vertinimas ir patikra.* Pareiškėjas pateikia atitiktis šiam kriterijui deklaraciją ir už katilo pardavimą ir (arba) techninę priežiūrą atsakingų profesionalių specialistų parengtą ataskaitą arba technines specifikacijas.

**34. Centralizuotas šildymas (1,5 balo)**

Kad turistų apgyvendinimo vietai būtų suteiktas ekologinis ženklas, turistų apgyvendinimo vietoje tiekiamas efektyviu energijos vartojimu grindžiamas centralizuotas šildymas, kaip nurodyta toliau.

Šiluma gaminama arba didelio naudingumo termofikacijos įrenginiuose, apibrėžtuose Direktyvoje 2004/8/EB ir kituose Komisijos aktuose, priimtuose taikant tą Direktyvą, arba tik šilumai gaminti skirtuose katiluose, kurių naudingumas yra lygus arba didesnis už taikytinas atskaitines vertes, nustatytas Komisijos sprendime 2007/74/EB <sup>(1)</sup>;

be to,

centralizuoto šildymo skirstymo tinklo vamzdžiai atitinka reikalavimus, nustatytus tokiems vamzdžiams taikomuose Europos standartizacijos komiteto standartuose.

*Vertinimas ir patikra.* Pareiškėjas pateikia atitiktis šiam kriterijui deklaraciją ir dokumentus, kuriais įrodomas prisijungimas prie centralizuoto šildymo sistemos.

**35. Bendra elektros energijos ir šilumos gamyba (termofikacija) (1,5 balo)**

Pagal Direktyvą 2004/8/EB turistų apgyvendinimo vietai tiekama elektros energija ir šiluma gaminama didelio naudingumo termofikacijos įrenginyje. Jeigu turistų apgyvendinimo paslaugų teikėjas turi tokį termofikacijos įrenginį vietoje, jo pagamintas šilumos ir elektros energijos kiekis sudaro ne mažiau kaip 70 % visos vietoje suvartojamos šilumos ir elektros energijos. Šis kiekis apskaičiuojamas pagal Direktyvoje 2004/8/EB nustatytą metodą.

*Vertinimas ir patikra.* Pareiškėjas pateikia atitiktis šiam kriterijui deklaraciją ir bendros elektros energijos ir šilumos gamybos jėgainės dokumentus.

**36. Šilumos siurblys (iki 2 balų)**

Turistų apgyvendinimo vietoje turi būti šilumos siurblys, kuriuo tiekama šiluma ir (arba) oro kondicionavimas (1,5 balo). Turistų apgyvendinimo vietoje esantis šilumos siurblys turi Bendrijos ekologinį ženklą arba kitą ISO I tipo ekologinį ženklą (2 balai).

*Vertinimas ir patikra.* Pareiškėjas pateikia atitiktis šiam kriterijui deklaraciją ir šilumos siurblio dokumentus.

<sup>(1)</sup> OL L 32, 2007 2 6, p. 183.

**37. Šilumos atgavimas (iki 1,5 balo)**

Turistų apgyvendinimo vietoje įrengta šių vienos (1 balas) arba dviejų (2 balai) kategorijų šilumos atgavimo sistema: šaldymo sistemų, ventiliatorių, skalbyklių, indų plovyklių, baseino (-ų), sanitarinės veiklos nuotekų.

*Vertinimas ir patikra.* Pareiškėjas pateikia atitikties šiam kriterijui deklaraciją ir šilumos atgavimo sistemų dokumentus.

**38. Temperatūros reguliavimas (1,5 balo)**

Kiekvienos bendros patalpos ir kiekvieno kambario temperatūra reguliuojama atskirai.

*Vertinimas ir patikra.* Pareiškėjas pateikia atitikties šiam kriterijui deklaraciją ir temperatūros reguliavimo sistemų dokumentus.

**39. Pastatų energinio naudingumo auditas (1,5 balo)**

Turistų apgyvendinimo vietoje nepriklausomas ekspertas du kartus per metus atlieka energinio naudingumo auditą ir įgyvendinamos bent dvi auditoriaus pateiktos energinio naudingumo didinimo rekomendacijos.

*Vertinimas ir patikra.* Pareiškėjas pateikia energinio naudingumo audito ataskaitą ir išsamius dokumentus apie tai, kaip turistų apgyvendinimo vietoje laikomasi šio kriterijaus.

**40. Oro kondicionavimas (iki 2 balų)**

Visų turistų apgyvendinimo vietos buitinių oro kondicionierių energijos vartojimo efektyvumas 15 % didesnis nei mažiausia A klasės riba, nustatyta Direktyvoje 2002/31/EB (1,5 balo). Visų turistų apgyvendinimo vietos buitinių oro kondicionierių energijos vartojimo efektyvumas yra 30 % arba didesnis nei mažiausia A klasės riba, nustatyta Direktyvoje 2002/31/EB (2 balai).

Šis kriterijus netaikomas tiems įtaisams, kuriuose galima naudoti ir kitus energijos šaltinius, įtaisams oras – vanduo ir vanduo – vanduo arba įrenginiams, kurių galia (aušinimo galia) didesnė kaip 12 kW.

*Vertinimas ir patikra.* Pareiškėjas pateikia reikiamus dokumentus, iš kurių matyti, kad šio kriterijaus laikomasi.

**41. Oro kondicionavimo ir šildymo sistemų automatinis išjungimas (1,5 balo)**

Įrengta automatinė sistema, kuria išjungiamas kambarių oro kondicionavimas ir šildymas, kai langai yra atidaryti.

*Vertinimas ir patikra.* Pareiškėjas pateikia už oro kondicionavimo sistemos įrengimą, pardavimą ir (arba) techninę priežiūrą atsakingų profesionalių specialistų parengtą techninę specifikaciją.

**42. Bioklimato architektūra (3 balai)**

Turistų apgyvendinimo vieta pastatyta laikantis bioklimato architektūros principų.

*Vertinimas ir patikra.* Pareiškėjas išsamiai paaiškina, kaip turistų apgyvendinimo vieta atitinka šį kriterijų, ir pateikia atitinkamus dokumentus.

**43. Efektyviai energiją naudojantys šaldytuvai (1 balas), orkaitės (1 balas), indų plovyklės (1 balas), skalbyklės (1 balas), džiovyklės ir (arba) būginės džiovyklės (1 balas) ir raštinės įranga (1 balas) – (daugiausia 3 balai)**

a) (1 balas) Visi buitiniai šaldytuvai yra A + ar A++ energijos vartojimo efektyvumo klasės, kaip nustatyta Komisijos direktyvoje 94/2/EB <sup>(1)</sup>, o visi šaldytuvai-barai ar minibarai yra bent B energijos vartojimo efektyvumo klasės.

*Vertinimas ir patikra.* Pareiškėjas pateikia dokumentus, kuriuose nurodoma visų šaldytuvų ir šaldytuvai-barų ar minibarų energijos vartojimo efektyvumo klasė.

<sup>(1)</sup> OL L 45, 1994 2 17, p. 1.



- b) (1 balas) Visos buitinės elektrinės orkaitės yra A energijos vartojimo efektyvumo klasės, kaip nustatyta Komisijos direktyvoje 2002/40/EB <sup>(1)</sup>.

*Vertinimas ir patikra.* Pareiškėjas pateikia dokumentus, kuriuose nurodyta visų buitinių elektrinių orkaitių energijos vartojimo efektyvumo klasė.

*Pastaba.* Šis kriterijus netaikomas orkaitėms, kurios veikia vartodamos ne elektros energiją arba kurioms netaikoma Komisijos direktyva 2002/40/EB (pavyzdžiui, pramoninėms krosnims).

- c) (1 balas) Visos buitinės indų plovyklės yra A energijos vartojimo efektyvumo klasės, kaip nustatyta Komisijos direktyvoje 97/17/EB <sup>(2)</sup>.

*Vertinimas ir patikra.* Pareiškėjas pateikia dokumentus, kuriuose nurodyta visų indų ploviklių energijos vartojimo efektyvumo klasė.

*Pastaba.* Šis reikalavimas netaikomas indų plovyklėms, kurioms netaikoma Direktyva 97/17/EB (pavyzdžiui, pramoninėms indų plovyklėms).

- d) (1 balas) Visos buitinės skalbyklės yra A energijos vartojimo efektyvumo klasės, kaip nustatyta Komisijos direktyvoje 95/12/EB <sup>(3)</sup>.

*Vertinimas ir patikra.* Pareiškėjas pateikia dokumentus, kuriuose nurodyta visų skalbyklių energijos vartojimo efektyvumo klasė.

*Pastaba.* Šis reikalavimas netaikomas skalbyklėms, kurioms netaikoma Direktyva 95/12/EB (pavyzdžiui, pramoninėms skalbyklėms).

- e) (1 balas) Ne mažiau kaip 80 % raštinės įrangos (asmeninių kompiuterių, monitorių, telefakso aparatų, spausdintuvų, skaitytuvų, kopijavimo aparatų) atitinka ženklo *Energy Star* suteikimo reikalavimus, nustatytus Europos Parlamento ir Tarybos reglamente (EB) Nr. 106/2008 <sup>(4)</sup> ir Komisijos sprendime 2003/168/EB <sup>(5)</sup>.

*Vertinimas ir patikra.* Pareiškėjas pateikia dokumentus, kuriuose nurodoma, kad raštinės įranga atitinka ženklo *Energy Star* suteikimo reikalavimus.

- f) (1 balas) Visos elektrinės būgninės džiovyklės yra A energijos vartojimo efektyvumo klasės, kaip nustatyta Komisijos direktyvoje 95/13/EB <sup>(6)</sup>.

*Vertinimas ir patikra.* Pareiškėjas pateikia dokumentus, kuriuose nurodyta visų elektrinių būgninių džiovyklių energijos vartojimo efektyvumo klasė.

*Pastaba.* Šis kriterijus netaikomas toms elektrinėms būgninėms džiovyklėms, kurioms netaikoma Direktyva 1995/13/EB (pavyzdžiui, pramoninėms būgninėms džiovyklėms).

#### 44. Elektriniai rankų ir plaukų džiovintuvai su artumo jutikliais (iki 2 balų)

Visuose elektriniuose rankų (1 balas) ir plaukų (1 balas) džiovintuvuose įrengtas artumo jutiklis, arba jiems suteiktas ISO I tipo ekologinis ženklas.

*Vertinimas ir patikra.* Pareiškėjas pateikia atitinkamus dokumentus, kuriais pagrindžiama, kaip turistų apgyvendinimo vieta atitinka šį kriterijų.

<sup>(1)</sup> OL L 128, 2002 5 15, p. 45.

<sup>(2)</sup> OL L 118, 1997 5 7, p. 1.

<sup>(3)</sup> OL L 136, 1995 6 21, p. 1.

<sup>(4)</sup> OL L 39, 2008 2 13, p. 1.

<sup>(5)</sup> OL L 67, 2003 3 12, p. 22.

<sup>(6)</sup> OL L 136, 1995 6 21, p. 28.

**45. Šaldytuvo stovėjimo vieta (1 balas)**

Virtuvinis, restorano ir baro šaldytuvas (-ai) pastatytas (-i) ir reguliuojamas (-i) atsižvelgiant į elektros energijos taupymo principus, siekiant mažinti energijos eikvojimą.

*Vertinimas ir patikra.* Pareiškėjas išsamiai paaiškina, kaip turistų apgyvendinimo vieta atitinka šį kriterijų.

**46. Automatinis šviesos išjungimas kambariuose (1,5 balo)**

95 % turistų apgyvendinimo vietos patalpų įrengtos automatinės sistemos, kuriomis išjungama šviesa svečiams išėjus iš kambarių.

*Vertinimas ir patikra.* Pareiškėjas pateikia už šių sistemų įrengimą ir (arba) techninę priežiūrą atsakingų profesionalių specialistų parengtą techninę specifikaciją.

**47. Laikmačiai saunoje (1 balas)**

Visi saunos ir turkiškų pirčių įrenginiai turi laikmačius arba įrenginių veikimo būdas yra toks, kad personalas reguliuoja įjungimą ir išjungimą.

*Vertinimas ir patikra.* Pareiškėjas pateikia už šių sistemų įrengimą ir (arba) techninę priežiūrą atsakingų profesionalių specialistų parengtą techninę specifikaciją.

**48. Baseino šildymas iš atsinaujinančiųjų energijos šaltinių gaunama energija (iki 1,5 balo)**

Baseino vandeniui šildyti naudojama energija gaunama iš atsinaujinančiųjų energijos šaltinių (ne mažiau kaip 50 % – 1 balas, 100 % – 1,5 balo).

*Vertinimas ir patikra.* Pareiškėjas pateikia atitikties šiam kriterijui deklaraciją ir duomenis apie energiją, suvartotą šildant baseino vandenį, taip pat dokumentus, kuriuose nurodytas suvartotos energijos, gautos iš atsinaujinančiųjų energijos šaltinių, kiekis.

**49. Automatinis lauko šviesų išjungimas (1,5 balo)**

Lauko šviesos, kurios nėra reikalingos saugumo tikslais, automatiškai išsijungia praėjus nustatytam laikui arba išjungia naudojant artumo jutiklį.

*Vertinimas ir patikra.* Pareiškėjas pateikia už šių sistemų įrengimą ir (arba) techninę priežiūrą atsakingų profesionalių specialistų parengtą techninę specifikaciją.

**VANDUO****50. Lietaus vandens (2 balai) ir išvalyto vandens (2 balai) naudojimas**

a) (2 balai) Lietaus vanduo surenkamas ir naudojamas nesanitariniais tikslais ir ne kaip geriamasis vanduo.

*Vertinimas ir patikra.* Pareiškėjas išsamiai paaiškina, kaip turistų apgyvendinimo vieta atitinka šį kriterijų, taip pat pateikia atitinkamus pagrindžiamuosius dokumentus ir atitinkamas garantijas, kad sanitariniais tikslais naudojamo ir geriamojo vandens tiekimas yra visiškai atskirtas.

b) (2 balai) Išvalytas vanduo surenkamas ir naudojamas nesanitariniais tikslais ir ne kaip geriamasis vanduo.

*Vertinimas ir patikra.* Pareiškėjas išsamiai paaiškina, kaip turistų apgyvendinimo vieta atitinka šį kriterijų, taip pat pateikia atitinkamus pagrindžiamuosius dokumentus ir atitinkamas garantijas, kad sanitariniais tikslais naudojamo ir geriamojo vandens tiekimas yra visiškai atskirtas.

**51. Automatinės lauko teritorijų laistymo sistemos (1,5 balo)**

Turistų apgyvendinimo vietoje naudojama automatinė sistema, kuria geriausiai nustatomas lauko augalų ir (arba) želdinių laistymo laikas bei jiems laistyti skirto vandens sunaudojimas.

*Vertinimas ir patikra.* Pareiškėjas išsamiai paaiškina, kaip turistų apgyvendinimo vieta atitinka šį kriterijų, ir pateikia atitinkamus pagrindžiamuosius dokumentus.

#### 52. Vandens srovė iš čiaupų ir dušų galvučių (1,5 balo)

Vidutinė vandens srovė iš visų čiaupų ir dušų galvučių, išskyrus vonios čiaupus, neviršija 8 litrų per minutę.

*Vertinimas ir patikra.* Pareiškėjas išsamiai paaiškina, kaip turistų apgyvendinimo vieta atitinka šį kriterijų, ir pateikia atitinkamus pagrindžiamuosius dokumentus.

#### 53. Vandens nuleidimas tualetuose (1,5 balo)

Ne mažiau kaip 95 % tualetų vieną kartą visiškai nuleidus vandenį sunaudoja šešis litrus arba mažesnę kiekį vandens.

*Vertinimas ir patikra.* Pareiškėjas išsamiai paaiškina, kaip turistų apgyvendinimo vieta atitinka šį kriterijų, ir pateikia atitinkamus pagrindžiamuosius dokumentus.

#### 54. Indų ploviklių sunaudojamo vandens kiekis (1 balas)

Indų ploviklių sunaudojamo vandens kiekis (išreikštas kaip  $W_{(išmatuotasis)}$ ) yra mažesnis nei ribinė reikšmė arba lygus ribinei reikšmei, apibrėžtai toliau pateiktoje formulėje, naudojant tą patį bandymo metodą EN 50242 ir programos ciklą, pasirinktą Direktyvoje 97/17/EB:

$$W_{(išmatuotasis)} \leq (0,625 \times S) + 9,25,$$

kur:

$W_{(išmatuotasis)}$  = išmatuotasis indų plovyklės sunaudojamo vandens kiekis litrais per vieną ciklą, suapvalintas dešimtųjų tikslumu,

S = standartinis indų plovyklės plaunamų indų skaičius.

Šis kriterijus taikomas tik buitiniams indų plovyklėms.

*Vertinimas ir patikra.* Pareiškėjas pateikia už indų ploviklių gamybą, pardavimą arba techninę priežiūrą atsakingų profesionalių specialistų parengtą techninę specifikaciją arba įrodymą, kad indų plovyklėms suteiktas Bendrijos ekologinis ženklas.

#### 55. Skalbyklių sunaudojamo vandens kiekis (1 balas)

Skalbyklės, kurias turistų apgyvendinimo vietoje naudoja svečiai ir darbuotojai arba turistų apgyvendinimo vietos skalbimo paslaugų teikėjas, vienam skalbinių kilogramui išskalbti sunaudoja ne daugiau kaip 12 litrų vandens, matuojant pagal standartą EN 60456 bei naudojant tą patį standartinį medvilninių skalbinių skalbimo 60 °C temperatūros vandenyje ciklą, nustatytą Direktyvoje 95/12/EB.

*Vertinimas ir patikra.* Pareiškėjas pateikia už skalbyklių gamybą, pardavimą arba techninę priežiūrą atsakingų profesionalių specialistų parengtą techninę specifikaciją arba įrodymą, kad skalbyklėms suteiktas Bendrijos ekologinis ženklas. Turistų apgyvendinimo vietos administracija pateikia skalbimo paslaugų teikėjo parengtus techninius dokumentus, kuriais patvirtinama, kad skalbimo paslaugų teikėjo naudojama skalbyklė atitinka šį kriterijų.

#### 56. Čiaupo vandens temperatūra ir srovė (1 balas)

Ne mažiau kaip 95 % vandens čiaupų galima tiksliai ir greitai reguliuoti vandens temperatūrą ir vandens srovę.

*Vertinimas ir patikra.* Pareiškėjas išsamiai paaiškina, kaip turistų apgyvendinimo vieta atitinka šį kriterijų, ir pateikia atitinkamus pagrindžiamuosius dokumentus.

#### 57. Dušo laikmačiai (1,5 balo)

Darbuotojų patalpose, lauke ir bendro naudojimo patalpose įrengti dušai turi laikmačius ir (arba) artumo jutiklius, kuriais automatiškai sustabdomas vandens tekėjimas praėjus tam tikram laikui arba kai dušu niekas nesinaudoja.

*Vertinimas ir patikra.* Pareiškėjas išsamiai paaiškina, kaip turistų apgyvendinimo vieta atitinka šį kriterijų, ir pateikia atitinkamus pagrindžiamuosius dokumentus.

**58. Baseino dangtis (1 balas)**

Naktį arba kai vandens pripildytas baseinas nenaudojamas ilgiau kaip dieną, jis uždengiamas, kad vanduo baseine neatvėstų ir mažiau garuotų.

*Vertinimas ir patikra.* Pareiškėjas išsamiai paaiškina, kaip turistų apgyvendinimo vieta atitinka šį kriterijų, ir pateikia atitinkamus pagrindžiamuosius dokumentus.

**59. Sniego pašalinimas (iki 1,5 balo)**

Jeigu būtina nuo kelių nuvalyti sniegą, naudojamos mechaninės priemonės arba smėlis ir (arba) žvyras, kad turistų apgyvendinimo vietos teritorijos keliai būtų saugūs atsiradus ledui ir (arba) iškritus sniegui (1,5 balo).

Jeigu atliekamas cheminis sniego valymas, naudojamos medžiagos, kuriose yra ne daugiau kaip 1 % chlorido jonų (Cl-) (1 balas), arba sniego pašalinimo priemonės, kurioms suteiktas Bendrijos ekologinis ženklas arba kiti nacionaliniai ar regioniniai ISO I tipo ekologiniai ženklai (1,5 balo).

*Vertinimas ir patikra.* Pareiškėjas išsamiai paaiškina, kaip turistų apgyvendinimo vieta atitinka šį kriterijų, ir pateikia atitinkamus pagrindžiamuosius dokumentus.

**60. Vandens kietumo nuorodos (iki 2 balų)**

Greta skalbimo patalpų, skalbyklių ir (arba) indų ploviklių pateikiami paaiškinimai dėl vandens kietumo (1 balas), kad svečiai ir darbuotojai galėtų parinkti tinkamesnių skalbimo priemonių, arba naudojama automatinė dozavimo sistema (1 balas), kuria optimizuojamas skalbimo priemonių naudojimas atsižvelgiant į vandens kietumą.

*Vertinimas ir patikra.* Pareiškėjas pateikia atitiktą šiam kriterijui deklaraciją ir atitinkamus dokumentus, iš kurių matyti, kaip svečiai informuojami.

**61. Mažiau vandens naudojantys pisuarai (1,5 balo)**

Visuose pisuaruose naudojama sistema be vandens, arba visi pisuarai turi rankinio valdymo arba elektroninę vandens nuleidimo sistemą, kuri suteikia galimybę nuleisti vandenį vieną kartą tik pasinaudojus pisuaru.

*Vertinimas ir patikra.* Pareiškėjas pateikia išsamius pagrindžiamuosius dokumentus, kuriuose nurodyta, kaip turistų apgyvendinimo vieta atitinka šį kriterijų.

**62. Teritorijai apželdinti naudojamos vietos augalų rūšys (1 balas)**

Apsodinant lauko teritoriją medžiais ir krūmais naudojami tik vietinių rūšių augalai.

*Vertinimas ir patikra.* Pareiškėjas tinkamai paaiškina, kaip turistų apgyvendinimo vietos paslaugų teikėjas laikosi šio kriterijaus, ir pateikia atitinkamus eksperto parengtus pagrindžiamuosius dokumentus.

**VALYMO IR DEZINFEKAVIMO PRIEMONĖS****63. Valymo priemonės (iki 3 balų)**

Ne mažiau kaip 80 % (masės) rankinio indų plovimo priemonių ir (arba) indų plovyklėms skirtų plovimo priemonių, ir (arba) skalbimo miltelių, ir (arba) universalios paskirties valymo priemonių, ir (arba) sanitarinių valymo priemonių, ir (arba) muilų ir šampūnų, kurie naudojami turistų apgyvendinimo vietoje, suteiktas Bendrijos ekologinis ženklas arba kitas nacionalinis ar regioninis ISO I tipo ekologinis ženklas (po vieną balą už kiekvieną iš šių valymo priemonių kategorijų, daugiausia 3 balai).

*Vertinimas ir patikra.* Pareiškėjas pateikia duomenis ir dokumentus (įskaitant atitinkamas sąskaitas faktūras), kuriuose nurodyti sunaudoti šių gaminių kiekiai ir ekologinį ženklą turinčių gaminių kiekiai.

**64. Patalpose ir lauke naudojami dažai ir lakai (iki 2 balų)**

Ne mažiau kaip 50 % dažomų turistų apgyvendinimo vietos patalpų vidus ir (arba) išorė dažoma naudojant patalpoms ir (arba) laukui skirtus dažus ir lakus, kuriems suteiktas Bendrijos ekologinis ženklas arba kitas nacionalinis ar regioninis ISO I tipo ekologinis ženklas (1 balas už vidaus patalpoms, 1 balas už laukui skirtų dažų ir lakų naudojimą).

*Vertinimas ir patikra.* Pareiškėjas pateikia duomenis ir dokumentus (įskaitant atitinkamas sąskaitas faktūras), kuriuose nurodyti sunaudoti šių gaminių kiekiai ir ekologinį ženklą turinčių gaminių kiekiai.

#### 65. Skatinimas naudoti dirbtinio kepsninių degiklio pakaitalus (1 balas)

Išskyrus dirbtinius kepsninių arba židinių degiklių produktus, turistų apgyvendinimo vietoje parduodami arba pateikiami dirbtinio kepsninių degiklio pakaitalai, pavyzdžiui, rapsų aliejus ir kanapių produktai.

*Vertinimas ir patikra.* Pareiškėjas pateikia atitiktą šiam kriterijui deklaraciją.

#### 66. Baseinai. Dezinfekavimo priemonių dozavimas (1 balas) arba natūralūs ir (arba) ekologiški baseinai (1 balas)

Baseine yra automatinė dozavimo sistema, kurioje naudojamas mažiausias dezinfekavimo priemonės kiekis tinkamam higienos rezultatui pasiekti (1 balas).

Arba:

baseinas yra ekologiškas ir (arba) natūralus, susidedantis tik iš natūralių elementų, kuriais užtikrinama besimaudančiųjų higiena ir sauga (1 balas).

*Vertinimas ir patikra.* Pareiškėjas pateikia techninius dokumentus apie automatinę dozavimo sistemą arba ekologiško ir (arba) natūralaus baseino rūšį ir jo priežiūrą.

#### 67. Mechaninis valymas (1 balas)

Turistų apgyvendinimo vietoje nustatyta aiški tvarka, kurios laikantis atliekamas valymas naudojant ne chemines medžiagas, o mikropluošto gaminius arba kitas nechemines valymo medžiagas, arba atliekami kiti panašų poveikį turintys veiksmai.

*Vertinimas ir patikra.* Pareiškėjas išsamiai paaiškina, kaip turistų apgyvendinimo vieta atitinka šį kriterijų, taip pat prireikus pateikia atitinkamus pagrindžiamuosius dokumentus.

#### 68. Ekologinė sodų priežiūra (2 balai)

Lauko teritorija tvarkoma arba nenaudojant pesticidų, arba laikantis ekologinio ūkininkavimo principų, kurie nustatyti Tarybos reglamente (EB) Nr. 834/2007 <sup>(1)</sup> arba nacionaliniuose teisės aktuose ar pripažintose nacionalinėse ekologinio ūkininkavimo programose.

*Vertinimas ir patikra.* Pareiškėjas išsamiai paaiškina, kaip turistų apgyvendinimo vieta atitinka šį kriterijų, taip pat prireikus pateikia atitinkamus pagrindžiamuosius dokumentus.

#### 69. Priemonės nuo vabzdžių ir kitų kenkėjų (iki 2 balų)

Gyvenamųjų patalpų architektūros projektavimu ir taikomomis higienos taisyklėmis (pavyzdžiui, pastatų statymas ant atramų, kad žiurkės negalėtų patekti į patalpas, tinklai ar spirales nuo uodų) užtikrinama, kad turistų apgyvendinimo vietoje priemonių nuo vabzdžių ir kitų kenkėjų būtų naudojama tik tiek, kiek yra visiškai neišvengiama (1 balas).

Jeigu priemonės nuo vabzdžių ir kitų kenkėjų naudojamos, gali būti naudojamos tik tos medžiagos, kurios leidžiamos pagal ekologinio ūkininkavimo principus (nustatytus Reglamente (EB) Nr. 834/2007) arba kurioms suteiktas Bendrijos ekologinis ženklas arba kitokie nacionaliniai ar regioniniai ISO I tipo ekologiniai ženklai (1 balas).

*Vertinimas ir patikra.* Pareiškėjas išsamiai paaiškina, kaip turistų apgyvendinimo vieta atitinka šį kriterijų, taip pat prireikus pateikia atitinkamus pagrindžiamuosius dokumentus.

### ATLIEKOS

#### 70. Kompostavimas (iki 2 balų)

Turistų apgyvendinimo vietoje atitinkamos organinės atliekos yra rūšiuojamos (1 balas už sodo atliekas; 1 balas už virtuvės atliekas) ir užtikrinama, kad jos būtų kompostuojamos laikantis vietos valdžios institucijos nustatytų gairių (pavyzdžiui, tai atlieka vietos institucija, tai atliekama vietoje arba tai atlieka privati agentūra).

<sup>(1)</sup> OL L 189, 2007 7 20, p. 1.

*Vertinimas ir patikra.* Pareiškėjas išsamiai paaiškina, kaip turistų apgyvendinimo vieta atitinka šį kriterijų, taip pat prireikus pateikia atitinkamus pagrindžiamuosius dokumentus.

#### **71. Vienkartiniai gėrimų indai (2 balai)**

Turistų apgyvendinimo vietai priklausančiose ar turistų paslaugų teikėjo tiesiogiai valdomose teritorijose nesiūloma gėrimų vienkartinuose induose

*Vertinimas ir patikra.* Pareiškėjas pateikia atitiktą šiam kriterijui deklaraciją ir informaciją apie tai, kokie vienkartinio naudojimo gaminiai naudojami (jei tokie gaminiai naudojami) ir kuriuose teisės aktuose reikalaujama juos naudoti.

#### **72. Riebalų ir (arba) aliejaus šalinimas (iki 2 balų)**

Yra įrengti riebalų atskyrikliai, o keptuvėse ir gruzdintuvėse naudojami riebalai ir (arba) aliejus surenkami ir atitinkamai šalinami (1 balas).

Svečiams sudarytos galimybės tinkamai šalinti pačių panaudotus riebalus ir (arba) aliejų (1 balas).

*Vertinimas ir patikra.* Pareiškėjas išsamiai paaiškina, kaip turistų apgyvendinimo vieta atitinka šį kriterijų, taip pat pateikia atitinkamus pagrindžiamuosius dokumentus.

#### **73. Naudoti tekstilės gaminiai, baldai ir kiti gaminiai (iki 2 balų)**

Naudoti baldai, tekstilės gaminiai ir kiti gaminiai, pavyzdžiui, elektroninė įranga, atiduodami labdarai pagal turistų apgyvendinimo vietos politiką (2 balai) arba parduodami (1 balas) kitoms organizacijoms, kurios šiuos gaminius surenka ir skirsto.

*Vertinimas ir patikra.* Pareiškėjas išsamiai paaiškina, kaip turistų apgyvendinimo vieta atitinka šį kriterijų, taip pat pateikia atitinkamus organizacijų parengtus pagrindžiamuosius dokumentus.

### **KITOS PASLAUGOS**

#### **74. Stogų apželdinimas (2 balai)**

Ne mažiau kaip 50 % turistų apgyvendinimo vietos pastato (-ų) tinkamo (plokščio arba nedidelio nuolydžio) stogo, kuris nėra naudojamas kitais tikslais, apželdinama žole arba augalais.

*Vertinimas ir patikra.* Pareiškėjas išsamiai paaiškina, kaip turistų apgyvendinimo vieta atitinka šį kriterijų, taip pat pateikia atitinkamus pagrindžiamuosius dokumentus.

#### **75. Informavimas apie aplinką ir švietimas (iki 3 balų)**

Turistų apgyvendinimo vietoje svečiams teikiama informacija apie aplinką ir svečiamieji pranešimai apie vietos biologinę įvairovę, kraštovaizdį ir aplinkos išsaugojimo priemones (1,5 balo). Svečiams organizuojamuose pasilinksminimo renginiuose taip pat yra švietimo aplinkosaugos klausimais elementų (1,5 balo).

*Vertinimas ir patikra.* Pareiškėjas išsamiai paaiškina, kaip turistų apgyvendinimo vieta atitinka šį kriterijų, taip pat pateikia atitinkamus pagrindžiamuosius dokumentus.

#### **76. Draudimas rūkyti bendro naudojimo patalpose ir kambariuose (iki 1,5 balo)**

Rūkyti draudžiama 100 % vidaus bendro naudojimo patalpų ir bent 70 % kambarių (1 balas) arba bent 95 % kambarių (1,5 balo).

*Vertinimas ir patikra.* Pareiškėjas pateikia informaciją apie patalpų skaičių bei pobūdį ir nurodo, kuriose iš šių patalpų nerūkoma.

#### **77. Dviračiai (1,5 balo)**

Svečiams suteikiama galimybė naudotis dviračiais. (Bent 3 dviračiai 50 kambarių.)

*Vertinimas ir patikra.* Pareiškėjas paaiškina, kaip turistų apgyvendinimo vieta atitinka šį kriterijų.

#### 78. Vežimo paslaugos (1 balas)

Turistų apgyvendinimo vietoje atvykusiems svečiams, keliaujantiems visuomeniniu transportu, siūlomos vežimo paslaugos aplinkai nekenksmingomis transporto priemonėmis, pavyzdžiui, elektriniais automobiliais arba žirgų traukiamomis rogėmis.

*Vertinimas ir patikra.* Pareiškėjas paaiškina, kaip turistų apgyvendinimo vieta atitinka šį kriterijų, ir pateikia pavyzdį, kaip apie tai pranešama svečiams.

#### 79. Gražinami arba daugkartinio naudojimo buteliai (iki 3 balų)

Turistų apgyvendinimo vietoje gėrimai siūlomi gražinamuose ir (arba) daugkartinio naudojimo buteliuose; nealkoholiniai gėrimai – 1 balas, alus – 1 balas, vanduo – 1 balas.

*Vertinimas ir patikra.* Pareiškėjas išsamiai paaiškina, kaip turistų apgyvendinimo vieta atitinka šį kriterijų, taip pat pateikia atitinkamus butelių tiekėjų parengtus pagrindžiamuosius dokumentus.

#### 80. Įkraunamų gaminių naudojimas (iki 2 balų)

Turistų apgyvendinimo vietoje naudojamos tik įkraunamos TV nuotolinio valdymo pultelių baterijos (1 balas) ir (arba) pildomos spausdintuvų ir kopijavimo aparatų dažų kasetės (1 balas).

*Vertinimas ir patikra.* Pareiškėjas išsamiai paaiškina, kaip turistų apgyvendinimo vieta atitinka šį kriterijų, taip pat pateikia reikiamus baterijų tiekėjų ir (arba) dažų kasečių pildytojų parengtus pagrindžiamuosius dokumentus.

#### 81. Popieriaus gaminiai (iki 3 balų)

Ne mažiau kaip 80 % sunaudojamo tualetinio popieriaus (servetėlių) ir (arba) raštinės popieriaus, ir (arba) spausdinimo popieriaus suteiktas Bendrijos ekologinis ženklas ar kiti nacionaliniai ar regioniniai ISO I tipo ekologiniai ženklai (po 1 balą už kiekvieną iš šių trijų kategorijų popieriaus gaminių).

*Vertinimas ir patikra.* Pareiškėjas pateikia duomenis ir dokumentus (įskaitant sąskaitas faktūras), kuriuose nurodyti sunaudoti šių gaminių kiekiai ir ekologinį ženklą turinčių gaminių kiekiai.

#### 82. Ilgalaikio naudojimo prekės (iki 3 balų)

Ne mažiau kaip 30 % bet kurios kategorijos ilgalaikio naudojimo prekių (pavyzdžiui, patalynės, rankšluosčių, staltiesių, asmeninių kompiuterių, nešiojamųjų kompiuterių, televizorių, čiužinių, baldų, skalbyklių, indų ploviklių, šaldytuvų, dulkių siurblių, grindų dangų, elektros lemputėlių), kurios yra turistų apgyvendinimo vietoje, įskaitant nuomojamas turistų apgyvendinimo patalpas, suteiktas Bendrijos ekologinis ženklas ar kiti nacionaliniai ar regioniniai ISO I tipo ekologiniai ženklai (po 1 balą už kiekvieną kategoriją iš ne daugiau kaip trijų ilgalaikio naudojimo prekių kategorijų).

*Vertinimas ir patikra.* Pareiškėjas pateikia duomenis ir dokumentus, kuriuose nurodyti sunaudoti šių gaminių kiekiai ir ekologinį ženklą turinčių gaminių kiekiai.

#### 83. Vietos maisto produktai (iki 3 balų)

Kiekvieno valgymo metu, įskaitant pusryčius (1,5 balo), siūlomi bent du vietos ir esamo metų laiko (švieži vaisiai ir daržovės) maisto produktai.

Jeigu taikytina, draudžiama vartoti vietos nykstančių rūšių gyvūnų produktus, pavyzdžiui, tam tikrų rūšių žuvų ar vėžiagyvių produktus, laukinių gyvūnų mėsą ir krevetes, auginamas mangrovių miškams grėsmę keliančiuose ūkiuose (1,5 balo).

*Vertinimas ir patikra.* Pareiškėjas pateikia atitikties šiam kriterijui deklaraciją, taip pat atitinkamus pagrindžiamuosius dokumentus.

**84. Ekologiškas maistas (iki 2 balų)**

Bent dviejų patiekalų pagrindinės sudedamosios dalys (1 balas) arba visas meniu, įskaitant pusryčius (2 balai), yra produktai, pagaminti ūkiuose, kuriuose taikomi ekologinio ūkininkavimo metodai, nustatyti Tarybos reglamente (EB) Nr. 834/2007, arba pagaminti pagal ISO I tipo ekologiniam ženklui nustatytus reikalavimus.

*Vertinimas ir patikra.* Pareiškėjas pateikia atitikties šiam kriterijui deklaraciją, taip pat atitinkamus pagrindžiamuosius dokumentus.

**85. Patalpų oro kokybė (iki 4 balų)**

Turistų apgyvendinimo vietoje rūpinamasi kuo geresne patalpų oro kokybe taikant vieną arba abi šias priemones:

- kambariai ir bendro naudojimo patalpos atitinka Tarybos direktyvos 89/106/EEB I priedo 3 punkte nustatytus reikalavimus ir juose gali būti tik tie paveikslai, dekoracijos, baldai ir kitos medžiagos, kuriems suteiktas Bendrijos ekologinis ženklas arba kitas lygiavertis mažo teršalų išmetimo kiekio ISO I tipo aplinkosaugos ženklas (2 balai),
- kambariuose ir bendrose erdvėse nenaudojamos aromatines medžiagos; patalynė, rankšluosčiai ir tekstilės gaminiai skalbiami nearomatizuotomis skalbimo priemonėmis (1 balas) ir valoma naudojant nearomatizuotas priemones (1 balas).

*Vertinimas ir patikra.* Pareiškėjas pateikia atitikties šiam kriterijui deklaraciją, taip pat atitinkamus pagrindžiamuosius dokumentus. Kalbant apie reikalavimą nenaudoti aromatinių medžiagų, pakanka pateikti nearomatizuotų skalbimo ir valymo priemonių sudedamųjų dalių sąrašą.

**BENDRASIS VALDYMAS****86. Turistų apgyvendinimo vietos registracija AVAS (3 balai), sertifikavimas pagal ISO standartų reikalavimus (2 balai)**

Turistų apgyvendinimo vieta yra užregistruota Bendrijos aplinkosaugos vadybos ir audito sistemoje (AVAS) (3 balai) arba sertifikuota pagal standarto ISO 14001 reikalavimus (2 balai).

*Vertinimas ir patikra.* Pareiškėjas pateikia atitinkamą registracijos AVAS ar sertifikavimo pagal standarto ISO 14001 reikalavimus liudijimą.

**87. Tiekėjų registracija AVAS (1,5 balo) arba sertifikavimas pagal ISO standartų reikalavimus (1 balas)**

Bent vienas iš pagrindinių produkcijos tiekėjų ar paslaugų teikėjų, aptarnaujančių turistų apgyvendinimo vietą, yra registruotas AVAS (1,5 balo) arba sertifikuotas pagal standarto ISO 14001 reikalavimus (1 balas).

*Vertinimas ir patikra.* Pareiškėjas pateikia bent vieno iš pagrindinių savo tiekėjų atitinkamą registracijos AVAS ar sertifikavimo pagal standarto ISO 14001 reikalavimus liudijimą.

**88. Subrangovų laikymasis privalomųjų kriterijų (iki 4 balų)**

Jeigu papildomas maitinimo ir laisvalaikio ir (arba) sveikatingumo paslaugas teikia subrangovai, tos paslaugos atitinka visus šiame priede nustatytus privalomuosius kriterijus, kurie taikomi konkrečioms paslaugoms (2 balai už kiekvieną maitinimo ir gėrimo paslaugą ir (arba) laisvalaikio (sveikatingumo) įrenginius turistų apgyvendinimo vietoje).

*Vertinimas ir patikra.* Pareiškėjas pateikia atitinkamus sutarčių su subrangovais dokumentus, susijusius su privalomųjų kriterijų laikymusi.

**89. Energijos ir vandens skaitikliai (1 balas)**

Turistų apgyvendinimo vietoje yra įrengti papildomi energijos ir vandens skaitikliai, kad būtų galima kaupti duomenis apie įvairios veiklos metu ir įvairių mašinų, pavyzdžiui, kambarių, skalbimo ir virtuvės paslaugų, ir (arba) specialių prietaisų, pavyzdžiui, šaldytuvų, skalbyklių ir t. t., sunaudojamą energijos ir vandens kiekį.

*Vertinimas ir patikra.* Pareiškėjas išsamiai paaiškina, kaip turistų apgyvendinimo vieta atitinka šį kriterijų, ir pateikia surinktų duomenų analizę (jei ji parengta).



**90. Papildomi aplinkosaugos veiksmai (ne daugiau kaip 3 balai)**

Vienas iš dviejų:

- a) papildomi aplinkosaugos veiksmai (iki 1,5 balo už kiekvieną veiksma, bet ne daugiau kaip 3 balai). Turistų apgyvendinimo vietos administracija imasi papildomų veiksmy, be ty, kurie kaip kriterijai nurodyti šiame skyriuje arba A skyriuje, siekdama gerinti turistų apgyvendinimo vietos aplinkosauginį veiksmingumą. Paraiškos vertinimą atliekanti kompetentinga institucija už šiuos veiksmus skiria papildomų balų, bet ne daugiau kaip po 1,5 balo už vieną veiksma.

*Vertinimas ir patikra.* Pareiškėjas pateikia atitikties šiam kriterijui deklaraciją ir išsamiai apibūdina kiekvieną papildomą veiksma, į kurį jis nori, kad būtų atsižvelgiama.

Arba:

- b) ekologinio ženkle suteikimas (3 balai). Turistų apgyvendinimo vietai suteiktas nacionalinis arba regioninis ISO I tipo ekologinis ženklas.

*Vertinimas ir patikra.* Pareiškėjas pateikia tinkamus įrodymus, kad jam suteiktas ekologinis ženklas.

---

## KOMISIJOS SPRENDIMAS

2009 m. liepos 29 d.

leisti valstybėms narėms pratęsti laikinąją naujų veikliųjų medžiagų acekvinocilo, aminopirralido, askorbo rūgšties, M benalaksilo, mandipropamido, novalurono, prokvinazido, spirodiklofeno ir spiromezifeno registraciją

(pranešta dokumentu Nr. C(2009) 5582)

(Tekstas svarbus EEE)

(2009/579/EB)

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 1991 m. liepos 15 d. Tarybos direktyvą 91/414/EEB dėl augalų apsaugos produktų pateikimo į rinką<sup>(1)</sup>, ypač į jos 8 straipsnio 1 dalies ketvirtą pastraipą,

kadangi:

- (1) Pagal Direktyvos 91/414/EEB 6 straipsnio 2 dalį 2001 m. kovo mėn. Jungtinė Karalystė gavo *Makhteshim Agan Ltd.* paraišką įtraukti veikliąją medžiagą novaluroną į Direktyvos 91/414/EEB I priedą. Komisijos sprendimu 2001/861/EB<sup>(2)</sup> patvirtinta, kad pateiktas dokumentų rinkinys yra išsamus ir kad galima laikyti, kad jis iš esmės atitinka šios direktyvos II ir III prieduose išdėstytus duomenų ir informacijos reikalavimus.
- (2) Pagal Direktyvos 91/414/EEB 6 straipsnio 2 dalį 2001 m. rugpjūčio mėn. Nyderlandai gavo Vokietijos bendrovės *Bayer AG* paraišką įtraukti veikliąją medžiagą spirodiklofeną į Direktyvos 91/414/EEB I priedą. Komisijos sprendimu 2002/593/EB<sup>(3)</sup> patvirtinta, kad pateiktas dokumentų rinkinys yra išsamus ir kad galima laikyti, kad jis iš esmės atitinka šios direktyvos II ir III prieduose išdėstytus duomenų ir informacijos reikalavimus.
- (3) Pagal Direktyvos 91/414/EEB 6 straipsnio 2 dalį 2002 m. vasario mėn. Portugalija gavo *ISAGRO IT* paraišką įtraukti veikliąją medžiagą M benalaksilą į Direktyvos 91/414/EEB I priedą. Komisijos sprendimu 2003/35/EB<sup>(4)</sup> patvirtinta, kad pateiktas dokumentų rinkinys yra išsamus ir kad galima laikyti, kad jis iš esmės atitinka šios direktyvos II ir III prieduose išdėstytus duomenų ir informacijos reikalavimus.
- (4) Pagal Direktyvos 91/414/EEB 6 straipsnio 2 dalį 2002 m. balandžio mėn. Jungtinė Karalystė gavo *Bayer AG* paraišką įtraukti veikliąją medžiagą spiromezifeną į

Direktyvos 91/414/EEB I priedą. Komisijos sprendimu 2003/105/EB<sup>(5)</sup> patvirtinta, kad pateiktas dokumentų rinkinys yra išsamus ir kad galima laikyti, kad jis iš esmės atitinka šios direktyvos II ir III prieduose išdėstytus duomenų ir informacijos reikalavimus.

- (5) Pagal Direktyvos 91/414/EEB 6 straipsnio 2 dalį 2003 m. kovo mėn. Nyderlandai gavo *Agro-Kanesho Co. Ltd.* paraišką įtraukti veikliąją medžiagą acekvinocilą į Direktyvos 91/414/EEB I priedą. Komisijos sprendimu 2003/636/EB<sup>(6)</sup> patvirtinta, kad pateiktas dokumentų rinkinys yra išsamus ir kad galima laikyti, kad jis iš esmės atitinka šios direktyvos II ir III prieduose išdėstytus duomenų ir informacijos reikalavimus.
- (6) Pagal Direktyvos 91/414/EEB 6 straipsnio 2 dalį 2004 m. sausio mėn. Jungtinė Karalystė gavo JK bendrovės *DuPont Ltd.* paraišką įtraukti veikliąją medžiagą prokvinazidą į Direktyvos 91/414/EEB I priedą. Komisijos sprendimu 2004/686/EB<sup>(7)</sup> patvirtinta, kad pateiktas dokumentų rinkinys yra išsamus ir kad galima laikyti, kad jis iš esmės atitinka šios direktyvos II ir III prieduose išdėstytus duomenų ir informacijos reikalavimus.
- (7) Pagal Direktyvos 91/414/EEB 6 straipsnio 2 dalį 2004 m. rugsėjo mėn. Nyderlandai gavo *Citrex Nederland BV* paraišką įtraukti veikliąją medžiagą askorbo rūgštį į Direktyvos 91/414/EEB I priedą. Komisijos sprendimu 2005/751/EB<sup>(8)</sup> patvirtinta, kad pateiktas dokumentų rinkinys yra išsamus ir kad galima laikyti, kad jis iš esmės atitinka šios direktyvos II ir III prieduose išdėstytus duomenų ir informacijos reikalavimus.
- (8) Pagal Direktyvos 91/414/EEB 6 straipsnio 2 dalį 2004 m. rugsėjo mėn. Jungtinė Karalystė gavo *Dow AgroSciences* paraišką įtraukti veikliąją medžiagą aminopirralidą į Direktyvos 91/414/EEB I priedą. Komisijos sprendimu 2005/778/EB<sup>(9)</sup> patvirtinta, kad pateiktas dokumentų rinkinys yra išsamus ir kad galima laikyti, kad jis iš esmės atitinka šios direktyvos II ir III prieduose išdėstytus duomenų ir informacijos reikalavimus.

<sup>(1)</sup> OL L 230, 1991 8 19, p. 1.<sup>(2)</sup> OL L 321, 2001 12 6, p. 34.<sup>(3)</sup> OL L 192, 2002 7 20, p. 60.<sup>(4)</sup> OL L 11, 2003 1 16, p. 52.<sup>(5)</sup> OL L 43, 2003 2 18, p. 45.<sup>(6)</sup> OL L 221, 2003 9 4, p. 42.<sup>(7)</sup> OL L 313, 2004 10 12, p. 21.<sup>(8)</sup> OL L 282, 2005 10 26, p. 18.<sup>(9)</sup> OL L 293, 2005 11 9, p. 26.

- (9) Pagal Direktyvos 91/414/EEB 6 straipsnio 2 dalį 2005 m. gruodžio mėn. Austrija gavo *Syngenta Limited* paraišką įtraukti veikliąją medžiagą mandipropamidą į Direktyvos 91/414/EEB I priedą. Komisijos sprendimu 2006/589/EB <sup>(1)</sup> patvirtinta, kad pateiktas dokumentų rinkinys yra išsamus ir kad galima laikyti, kad jis iš esmės atitinka šios direktyvos II ir III prieduose išdėstytus duomenų ir informacijos reikalavimus.
- (10) Siekiant atidžiai išnagrinėti dokumentus ir suteikti valstybėms narėms galimybę ne ilgiau kaip trejiems metams laikinai registruoti augalų apsaugos produktus, kurių sudėtyje yra šių veikliųjų medžiagų, laikantis Direktyvos 91/414/EEB 8 straipsnio 1 dalyje nustatytų sąlygų, visų pirma sąlygos, susijusios su išsamiu veikliosios medžiagos ir augalų apsaugos produkto vertinimu pagal šioje direktyvoje nustatytus reikalavimus, buvo būtina patvirtinti, kad pateiktas išsamus dokumentų rinkinys.
- (11) Šių veikliųjų medžiagų poveikis žmonių sveikatai ir aplinkai pareiškėjų siūlomais naudojimo atvejais įvertintas pagal Direktyvos 91/414/EEB 6 straipsnio 2 ir 4 dalių nuostatas. Atitinkamos ataskaitas rengiančios valstybės narės pateikė Komisijai vertinimo ataskaitų projektus: 2003 m. lapkričio 21 d. – M benalaksilo, 2004 m. kovo 9 d. – spiromezifeno, 2004 m. balandžio 21 d. – spirodiklofeno, 2005 m. kovo 8 d. – acekvinocilo, 2006 m. kovo 14 d. – prokvinazido, 2006 m. rugpjūčio 22 d. – aminopiralido, 2006 m. lapkričio 30 d. – mandipropamido, 2007 m. sausio 12 d. – novalurono ir 2007 m. rugsėjo 10 d. – askorbo rūgšties.
- (12) Ataskaitą rengiančiai valstybei narei pateikus vertinimo ataskaitos projektą, kiekvienu atveju buvo nuspręsta, kad reikia pareiškėjo paprašyti papildomos informacijos, kurią ataskaitą rengiančios valstybės narės turės išnagrinėti ir įvertinti. Todėl dokumentų rinkiniai toliau nagrinėjami, o vertinimo nebus įmanoma užbaigti per laikotarpį, kuris numatytas Direktyvoje 91/414/EEB, novalurono atveju ją siejant su Komisijos sprendimu 2007/404/EB <sup>(2)</sup>, spirodiklofeno, spiromezifeno ir M benalaksilo – su Komisijos sprendimu 2007/333/EB <sup>(3)</sup> ir prokvinazido – su Komisijos sprendimu 2008/56/EB <sup>(4)</sup>.
- (13) Kadangi atliekant vertinimą kol kas nenustatyta jokių tiesioginių priešasčių nerimauti, valstybėms narėms turėtų būti suteikta galimybė pratęsti augalų apsaugos

produktų, kurių sudėtyje yra minėtų veikliųjų medžiagų, laikinosios registracijos galiojimą 24 mėnesių laikotarpiui pagal Direktyvos 91/414/EEB 8 straipsnio nuostatas, kad būtų galima toliau nagrinėti dokumentų rinkinius. Tikimasi, kad vertinimo ir sprendimo priėmimo procesas dėl acekvinocilo, aminopiralido, askorbo rūgšties, M benalaksilo, mandipropamido, novalurono, prokvinazido, spirodiklofeno ir spiromezifeno galimo įtraukimo į šios direktyvos I priedą bus baigtas per 24 mėnesius.

(14) Be to, Sprendimai 2007/333/EB, 2007/404/EB ir 2008/56/EB turėtų būti panaikinti, kadangi jie nebeaktualūs.

(15) Šiame sprendime numatytos priemonės atitinka Maisto grandinės ir gyvūnų sveikatos nuolatinio komiteto nuomonę.

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

*1 straipsnis*

Valstybės narės gali pratęsti augalų apsaugos produktų, kurių sudėtyje yra acekvinocilo, aminopiralido, askorbo rūgšties, M benalaksilo, mandipropamido, novalurono, prokvinazido, spirodiklofeno ir spiromezifeno, laikinosios registracijos galiojimą laikotarpiui, kuris baigiasi ne vėliau kaip 2011 m. liepos 29 d.

*2 straipsnis*

Sprendimai 2007/333/EB, 2007/404/EB ir 2008/56/EB panaikinti.

*3 straipsnis*

Šis sprendimas nustoja galioti 2011 m. liepos 29 d.

*4 straipsnis*

Šis sprendimas skirtas valstybėms narėms.

Priimta Briuselyje, 2009 m. liepos 29 d.

*Komisijos vardu*  
Androulla VASSILIOU  
*Komisijos narė*

<sup>(1)</sup> OL L 240, 2006 9 2, p. 9.

<sup>(2)</sup> OL L 151, 2007 6 13, p. 45.

<sup>(3)</sup> OL L 125, 2007 5 15, p. 27.

<sup>(4)</sup> OL L 14, 2008 1 17, p. 26.

## KOMISIJOS SPRENDIMAS

2009 m. liepos 29 d.

**kuriuo keičiamas Sprendimas 2006/433/EB, nustatantis Bendrijos finansinę pagalbą kompensuoti išlaidoms, patirtoms 2002 m. Vokietijoje taikant neatidėliotinas kovos su klasikiniu kiaulių maru priemones**

(pranešta dokumentu Nr. C(2009) 5866)

(Tekstas autentiškas tik vokiečių kalba)

(2009/580/EB)

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 1990 m. birželio 26 d. Tarybos sprendimą 90/424/EEB dėl išlaidų veterinarijos srityje <sup>(1)</sup>, ypač į 3 straipsnį,

kadangi:

- (1) Sprendime 90/424/EEB nustatytos Bendrijos finansinės paramos, skirtos specialiuju veterinarijos priemoniu, įskaitant skubias priemones, išlaidoms padengti, skyrimo procedūros.
- (2) Komisijos sprendimu 2003/745/EB Vokietijai buvo suteikta Bendrijos finansinė parama išlaidoms, patirtoms 2002 m. taikant skubias kovos su klasikiniu kiaulių maru priemones, padengti <sup>(2)</sup>.
- (3) Komisijos sprendimu 2006/433/EB nustatyta bendros Bendrijos finansinės paramos suma išlaidoms, susijusioms su klasikiniu kiaulių maro likvidavimu 2002 m., padengti <sup>(3)</sup>.
- (4) Minėta parama skirta po to, kai 2003 m. lapkričio 19 d. Vokietijos valdžios institucijos pateikė paraišką pagal Sprendimą 2003/745/EB. Toje paraiškoje buvo padaryta nuoroda į kelias nebaigtas bylas. Šios bylos baigtos tik 2007 m. gruodžio 27 d. 2008 m. sausio 8 d. Vokietijos valdžios institucijos atliko su tuo susijusį mokėjimą. Kadangi pradinėje paraiškoje buvo aiškiai nurodytos nebaigtos bylos, Komisija laikosi nuomonės, kad jų baigimui skirtą terminą reikia laikyti tinkamai pateisintu vėlavimu mokėti, dėl kurio, remiantis Sprendimo 2003/745/EB 4 straipsnio 1 dalies paskutine pastraipa, leidžiama sumažinimo netaikyti.
- (5) 2008 m. birželio 19 d. Vokietija pateikė papildomą oficialią paraišką padengti išlaidas, kaip nustatyta Sprendimo 2003/745/EB 5 straipsnio 1 dalyje. Papildomoje

paraiškoje nurodyta suma yra susijusi su išlaidomis, kurių Vokietijos valdžios institucijos iš pradžių nepadengė.

- (6) Šiai papildomai paraiškai atitinkamai taikomos Sprendimo 2003/745/EB ir ypač jo 2 straipsnio b ir c punktų ir 4 straipsnio nuostatos.
- (7) Atsižvelgiant į pirmiau minėtas aplinkybes Sprendime 2006/433/EB nurodytą bendros Bendrijos finansinės paramos sumą reikėtų pakeisti.
- (8) Šiame sprendime numatytos priemonės atitinka Maisto grandinės ir gyvūnų sveikatos nuolatinio komiteto nuomonę.

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

*1 straipsnis*

Sprendimo 2006/433/EB 1 straipsnio tekstas pakeičiamas taip:

*„1 straipsnis*

Remiantis Sprendimu 2003/745/EB, nustatoma, kad bendra Bendrijos finansinė parama išlaidoms, patirtoms 2002 m. Vokietijoje likviduojant klasikinį kiaulių marą, padengti yra 970 167,31 EUR.

Kadangi dvi 460 000 EUR ir 465 808,47 EUR išmokos jau skirtos, nustatoma, kad Bendrijos finansinės paramos likutis yra 44 358,84 EUR.“

*2 straipsnis*

Šis sprendimas skirtas Vokietijos Federacinei Respublikai.

Priimta Briuselyje, 2009 m. liepos 29 d.

*Komisijos vardu*  
Androulla VASSILIOU  
*Komisijos narė*

<sup>(1)</sup> OL L 224, 1990 8 18, p. 19.<sup>(2)</sup> OL L 269, 2003 10 21, p. 18.<sup>(3)</sup> OL L 173, 2006 6 27, p. 27.

## KOMISIJOS SPRENDIMAS

2009 m. liepos 29 d.

dėl Bendrijos finansinės paramos, skirtos skubių kovos su paukščių gripu priemonių Klopenburge, Vokietijoje, 2008 m. gruodžio mėn. ir 2009 m. sausio mėn. išlaidoms padengti

(pranešta dokumentu Nr. C(2009) 5869)

(Tekstas autentiškas tik vokiečių kalba)

(2009/581/EB)

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 1990 m. birželio 26 d. Tarybos sprendimą 90/424/EEB dėl išlaidų veterinarijos srityje<sup>(1)</sup>, ypač į jo 3 straipsnio 3 dalį ir 3a straipsnio 1 dalį,

kadangi:

- (1) Paukščių gripas yra užkrečiamoji virusinė naminių ir kitų nelaisvėje laikomų paukščių liga, kuri turi didelį poveikį paukštininkystės pelningumui ir dėl kurios galėtų būti sutrikdyta Bendrijos vidaus prekyba ir eksportas į trečiąsias šalis.
- (2) Kilus paukščių gripo protrūkiui, yra pavojus, kad prekiaujant gyvais naminiais paukščiais ar jų produktais ligos sukėlėjas gali pasklisti ne tik kituose tos valstybės narės naminių paukščių ūkiuose, bet ir kitose valstybėse narėse ir trečiojoje šalyje.
- (3) 2005 m. gruodžio 20 d. Tarybos direktyvoje 2005/94/EB<sup>(2)</sup>, nustatančioje Bendrijos paukščių gripo kontrolės priemones, nustatytos priemonės, kurių valstybės narės turi nedelsdamos imtis kilus ligos protrūkiui, kad skubos tvarka būtų neleista virusui plisti.
- (4) Sprendime 90/424/EEB nustatytos Bendrijos finansinės paramos, skirtos specialiųjų veterinarijos priemonių, įskaitant skubias priemones, išlaidoms padengti, skyrimo procedūros. Pagal šio sprendimo 3a straipsnį valstybės narės gauna finansinę paramą tam tikrų kovos su paukščių gripu priemonių išlaidoms padengti.
- (5) Sprendimo 90/424/EEB 3a straipsnio 3 dalies pirmoje ir antroje įtraukose nustatytos taisyklės, kuriomis numatyta, kokia dalis valstybės narės patirtų išlaidų gali būti dengiama iš Bendrijos finansinės paramos.

- (6) Skubių kovos su paukščių gripu priemonių išlaidoms padengti Bendrijos finansinė parama skiriama pagal taisyklės, nustatytas 2005 m. vasario 28 d. Komisijos reglamente (EB) Nr. 349/2005, nustatančiame Tarybos sprendime 90/424/EEB paminėtų skubių priemonių ir kampanijos prieš tam tikras gyvūnų ligas Bendrijos finansavimo taisyklės<sup>(3)</sup>.
- (7) 2008 m. gruodžio mėn. ir 2009 m. sausio mėn. Klopenburge, Vokietijoje, buvo kilę paukščių gripo protrūkių. Vokietija ėmėsi kovos su šiais ligos protrūkiais priemonių pagal Tarybos direktyvą 2005/94/EB.
- (8) Vokietija visiškai įvykdė techninius ir administracinius reikalavimus, nustatytus Sprendimo 90/424/EEB 3 straipsnio 3 dalyje ir Reglamento (EB) Nr. 349/2005 6 straipsnyje.
- (9) 2009 m. vasario 5 d. ir 2009 m. kovo 6 d. Vokietija pateikė išlaidų, patirtų taikant kovos su paukščių gripu priemones, sąmatą.
- (10) Šiame sprendime numatytos priemonės atitinka Maisto grandinės ir gyvūnų sveikatos nuolatinio komiteto nuomonę.

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

**Bendrijos finansinė parama Vokietijai**

Bendrijos finansinė parama gali būti skirta Vokietijai išlaidoms, kurias ši valstybė narė patyrė 2008 m. gruodžio mėn. ir 2009 m. sausio mėn. Klopenburge taikydama kovos su paukščių gripu priemones pagal Sprendimo 90/424/EEB 3a straipsnio 2 ir 3 dalis, padengti.

2 straipsnis

**Mokėjimo tvarka**

Pirmoji 2 000 000 EUR dalis išmokama kaip Bendrijos finansinės paramos, numatytos 1 straipsnyje, dalis.

<sup>(1)</sup> OL L 224, 1990 8 18, p. 19.<sup>(2)</sup> OL L 10, 2006 1 14, p. 16.<sup>(3)</sup> OL L 55, 2005 3 1, p. 12.

3 straipsnis

**Adresatas**

Šis sprendimas skirtas Vokietijos Federacinei Respublikai.

Priimta Briuselyje, 2009 m. liepos 29 d.

*Komisijos vardu*  
Androulla VASSILIOU  
*Komisijos narė*

---

## KOMISIJOS SPRENDIMAS

2009 m. liepos 29 d.

dėl specialių skubių priemonių finansavimo, siekiant apsaugoti Bendriją nuo pasiutligės

(2009/582/EB)

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

grėsmės kaimyninių valstybių narių padarytai pažangai, susijusiai su žmonių ir gyvūnų sveikata.

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 1990 m. birželio 26 d. Tarybos sprendimą 90/424/EEB dėl išlaidų veterinarijos srityje <sup>(1)</sup>, ypač į jo 6 straipsnio 2 dalį,

kadangi:

- (1) Sprendime 90/424/EEB nustatyta, kad jeigu valstybei narei tiesiogiai kyla pavojus dėl ligos, nurodytos minėto sprendimo priede, atsiradimo arba plitimo trečiosios šalies teritorijoje, gali būti nuspręsta patvirtinti bet kokias konkrečiai padėčiai skirtas priemones bei suteikti Bendrijos finansinę paramą priemonėms, kurios laikomos ypač reikalingomis, kad veiksmai būtų sėkmingi.
- (2) Pasiutligė – tai gyvūnų liga, kuri daugiausia veikia laukinius ir naminius mėsėdžius ir turi rimtų padarinių visuomenės sveikatai. Pasiutligė nurodyta Sprendimo 90/424/EEB priede.
- (3) Dėl Bendrijos bendrai finansuojamų laukinių mėsėdžių, kurie yra ligos užkrato platintojai, oralinės imunizacijos programų pastaraisiais metais daugelyje valstybių narių pasiekta labai teigiamų rezultatų – gerokai sumažėjo laukinių ir naminių gyvūnų pasiutligės atvejų ir nebus nustatyta žmonių ligos atvejų.
- (4) Kaliningrado srities (Rusijos eksklavo) teritorija, apsupta ES teritorijos, ribojasi su valstybėmis narėmis, kurios deda visas pastangas siekdamas visiškai likviduoti šią ligą.
- (5) Lietuva ir Lenkija pranešė Komisijai, kad Kaliningrado srityje esanti laukinių gyvūnų pasiutligė tiesiogiai trukdo sėkmingai baigti jų pasiutligės likvidavimo programas.
- (6) Būtina imtis skubių veiksmų Kaliningrado srityje, siekiant užtikrinti, kad iš jos teritorijos patenkanti liga nebekeltų

- (7) Būtina imtis specialių priemonių siekiant užkirsti kelią tolesniam pakartotiniam infekcijos plitimui iš Kaliningrado į kaimynines valstybes nares. Atsižvelgiant į santykinę Kaliningrado teritorijos dydį, būtų tinkamiau ir ekonomiškai efektyviau remti pasiutligės likvidavimo pastangas Kaliningrade nei steigti kaimyninėse valstybėse narėse vakcinacijos buferines zonas, kurios turėtų būti saugomos neribotą laiką.

- (8) Tarybos reglamento (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 <sup>(2)</sup> 110 straipsniu, dotacijos skiriamos pagal metinę programą. Ši metinė darbo programa įgyvendinama skelbiant kvietimą teikti pasiūlymus, išskyrus tinkamai pagrįstus išimtinis skubius atvejus. Pagal Komisijos reglamento (EB, Euratomas) Nr. 2342/2002 <sup>(3)</sup>, nustatančio išsamias Reglamento (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 įgyvendinimo taisykles, 168 straipsnio 1 dalies b punktą Komisija gali nuspręsti skirti dotacijas neskelbdama kvietimo teikti pasiūlymus išimtinėmis ir tinkamai pagrįstomis ypatingomis aplinkybėmis.
- (9) 2008 m. spalio 21 d. Rusija pateikė Komisijai pasiutligės likvidavimo Kaliningrado srityje programą; ši programa buvo laikoma priimtina, atsižvelgiant į tikslą apsaugoti Bendriją nuo pasiutligės. Šioje programoje numatyti veiksmai yra labai svarbūs siekiant apsaugoti Bendrijos interesus, todėl tikslinga, kad tam tikras priemones finansuotų Bendrija. Todėl Bendrijos finansinė parama turėtų būti skiriama 2009 m. šiai programai įgyvendinti.
- (10) Šis sprendimas laikomas finansavimo sprendimu pagal Reglamento (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 75 straipsnį, išsamių reglamento įgyvendinimo taisyklių 90 straipsnį ir Europos Bendrijų bendrojo biudžeto vykdymo vidaus taisyklių <sup>(4)</sup> 15 straipsnį.
- (11) Šiame sprendime numatytos priemonės atitinka Maisto grandinės ir gyvūnų sveikatos nuolatinio komiteto nuomonę,

<sup>(1)</sup> OL L 224, 1990 8 18, p. 19.<sup>(2)</sup> OL L 248, 2002 9 16, p. 1.<sup>(3)</sup> OL L 357, 2002 12 31, p. 1.<sup>(4)</sup> 2009 m. balandžio 6 d. Komisijos sprendimas (C(2009) 2105).

NUSPRENDĖ:

*1 straipsnis*

1. Rusijos pateiktas 36 mėnesių pasiutligės likvidavimo Kaliningrado srityje planas (toliau – pasiutligės likvidavimo programa) patvirtinama.

2. Veikla pagal šį sprendimą apima šiuos konkrečius veiksmus:

— jaukų su vakcina, skirtų laukinių mėsėdžių oralinei imunizacijai, įsigijimą;

— pirmesniame punkte nurodytų jaukų su vakcina skirstymą Kaliningrado srities teritorijoje.

*2 straipsnis*

Nustatyta didžiausia Bendrijos parama – 1 800 000 EUR, finansuotina pagal 2009 m. Europos Bendrijų bendrojo biudžeto eilutę 17 04 03 01.

*3 straipsnis*

1. Leidžiama suteikti atskirą dotaciją Rusijos Federacijos Kaliningrado srities Veterinarijos ir valstybinės veterinarijos inspekcijos tarnybai (*Служба ветеринарии и госветинспекции Калининградской области*).

2. Veikla, kuriai taikomas šis sprendimas, gali būti finansuojama iki 100 % atitinkamų tinkamų finansuoti išlaidų, jeigu dalis visų veiklos išlaidų dengiama Rusijos Federacijos Kaliningrado srities Veterinarijos ir valstybinės veterinarijos inspekcijos tarnybos (*Служба ветеринарии и госветинспекции Калининградской области*) arba suteikiant paramą, išskyrus Bendrijos paramą.

Priimta Briuselyje, 2009 m. liepos 29 d.

*Komisijos vardu*  
Androulla VASSILIOU  
*Komisijos narė*







Europos bendrijos ir Indijos Respublikos susitarimas pasikeičiant laiškais dėl cukranendrių cukraus garantuotųjų kainų 2006–2007 m., 2007–2008 m., 2008–2009 m. ir 2009 m. liepos 1 d.–2009 m. rugsėjo 30 d. tiekimo laikotarpiams .....	48
--	----

2009/575/EB, Euratomas:

★ 2009 m. liepos 27 d. Tarybos sprendimas dėl Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komiteto Rumunijai atstovaujančio nario skyrimo .....	54
--	----

2009/576/EB:

★ 2009 m. liepos 27 d. Tarybos sprendimas dėl Regionų komiteto Jungtinei Karalystei atstovaujančio pakaitinio nario skyrimo .....	55
---	----

2009/577/EB:

★ 2009 m. liepos 27 d. Tarybos sprendimas dėl Regionų komiteto Ispanijai atstovaujančio nario skyrimo .....	56
---	----

### Komisija

2009/578/EB:

★ 2009 m. liepos 9 d. Komisijos sprendimas, kuriuo nustatomi ekologiniai kriterijai, taikomi suteikiant Bendrijos ekologinį ženklą turistų apgyvendinimo paslaugoms ( <i>pranešta dokumentu Nr. C(2009) 5619</i> ) <sup>(1)</sup> .....	57
---	----

2009/579/EB:

★ 2009 m. liepos 29 d. Komisijos sprendimas, leisti valstybėms narėms pratęsti laikinąją naujų veikliųjų medžiagų acekvinocilo, aminopiralido, askorbo rūgšties, M benalaksilo, mandipropamido, novalurono, prokvinazido, spirodiklofeno ir spiromezifeno registraciją ( <i>pranešta dokumentu Nr. C(2009) 5582</i> ) <sup>(1)</sup> .....	80
--	----

2009/580/EB:

★ 2009 m. liepos 29 d. Komisijos sprendimas, kuriuo keičiamas Sprendimas 2006/433/EB, nustatantis Bendrijos finansinę pagalbą kompensuoti išlaidoms, patirtoms 2002 m. Vokietijoje taikant neatidėliotinas kovos su klasikiniu kiaulių maru priemones ( <i>pranešta dokumentu Nr. C(2009) 5866</i> ) .....	82
--	----

2009/581/EB:

★ 2009 m. liepos 29 d. Komisijos sprendimas dėl Bendrijos finansinės paramos, skirtos skubių kovos su paukščių gripu priemonių Klopenburge, Vokietijoje, 2008 m. gruodžio mėn. ir 2009 m. sausio mėn. išlaidoms padengti ( <i>pranešta dokumentu Nr. C(2009) 5869</i> ) .....	83
---	----

2009/582/EB:

★ 2009 m. liepos 29 d. Komisijos sprendimas dėl specialių skubių priemonių finansavimo, siekiant apsaugoti Bendriją nuo pasiutligės .....	85
---	----



<sup>(1)</sup> Tekstas svarbus EEE

## 2009 m. prenumeratos kainos (be PVM, įskaitant paprastosios siuntos išlaidas)

<i>ES oficialusis leidinys</i> , L ir C serijos, tik spausdintinė versija	22 oficialiosiomis ES kalbomis	1 000 EUR per metus (*)
<i>ES oficialusis leidinys</i> , L ir C serijos, tik spausdintinė versija	22 oficialiosiomis ES kalbomis	100 EUR per mėnesį (*)
<i>ES oficialusis leidinys</i> , L ir C serijos, spausdintinė versija ir metinis kompaktinis diskas	22 oficialiosiomis ES kalbomis	1 200 EUR per metus
<i>ES oficialusis leidinys</i> , L serija, tik spausdintinė versija	22 oficialiosiomis ES kalbomis	700 EUR per metus
<i>ES oficialusis leidinys</i> , L serija, tik spausdintinė versija	22 oficialiosiomis ES kalbomis	70 EUR per mėnesį
<i>ES oficialusis leidinys</i> , C serija, tik spausdintinė versija	22 oficialiosiomis ES kalbomis	400 EUR per metus
<i>ES oficialusis leidinys</i> , C serija, tik spausdintinė versija	22 oficialiosiomis ES kalbomis	40 EUR per mėnesį
<i>ES oficialusis leidinys</i> , L ir C serijos, mėnesinis kaupiamasis kompaktinis diskas	22 oficialiosiomis ES kalbomis	500 EUR per metus
Oficialiojo leidinio priedas, S serija (Konkursai ir viešieji pirkimai), kompaktinis diskas, leidžiamas du kartus per savaitę	daugiakalbis: 23 oficialiosiomis ES kalbomis	360 EUR per metus (30 EUR per mėnesį)
<i>ES oficialusis leidinys</i> , C serija. Konkursai	konkursų kalbomis	50 EUR per metus

(\*) Egzempliorių kainos: iki 32 puslapių: 6 EUR,  
33–64 puslapiai: 12 EUR,  
daugiau nei 64 puslapiai: kaina nustatoma kiekvienu atveju.

*Europos Sąjungos oficialųjį leidinį*, leidžiamą oficialiosiomis Europos Sąjungos kalbomis, galima prenumeruoti bet kuria iš 22 kalbų. Jį sudaro L (teisės aktai) ir C (informacija ir pranešimai) serijos.

Kiekviena kalba leidžiamas leidinys prenumeruojamas atskirai.

Oficialieji leidiniai airių kalba parduodami atskirai, remiantis 2005 m. birželio 18 d. Oficialiajame leidinyje L 156 paskelbtu Tarybos reglamentu (EB) Nr. 920/2005, nurodančiu, kad Europos Sąjungos institucijos laikinai neįpareigojamos rengti ir skelbti visų aktų airių kalba.

Oficialiojo leidinio priedas (S serija. Konkursai ir viešieji pirkimai) skelbiamas viename daugiakalbiame kompaktiniame diske visomis 23 oficialiosiomis kalbomis.

Pateikę paprastą prašymą *Europos Sąjungos oficialiojo leidinio* prenumeratoriai gali gauti įvairius Oficialiojo leidinio priedus. Apie priedų išleidimą prenumeratoriai informuojami pranešime skaitytojui, kuris skelbiamas *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

## Pardavimas ir prenumerata

Oficialiųjų leidinių biuro leidžiamų mokamų leidinių galima įsigyti mūsų pardavimo biuruose. Pardavimo biurų sąrašą galima rasti internete adresu

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_lt.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_lt.htm)

**EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>)** – tai tiesioginė ir nemokama prieiga prie Europos Sąjungos teisės aktų. Šiame tinklalapyje galima skaityti *Europos Sąjungos oficialųjį leidinį*, susipažinti su sutartimis, teisės aktais, precedentine teise bei parengiamaisiais teisės aktais.

Išsamesnės informacijos apie Europos Sąjungą rasite <http://europa.eu>